cata

INSTRUCTION MANUAL

ES FR EN NL DE IT PT DA ET SV FI PL LT
EL LV BG CS AR



60812955_17_04_2026_Generico_padre_v014.indd 1 09/06/2026 11:58:35

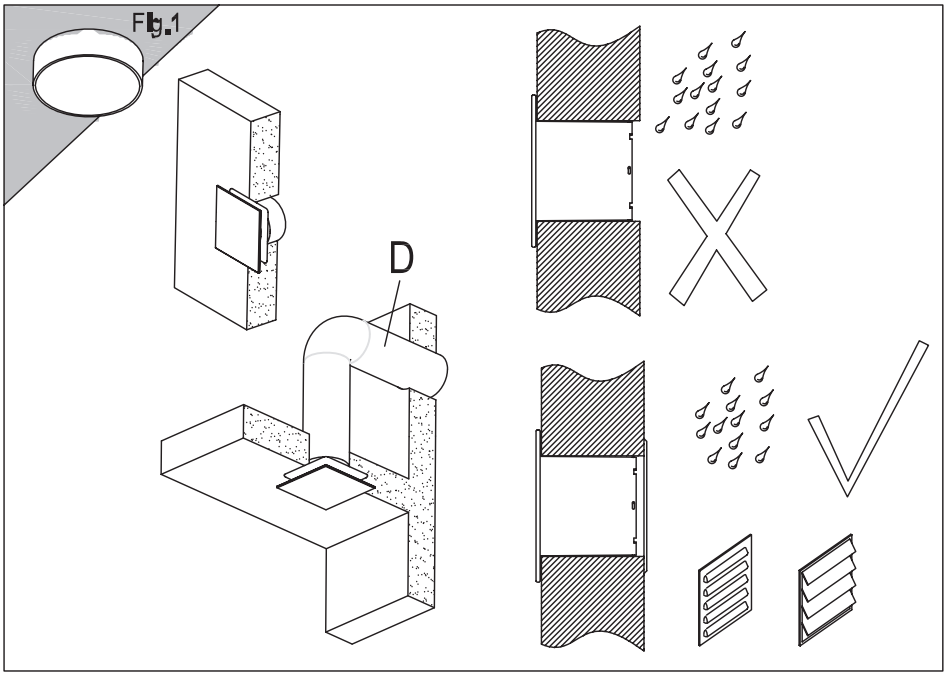
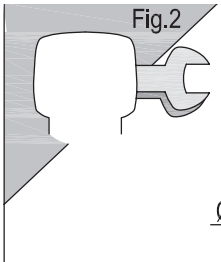
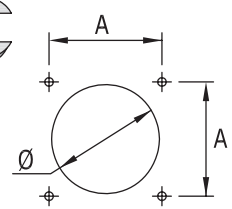
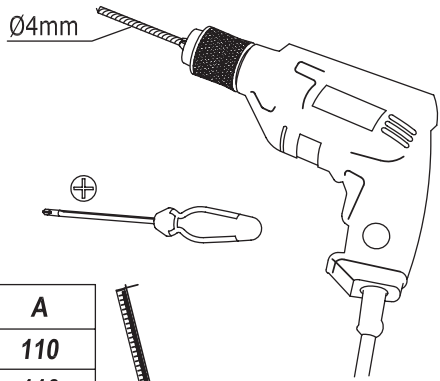
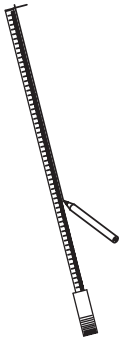

Fig.1
D

Fig.2









	Ø (cms)	A
DX-Neo, Ecofan, B-Plus	8	110
DX-Neo, Ecofan, B-Plus, Silentis, X-mart	10	110
B, B-Matic	10	130
DX-Neo, Ecofan, B-Plus, Silentis	12	136
X-mart	12	130
B, B-Matic	12	160
DX-Neo, Ecofan, B-Plus, Silentis, X-mart	15	154
B, B-Matic	15	190

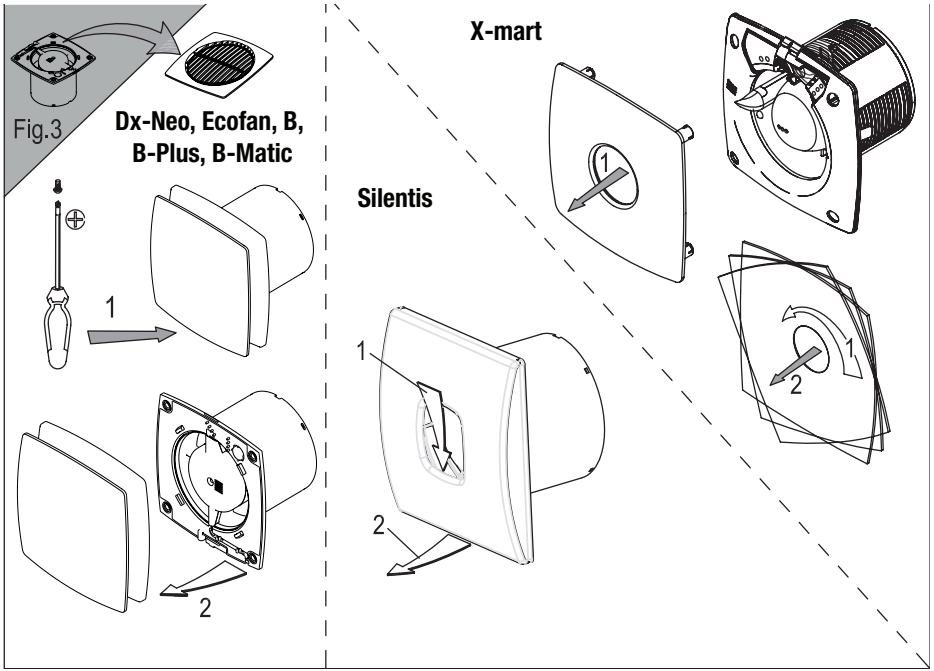
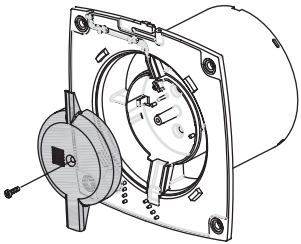
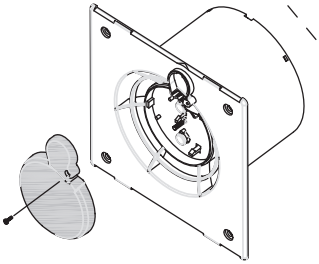

Fig.3
Dx-Neo, Ecofan, B,
B-Plus, B-Matic
1
2
X-mart
Silentis
1
1
2
1
2

Fig.4

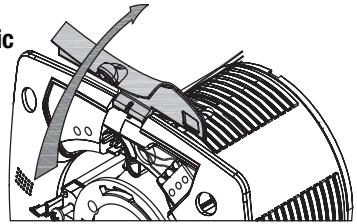
Dx-Neo, Ecofan, B, B-Plus, B-Matic



Silentis



X-mart
X-mart Matic



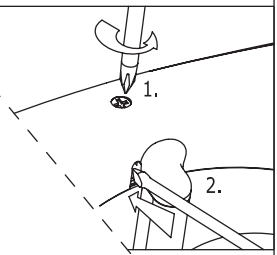
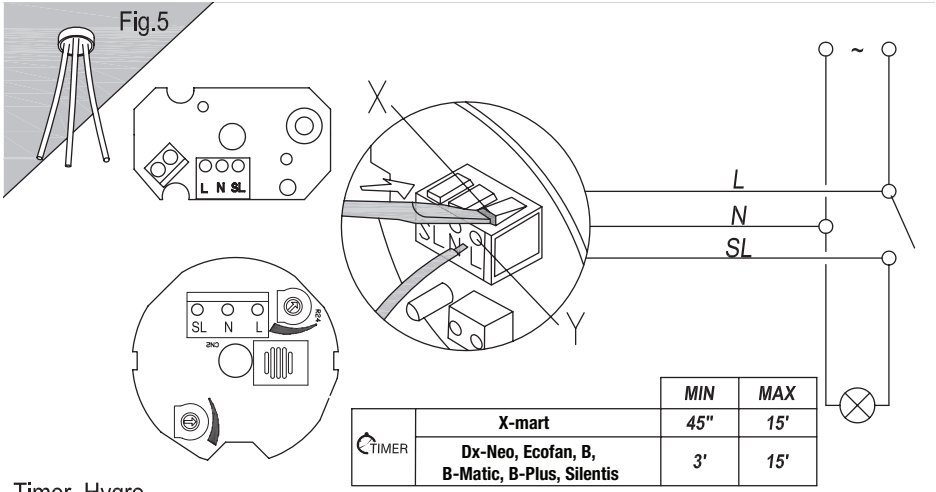


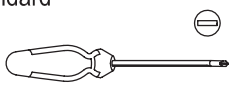
Fig.5

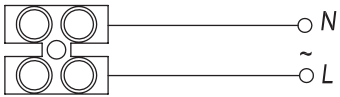


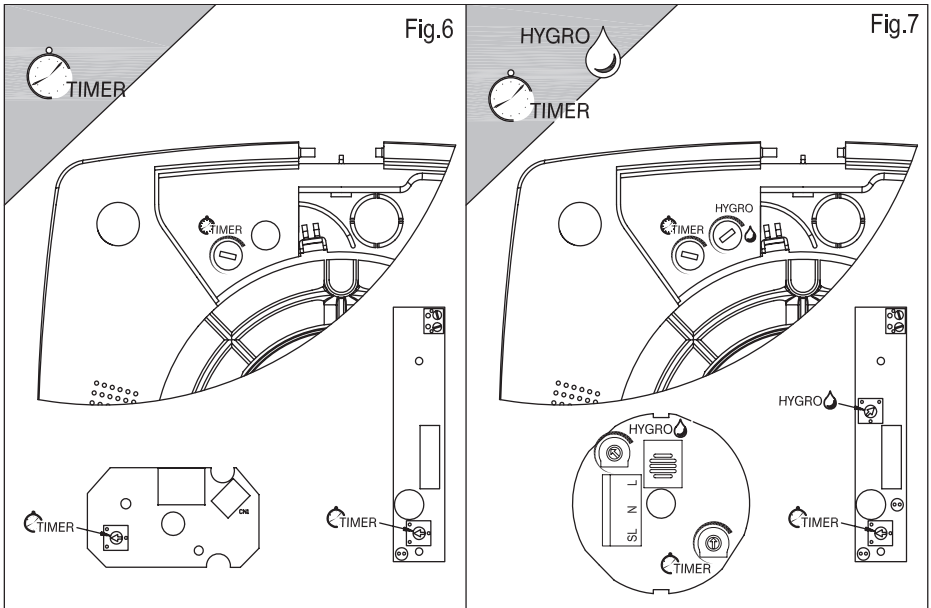
		MIN	MAX
TIMER	X-mart	45"	15'
	Dx-Neo, Ecofan, B, B-Matic, B-Plus, Silentis	3'	15'

Timer, Hygro.

Standard







Hygro	*Azul, Blaüe, Bleu, Blå, Blue, Azzurro, Sininen, Blauw, синий, Mėlynas, Niebieski, قدزا,*
Timer	*Rojo, Rotten, Rouge, Röd, Red, Rosso, Punainen, Rood, Vermelho, красный, Raudonas, Czerwony, رمح*

ES

Estimado Cliente,
Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato, por favor lea ATENTAMENTE las siguientes instrucciones antes de proceder a la instalación.

IMPORTANTE:
Asegurarse que el suministro eléctrico ha sido desconectado antes de realizar cualquier operación de instalación o conexión eléctrica del aparato."
La instalación, conexiones eléctricas y ajustes deberán ser efectuados según las normas locales por una persona cualificada.
Si no se siguen estas instrucciones de instalación, podrían causarse daños al producto.
El aparato debe ser instalado correctamente para conseguir un rendimiento óptimo del mismo (instalación de la unidad, de los conductos y de las entradas para substitución de aire).
Este extractor está destinado a la ventilación doméstica o locales similares. No utilizar para otro fin para el que fue diseñado.
Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
Este extractor debe ser instalado de forma que las aspas estén situadas como mínimo a una altura de 2,3 m por encima del suelo.
Este extractor no produce interferencias de radio/televisión (Directiva 2014/30/UE).

Antes de efectuar su instalación a tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salidas de aire y pedir permiso a la persona responsable del edificio.
Deben tomarse precauciones para evitar el reflujo de gases a la habitación procedentes del conducto del gas abierto o de otros mecanismos de llama abierta.
Debe estar prevista una ventilación conveniente de la habitación si se utiliza simultáneamente este aparato con otros alimentados por gas u otro combustible.
No instalar el tubo de descarga (D) del extractor a una chimenea de humos, tuberías de aireación, conductos de aire caliente o conductos que se utilicen para evacuar los humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible.

NO instale este producto en áreas con las siguientes características:
- Exceso de aceite o ambiente cargado de grasa.
- Ambientes con líquidos, gases o vapores corrosivos, explosivos o inflamables.
- Ambiente con temperaturas superiores a 40 °C o inferiores a -5 °C.

- Ambientes con exposición a agentes atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.)
- Lugares con posibles obstáculos que dificulten el acceso al ventilador.

El producto o las partes del mismo no deben sumergirse en agua u otros líquidos.
El grado de protección IP solamente es válido si la instalación del aparato es conforme a lo indicado en este manual.
El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas, debido al uso inadecuado del aparato, según las advertencias para la instalación uso y mantenimiento descritos en este manual de instrucciones.

Al finalizar la instalación, estas instrucciones deberán ser entregadas al propietario/usuario del aparato.

Es necesario permitir la desconexión del aparato de la red eléctrica después de la instalación.
La desconexión se puede conseguir haciendo que el enchufe sea accesible o incorporando un interruptor en el cableado fijo que cumpla con las normas de instalación eléctrica.

INSTALACIÓN:

Antes de empezar la instalación, comprobar que la hélice no está deformada ni dañada, que gira libremente y que no haya ningún cuerpo extraño alojado en el interior de la carcasa."
La instalación del aparato se realizará según la documentación gráfica adjunta.
Puede instalarse en pared o en techo, con descarga directa o a conducto de descarga individual (ver fig. 1).
Si el montaje se hace con tubo de descarga individual, colocar el tubo (D) en el agujero practicado para la evacuación del aire.
Tanto si el montaje se realiza con tubo de descarga individual o con salida directa, se deben instalar las rejillas de aire que cumplan con los requisitos de seguridad de la norma de su país para impedir el acceso a la hélice del ventilador (ver fig. 1).

Para proceder a la instalación practicar una abertura circular de diámetro en correspondiente al modelo que se desea instalar (80mm, 100mm; 120mm o 150mm) en la pared o techo donde se desee instalar el aparato junto con los agujeros para sujeción del mismo (ver fig. 2).
Retirar la tapa tal como se muestra en la fig. 3
Asegurar que no existe ninguna obstrucción al paso de aire.
Fijar la base de la carcasa mediante tacos y tornillos suministrados por el fabricante.

NOTA: Los modelos provistos de sistema de fijación Quick Fix Grip pueden fijar el aparato en el interior de la pared o techo mediante este sistema. Aflojar los tornillos para dejar que las cuñas queden escondidas y se puedan introducir en el interior del tubo. Seguidamente atornillar los tornillos hasta que las cuñas dejen completamente fijado el extractor.
NOTA: Los modelos TUBULARES deben ir colocados en conducto rígido o flexible. La distancia desde la aspiración hasta la expulsión no debe sobrepasar los 3 metros. El extractor se fijara a las tuberías mediante bridas para su correcta sujeción y de forma que las indicaciones de dirección del aire se correspondan con el sentido de aspiración a expulsión.
Se debe practicar una abertura en el punto donde se encuentra la salida para los cables de conexión eléctrica del aparato, con la suficiente longitud para que no produzca interferencia con los cables salientes y con anchura igual o superior al marco de protección de la perforación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) del suministro eléctrico al que se va a conectar, se corresponde con los valores indicados en la placa de características."

El aparato debe conectarse de manera permanente con cableado para instalación fija, empotrado en la pared o techo, y entrar al aparato por la parte posterior (excepto en los modelos tubulares que no .se instalan empotrados).
(Cable rígido o con puntas rígidas, de 2 ó 3 conductores de sección mínima de 1 mm^2 y máxima de 1,5 mm^2)

ES

Retirar la tapa circuitos tal como se muestra en la fig. 4
Para efectuar la conexión eléctrica, seguir el diagrama de conexionado apropiado según el modelo que se desee conectar (ver fig. 5).
No precisa toma de tierra por ser un aparato de doble aislamiento (Clase II).
El cable de alimentación a la red debe ser colocado de forma que no sea posible que ningún líquido o vapor pueda entrar al aparato a lo largo del mismo. Si esto no fuera posible, la entrada del cable deberá sellarse de forma adicional, por ejemplo con silicona. De lo contrario no se conservaría la protección IP indicada.

Versiones disponibles:
(según modelo)
• STANDARD. No requiere ajustes
• TIMER. Temporización ajustable entre (3' y 15' o entre 45" y 15' según modelo).
• TIMER-HYGRO. Activación por control de humedad entre 40% y 95%. Temporización ajustable 3'-15' (45"-15' según modelo).
• PULL CORD: activación mediante tirador de cadena.

En el caso de no querer utilizar el aparato, se recomienda su desconexión de la red eléctrica.

AJUSTES y FUNCIONAMIENTO:

Realice los ajustes necesarios en función del modelo instalado.
TIMER (ver fig. 6)
Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15').
El extractor se pondrá en marcha, activado por el interruptor. Cuando se desactive el interruptor, el ventilador seguirá funcionando durante el tiempo ajustado y finalmente se apagará.

TIMER-HYGRO (ver fig. 7):
Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15').
Para regular el grado de humedad, girar el pivote HYGRO" en el sentido de las agujas del reloj hasta ajustar el valor deseado (40% - 95%).
Cuando el grado de humedad detectado sea superior al valor de humedad ajustado o establecido, se activa la función Hygro y el ventilador funciona a la velocidad máxima.
Cuando el grado de humedad vuelva a ser inferior al valor ajustado, el aparato continuará funcionando a velocidad máxima durante el tiempo ajustado en la función Timer y finalmente se parará.

Para finalizar la instalación, revisar que todas las conexiones se han realizado correctamente y asegurar que los cables están bien situados.
Asegurar que la hélice gira libremente.
Volver a montar la tapa en su correcta posición y asegurar que no se puede desmontar sin la utilización de una herramienta (ver fig. 4).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

• Antes de limpiar asegurar que el aparato esta desconectado de la red eléctrica y evitar su posible reconexión involuntaria."
• Limpiar con un paño húmedo periódicamente.
• El motor, la hélice y todos los componentes deben ser inspeccionados periódicamente para comprobar que no están sucios ni han sufrido ningún daño. La frecuencia de las inspecciones dependerá de las condiciones de funcionamiento del aparato.
• Eliminar la suciedad presente en la hélice y las partes interiores de la carcasa para evitar desequilibrios durante el funcionamiento, disminución de prestaciones aerodinámicas y daños en el motor.
• El aparato no precisa mantenimiento adicional.
Solicite siempre repuestos originales para reparaciones.
El FABRICANTE se reserva el derecho de efectuar cualquier mejora tecnológica o modificación sin previo aviso.

FR

Cher client,
Afin de garantir la sécurité et le fonctionnement correct de cet appareil, veuillez lire ATTENTIVEMENT les instructions suivantes avant de procéder à l'installation.

IMPORTANT:
Assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupé avant de réaliser toute opération d'installation ou de raccordement électrique de l'appareil."
L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués conformément aux normes locales par une personne qualifiée.
Si vous ne suivez pas ces instructions d'installation, vous risquez d'endommager le produit.
Pour obtenir un rendement optimal de cet appareil, il doit être installé correctement (installation de l'unité, des conduits et des entrées pour le remplacement d'air).
Cet extracteur est destiné à la ventilation domestique ou aux locaux similaires. Ne pas l'utiliser à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes possédant une expérience ou des connaissances insuffisantes, à condition de les placer sous surveillance, de leur avoir fait suivre une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de leur faire prendre conscience des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants non surveillés.
Cet extracteur doit être installé de manière à ce que les pales soient situées à une hauteur minimale de 2,3 m au-dessus du sol.
Cet extracteur ne produit pas d'interférences radio/de télévision (Directive 2014/30/UE).

Avant de procéder à son raccordement à des conduites, consulter les règlements municipaux sur les sorties d'air et demander l'autorisation à la personne responsable du bâtiment.
Des mesures de précaution doivent être prises afin d'éviter le refoulement vers la pièce de gaz provenant de la conduite de gaz ouverte ou d'autres mécanismes de flamme ouverte.
Une ventilation correcte de la pièce doit être prévue en cas d'utilisation simultanée de cet appareil avec d'autres appareils alimentés par gaz ou autre combustible.
Ne pas installer le tuyau de décharge (D) de l'extracteur sur une cheminée de fumée, des conduites d'aération, des conduites d'air chaud ou des conduites utilisées pour évacuer les fumées d'appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

FR

N'installez PAS ce produit dans des zones dont les caractéristiques sont les suivantes :
- Excès d'huile ou milieu graisseux.
- Milieux liquides, gazeux ou vapeurs corrosives, explosives ou inflammables.
- Milieu dont les températures sont supérieures à 40 °C ou inférieures à -5 °C.
- Milieu exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.)
- Lieux avec d'éventuels obstacles qui gênent l'accès au ventilateur.

Le produit ou les parties de celui-ci ne doivent pas être plongés dans l'eau ou d'autres liquides.
Le degré de protection IP n'est valide que si l'installation de l'appareil est conforme à ce qui est indiqué dans ce manuel.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens, dus à une mauvaise utilisation de l'appareil, conformément aux avertissements d'installation, d'utilisation et de maintenance décrits dans ce manuel d'utilisation.

À la fin de l'installation, ces instructions devront être remises au propriétaire/à l'utilisateur de l'appareil.

L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur électrique après son installation.
Pour ce faire, il suffit d'avoir accès à la prise ou d'intégrer un interrupteur au niveau du câblage fixe. Dans ce cas précis, cet élément doit être conforme aux normes d'installation électrique.

INSTALLATION :
Avant de commencer l'installation, vérifier que l'hélice n'est ni déformée ni endommagée, qu'elle tourne librement et qu'aucun corps étranger ne se trouve à l'intérieur de la carcasse."
L'installation de l'appareil devra être réalisée conformément à la documentation graphique jointe.
Il peut être installé sur un mur ou un toit, avec décharge directe ou à conduit de décharge individuel (voir fig. 1)."
Si le montage est effectué avec des tuyaux de décharge individuel, placer le tuyau (D) dans le trou créé pour l'évacuation de l'air.
Que le montage soit effectué avec un tuyau de déchargement individuel ou avec sortie directe, les grilles d'aération répondant aux conditions de sécurité requises par la norme de votre pays doivent être installées afin de non permettre l'accès à l'hélice du ventilateur (voir fig. 1)

Pour procéder à l'installation, percer une ouverture correspondant au diamètre du modèle à poser (80, 100, 120 ou 150 mm) dans le mur ou le plafond et percer les orifices permettant de fixer l'appareil (cf. fig. 2).
Retirer le couvercle, comme indiqué sur la fig. 3.
S'assurer qu'il n'existe aucun obstacle au passage de l'air.
Fixer la base du boîtier avec des chevilles et des vis fournies par le fabricant.

REMARQUE : les modèles pourvus d'un système de retenue Quick Fix Grip permettent de fixer l'appareil à l'intérieur du mur ou du plafond par le biais de ce système. Desserrer les vis pour pouvoir dissimuler les cales et les introduire à l'intérieur du tube. Serrer ensuite les vis jusqu'à ce que les cales assurent la fixation totale de l'extracteur.

REMARQUE : les modèles TUBULAIRES doivent être placés dans un conduit rigide ou flexible. La distance entre le point d'aspiration et l'expulsion ne doit pas être supérieure à 3 mètres. Pour une bonne retenue, l'extracteur doit être fixé aux tuyaux au moyen de brides en veillant à ce que les indications de direction de l'air correspondent au sens aspiration-expulsion.
Percer une ouverture au niveau du point de sortie des câbles de raccordement électrique de l'appareil. Elle doit être suffisamment grande pour ne pas provoquer d'interférences avec les câbles sortants et avec une largeur supérieure ou égale au cadre de protection de la perforation.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE:
S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) de l'alimentation électrique à laquelle l'appareil est raccordé correspond aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique."

L'appareil doit être raccordé de manière permanente par le biais d'un câblage pour installation fixe, encastré au mur ou au plafond. L'accès à l'appareil se faire par la partie arrière (sauf pour les modèles tubulaires qui ne sont pas installés par encastrement).
(Câble rigide ou à pointe raide, 2 ou 3 conducteurs section 1 mm2 minimum et maximum de de 1,5 mm2)
Retirer le couvercle des circuits comme l'indique la figure 4.
Pour procéder au raccordement électrique, consulter le schéma de branchement du modèle correspondant (cf. Figure 5).
Une prise de terre n'est pas nécessaire car il s'agit d'un appareil à double isolation (Classe II).
Le câble d'alimentation au réseau doit être placé de sorte qu'aucun liquide ou vapeur ne puisse entrer dans l'appareil le long de celui-ci. Si cela n'est pas possible, l'entrée du câble devra également être étanchée, avec de la silicone par exemple. Sinon, la protection IP indiquée ne serait pas conservée.

Versions disponibles :
(selon le modèle)
• STANDARD : aucun réglage nécessaire
• TIMER : temporisation réglable entre 3 min et 15 min ou entre 45 s et 15 min en fonction du modèle.
• TIMER-HYGRO : activation par contrôle d'humidité entre 40 et 95 %. Temporisation réglable entre 3 min et 15 min (entre 45 s et 15 min en fonction du modèle).
• PULL CORD : activation par chaîne de tirage.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé, il est recommandé de le débrancher du secteur électrique.

RÉGLAGES et FONCTIONNEMENT:
Réalisez les réglages nécessaires en fonction du modèle installé."
TIMER (voir fig. 6).
Pour le réglage du temps de minuterie, tourner le pivot « TIMER » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le temps de minuterie (3' - 15').
L'extracteur, activé par l'interrupteur, se mettra en marche. Si l'interrupteur est désactivé, le ventilateur continuera à fonctionner pendant le temps réglé puis il s'éteindra."
TIMER-HYGRO (cf. fig. 7) :
Pour procéder au réglage de la durée de temporisation, tourner le pivot « TIMER » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la durée de temporisation (de 3 min à 15 min).
Pour régler le degré d'humidité, tourner le pivot « HYGRO » dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la valeur souhaitée (entre 40 et 95 %).
Lorsque le degré d'humidité détecté est supérieur à la valeur d'humidité réglée ou établie, la fonction Hygro se déclenche et le ventilateur fonctionne à plein régime.
Lorsque le degré d'humidité repasse en dessous de la valeur réglée, l'appareil continue de fonctionner à plein régime pendant la durée réglée sur la fonction Timer et s'arrête après cette durée.

Pour terminer l'installation, vérifier que tous les raccordements ont été correctement effectués et s'assurer que les câbles sont bien situés.
S'assurer que l'hélice tourne librement.
Remettre le couvercle du boîtier de connexions en place et veiller à ce qu'il ne puisse pas être démonté sans l'utilisation d'un outil (voir fig. 4).

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:
• Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire."
• Le nettoyer périodiquement avec un chiffon humide.
• Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.
• Éliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcasse pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.
•L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.
Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

EN

Dear Customer,
To guarantee the safety and correct working of the appliance, please read the following instructions CAREFULLY before beginning the installation.

IMPORTANT:
Make sure that the power supply has been disconnected before performing the installation or electrical connection of the appliance."
Installation, electrical connections and settings must be carried out by a qualified person in line with local regulations.
If these installation instructions are not followed the product may be damaged.
For optimal performance, the appliance must be installed correctly (installation of the unit, ducts and air replacement inlets).
This extractor fan is designed for the ventilation of households or similar premises. Do not use for any purpose other than that for which it was designed.
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The fan is to be installed so that the blades are more than 2,3 m above the floor.
This extractor fan does not produce radio/television interference (Directive 2014/30/UE).

Prior to piping installation, consult the municipal by-laws on air outlets and request permission from the person responsible for the building.
Precaution must be taken to avoid the backflow of gases into the room from the open gas pipe or from other open-flame devices.
The room must have adequate ventilation if this appliance is used simultaneously with other appliances that run on gas or other fuels.
Do not install the exhaust conduit (D) of the extractor fan to a chimney flume, ventilation pipes, hot air ducts or ducts used to evacuate fumes from appliances that run on gas or other fuels.

DO NOT install this product in areas with the follow characteristics:
- Excess of oil or grease.
- Areas with corrosive, explosive or flammable liquids, gases or vapours.
- Areas with temperatures higher than 40 °C or lower than -5 °C.
- Areas exposed to the environment (rain, sun, snow, etc.)
- Areas with possible obstacles that obstruct the access to the fan.

The product and its parts must not be submer-

ged in water or other liquids.
The IP rating is only valid if the installation of the appliance complies with what is indicated in this manual.
The manufacturer declines all responsibility for personal injury or damage to animals or objects caused by inappropriate use of the appliance according to the warnings for installation, use and maintenance described in this instruction manual.

After finishing the installation these instructions should be given to the owner/user of the appliance.

The appliance must be able to be disconnected from the mains electricity supply after installation.
It can be disconnected by making the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring that meets electrical installation standards.

INSTALLATION:
Before starting the installation, check that the propeller is not deformed or damaged, that it can turn freely, and that no foreign body is lodged inside the outer casing."
The appliance shall be installed according to the attached graphic documentation.
It may be installed on the wall or ceiling, with direct exhaust to an individual exhaust duct (see fig. 1).
If the assembly is done with an individual exhaust tube, place the tube (D) in the hole prepared for air exhaust.
Whether the assembly is done with an individual exhaust tube or with a direct outlet, air grilles must be installed that comply with national safety requirements for preventing access to the fan blades (see fig. 1).

To install, make a circular hole with a diameter corresponding to the model (80 mm, 100 mm, 120 mm, or 150 mm) in the wall or ceiling where the appliance will be installed, together with the holes for fixing it See Fig 2).
Remove the cover as shown in fig. 3.
Make sure that there is no obstacle blocking the flow of air.
Attach the base of the casing using the plugs and screws supplied by the manufacturer.
NOTE: Appliance models equipped with the Quick Fix Grip fixing system can be fixed to the interior wall or ceiling with this system. Loosen the screws so that the wedges can be hidden and inserted inside the tube. Then tighten the screws until the extractor is fully fixed by the wedges.
NOTE: TUBULAR models must be placed in stiff or flexible conduits. The distance from the suction to the expulsion should not exceed 3 meters. The extractor will be fixed to the tubes by flanges to hold it correctly and so that the signs indicating the direction of the air flow match the direction of the suction and expulsion.
An opening must be made where the output for the appliance's electric connection wires are located, leaving sufficient length to avoid interfering with the outgoing wires and with a width that is equal to or greater than the perforation's protective frame.

ELECTRICAL CONNECTION:
Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate."

For fixed installations embedded in the wall or ceiling, the appliance must have a permanently wired connection that enters through the rear of the appliance (except in tubular modules that are not embedded).
(Cable rigid or stiff-tipped 2 or 3 wires, with a minimum cross-section of 1 mm2 and maximum of 1.5 mm2).
Remove the circuit cover as shown in fig. 4
To complete the electrical connection, follow the wiring diagram depending on the model that you wish to connect (see fig. 5).
No earthing connection is required, given that this is a doubly-insulated appliance (Class II).
The power supply cable must be placed so that no liquid or vapour can enter the appliance along it. If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone. Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained.
Available versions:
(by model)
• STANDARD. No adjustment required
• TIMER. Timer adjustable between 3' and 15', or 45"" and 15', (depending on the model).

• TIMER-HYGRO. Activated for controlling humidity between 40% and 95%. Timer adjustable to 3'-15' (45""-15' depending on the model).
• PULL CORD: activated by pulling the chain.
In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

SETTINGS AND OPERATION:
Perform the necessary settings according to the model installed."
TIMER (see fig. 6)
To set the timer, turn the TIMER" pin clockwise to increase the time (3'- 15').
The extractor fan will start, activated by the switch. When the switch is deactivated, the fan continues working for the set time and then turns off."
TIMER-HYGRO (see fig. 7):
To regulate the amount of time on the timer, rotate the "TIMER"" control knob clockwise to increase the amount of time (3' - 15').
To regulate the level of relative humidity, rotate the "HYGRO"" control knob clockwise until reaching the desired level (40% - 95%).
When the level of relative humidity detected exceeds the adjusted or established level of humidity, the Hygro function is activated and the fan operates at top speed.
When the level of relative humidity drops below to the adjusted level, the appliance continues operating at top speed for the amount of time set on the timer function before stopping.

To finish the installation, verify that all the connections have been done correctly and make sure that the cables are placed correctly.
Make sure that the blades turn freely.
Place the connection cover in the correct position again and ensure that it cannot be removed without using a tool (see fig. 4).
CLEANING AND MAINTENANCE:
• Before cleaning make sure that the appliance is not connected to the electric network and prevent it from being reconnected by accident."
• Clean with a damp cloth regularly.
• The motor, propeller and all components should be inspected periodically to ensure that they are not dirty and have not suffered any damage. The frequency of inspections depends on the appliance's operating conditions.
• Remove the dirt on the propeller and the inner parts of the casing to avoid imbalances during operation, a decrease in aerodynamic performance and motor damage.
• The appliance does not require additional maintenance.
Always demand original spare parts for repairs.
THE MANUFACTURER reserves the right to make any technological improvement or modification without prior notification.

NL

Geachte klant,
Lees deze handleiding voor installatie van het apparaat AANDACHTIG door om de veiligheid te waarborgen en de juiste werking van het apparaat te garanderen.

BELANGRIJK:
Schakel de stroomvoorziening uit voordat u het apparaat gaat monteren resp. Aansluiten op het lichtnet."
Dit apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd, aangesloten op het lichtnet en ingesteld door een daartoe opgeleide technicus, in overeenstemming met de ter plekke geldende richtlijnen.
Als de instructies voor installatie zoals vermeld in deze handleiding niet worden opgevolgd, kan het product beschadigd raken.
Voor een optimale werking moet het apparaat correct zijn gemonteerd (installatie van de unit, kanalen en luchtverversingsroosters).
Deze afzuigventilator is ontworpen voor het ventileren van vertrekken in woningen of vergelijkbaar. Gebruik dit apparaat niet voor een ander doel dan waarvan dit is ontworpen.
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de risico's van het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
Deze afzuigkap moet zo worden geïnstalleerd dat de beugels zich op een hoogte van minstens 2,3 m boven de grond bevinden.
Deze afzuigventilator veroorzaakt geen storingen in radio- of televisieontvangst (richtlijn 2014/30/UE).

Alvorens de buizen te monteren, raadpleeg de gemeentelijke verordeningen m.b.t. luchtuitlaten en vraag toestemming aan degene die verantwoordelijk is voor het gebouw.
Neem voorzorgsmaatregelen om het terugstromen van gassen in de ruimte afkomstig van een open gasleiding of van andere apparaten met open vlam te voorkomen.
De ruimte moet voldoende worden geventileerd indien dit apparaat tegelijk wordt gebruikt met apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.
Sluit het uitlaatkanaal (D) van de afzuigventilator NIET aan op een rookgaskanaal, ventilatieleidingen, heteluchtkanalen of kanalen die worden gebruikt voor de afvoer van dampen van apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.
Installeer dit product NIET in de volgende ruimtes:
- Ruimtes waarin zich een grote hoeveelheid olie of vet bevindt;
- Omgevingen met vloeistoffen, bijtende, explosieve of ontvlambare gassen of dampen.

- Ruimtes waarin de temperatuur hoger is dan 40 °C of lager dan -5 °C
- Ruimtes die zijn blootgesteld aan de elementen (regen, zon, sneeuw, etc.);
- Ruimtes met voorwerpen die de bereikbaarheid van de ventilator zouden kunnen beperken.

Het product en de onderdelen daarvan mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.
De IP-klasse geldt uitsluitend indien het apparaat wordt gemonteerd conform de eisen zoals vermeld in deze handleiding.
De fabrikant is niet verantwoordelijk voor persoonlijk letsel, negatieve gevolgen voor dieren of materiële schade te wijten aan onoordeelkundig gebruik van het apparaat zoals vermeld in de waarschuwingen m.b.t. installatie, gebruik en onderhoud in deze handleiding.

Na installatie moeten deze instructies worden overhandigd aan de eigenaar/gebruiker van het apparaat.
Het moet mogelijk zijn om het apparaat te ontkoppelen van de netstroom na de installatie.
U kunt het apparaat ontkoppelen door ervoor te zorgen dat het stopcontact bereikbaar is of door een schakelaar in de vaste bedrading tussen te voegen die voldoet aan de normen van elektrische installaties.

INSTALLATIE:
Voordat u met de installatie begint, moet u controleren of de schroef niet vervormd noch beschadigd is, dat ze vrij kan draaien en dat er zich geen enkel vreemd voorwerp aan de binnenkant van de behuizing bevindt."
Het apparaat moet worden geïnstalleerd zoals weergegeven in de bijgevoegde illustratie.
Er kan worden gekozen voor installatie tegen een muur of onder het plafond, met rechtstreekse afvoer naar een apart afvoerkanaal (zie fig. 1).
Als het apparaat wordt gemonteerd met een losse afvoerbuis, plaats dan de buis (D) in het gat dat u zojuist heeft aangebracht voor de afzuigventilator.
Als bij installatie gebruik wordt gemaakt van losse afvoerbuis of een directe uitlaat, dan moeten luchtroosters worden gemonteerd die voldoen aan de landelijk geldende veiligheidsrichtlijnen om te voorkomen dat de ventilatorbladen bereikbaar zijn (zie fig. 1).

Om over te gaan tot het installeren dient u in de muur of het plafond waar u het apparaat wilt installeren een ronde opening te maken waarvan de diameter overeenkomt met het model dat u wilt installeren (80mm, 100mm; 120mm of 150mm), naast gaten voor de bevestiging daarvan (zie afb. 2).
Verwijder het deksel zoals afgebeeld in fig. 3
Controleer of er zich geen obstakels in de luchtstroom bevinden.
Bevestig de basisunit met de door de fabrikant bijgeleverde pluggen en schroeven.
N.B.: Bij modellen die voorzien zijn van een Quick Fix Grip bevestigingssysteem kan het apparaat door middel van dit systeem in de muur of het plafond worden bevestigd. Draai de schroeven los, zodat de wiggen niet meer te zien zijn en in de buis kunnen worden gestoken. Draai vervolgens de schroeven weer aan totdat de afzuiginstallatie met de wiggen helemaal vast zit.
N.B.: BUISVORMIGE modellen moeten in een onbuigzame of flexibele leiding worden geplaatst. De afstand tussen de afzuiging en de afvoer mag niet groter zijn dan 3 meter. De afzuiginstallatie wordt met klampen aan de buizen bevestigd. Dit moet op de juiste wijze gebeuren, zodat de richtingsindicatie van de lucht overeenkomt met de afzuigrichting tot aan de afvoer.
Er moet een opening worden gemaakt in het punt waar zich de uitvoer voor de elektriciteitskabels van het apparaat bevindt. Deze moet lang genoeg zijn om storingen tussen de uitgaande kabels te voorkomen en de breedte moet gelijk aan of groter zijn dan het beschermingskader.

ELEKTRISCHE AANSLUITING:
Controleer of de spanning (V) en frequentie (Hz) van de stroomvoorziening overeenkomen met de waarden zoals vermeld op het typeplaatje."

Het apparaat moet op een permanente manier met kabels voor vaste installatie worden aangesloten en worden ingebouwd in de muur of in het plafond. De kabels moeten via de achterzijde worden ingevoerd in het apparaat (behalve in

buisvormige modellen die niet door inbouwen worden geïnstalleerd).
(Kabel getipt of stijve, 2 of 3 geleiders minimale doorsnede van 1 mm2 en 1,5 mm2 maximum)
Verwijder de afdekking van het circuit, zoals te zien is op .afb. 4
Om de elektrische aansluiting uit te voeren, volgt u het juiste aansluitschema volgens het model dat u wenst aan te sluiten (zie afb. 5).
Aarding is niet vereist, omdat het apparaat dubbel geïsoleerd is (klasse II).
De voedingskabel moet zodanig worden aangebracht dat geen vloeistof of damp het apparaat kan binnendringen via de kabel. Als dit niet mogelijk is, moet de kabeldoor-voer extra worden afgedicht met bijv. siliconenkit. Gebeurt dit niet, dan beantwoordt het geheel niet aan de eisen voor vermelde IP-klasse.

Beschikbare versies:
(afhankelijk van het model)
• STANDARD. Geen afstellingen nodig
• TIMER. Timer afstelbaar tussen (3' en 15' of tussen 45" en 15', afhankelijk van het model).
• HYGRO TIMER. Activering door regeling van de vochtigheid tussen 40% en 95%. De timer is afstelbaar op 3'-15' (45"-15' afhankelijk van het model).
• PULL CORD: activering door aan het koord te trekken.

Indien u het apparaat niet wilt gebruiken, wordt aangeraden het te los te koppelen van de netstroom.

INSTELLING EN BEDIENING:
Verricht de vereiste instellingen voor het geïnstalleerde model."
TIMER (zie fig. 6)
Tijd instellen: draai de 'TIMER'-pen met de klok mee om te tijd te verlengen (3' - 15').
De afzuigventilator start zodra de schakelaar wordt bediend. Zodra de schakelaar opnieuw wordt bediend, blijft de ventilator nog de ingestelde tijd doordraaien en gaat dan uit."
HYGRO-TIMER (zie afb. 7):
Voor het instellen van de timer draait u de TIMER" draaiknop met de klok mee om de tijdsduur van de timer te verhogen (3' - 15').
Om de vochtigheidsgraad af te stellen, draait u de HYGRO" draaiknop met de klok mee tot aan de gewenste waarde (40% - 95%).
Als de gedetecteerde vochtigheidsgraad hoger is dan de ingestelde of vastgestelde vochtigheidswaarde, dan wordt de Hygro-functie geactiveerd en werkt de ventilator op de maximumsnelheid.
Als de vochtigheidsgraad weer onder de ingestelde waarde komt, blijft het apparaat op maximumsnelheid werken gedurende de tijdsduur die in de Timerfunctie is ingesteld en stopt dan.

Na afloop van de installatie, controleer of alle aansluitingen correct zijn en alle kabels goed aangebracht zijn.
Controleer of de ventilatorbladen vrij kunnen bewegen.
Plaats het deksel van de aansluitingen terug in de juiste positie en zorg ervoor dat het niet kan worden verwijderd zonder gebruik van gereedschap (zie fig. 4).

REINIGING EN ONDERHOUD:
• Voor reiniging dient ervoor te worden gezorgd dat het apparaat niet is aangesloten op het lichtnet en ook niet abusievelijk daarop kan worden aangesloten."
• Reinig de ventilator regelmatig met een vochtige doek.
• De motor, de schroef en alle onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd om na te gaan dat ze niet vuil zijn en ze geen schade hebben opgelopen. De frequentie van de controles zal afhangen van de gebruiksomstandigheden van het apparaat.
• Verwijder het vuil van de schroef en de binnenkant van de behuizing om storingen tijdens de werking, vermindering van de aerodynamische prestaties en schade aan de motor te vermijden.
• Het apparaat vereist verder geen onderhoud.
Bestel altijd originele onderdelen bij reparatie.
DE FABRIKANT behoudt zich het recht voor om technische verbeteringen en/of wijzigingen door te voeren zonder voorafgaande kennisgeving.

DE

Lieber Kunde,
bevor Sie mit dem Einbau beginnen, sollten Sie die nachfolgende Anleitung AUFMERKSAM lesen, um die Sicherheit und korrekte Funktionsweise des Geräts zu gewährleisten.

WICHTIG:
Vergewissern Sie sich vor allen Einbauarbeiten oder dem elektrischen Anschluss, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist."
Der Einbau, der elektrische Anschluss und die Einstellungen sollten gemäß den entsprechenden regionalen Vorschriften von einem Fachmann durchgeführt werden.
Die Nichtbefolgung dieser Einbauanleitung kann zu Schäden am Gerät führen.
Für eine optimale Leistung sollte das Gerät ordnungsgemäß eingebaut werden (Einbau des Geräts selbst, der Leitungen und der Einlässe für den Luftaustausch).
Dieser Raumlüfter ist für den häuslichen oder den Gebrauch in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb seines Verwendungszwecks.
Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahre und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder psychischen Fähigkeiten oder eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn diese hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts angemessen und unter Aufsicht eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Diese Dunstabzugshaube muss so installiert werden, dass die Flügel sich mindestens auf einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden.
Der Raumlüfter verursacht keine Störungen hinsichtlich Radio- oder Fernsehgeräten (Richtlinie 2014/30/UE).

Vor dem Leitungsanschluss sollten Sie sich über die lokalen Bestimmungen über Luftauslässe informieren und ggf. die für das Gebäude verantwortliche Person um Erlaubnis bitten.
Zur Vermeidung der Rückströmung von Gasen in den Raum durch eine offene Gasleitung oder andere Vorrichtungen mit offenem Feuer sollten entsprechende Vorkehrungen getroffen werden.
Bei gleichzeitiger Nutzung dieses Geräts und Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raumes vorgesehen werden.
Die Auslassleitung (D) des Raumlüfters darf nicht an einen Rauchauslass, Belüftungsleitungen, Heißluftleitungen oder Leitungen angeschlossen werden, die dafür gebraucht werden Rauch von durch Gas oder andere Brennstoffe betriebene Geräte auszuleiten.

Bauen Sie dieses Gerät NICHT in Bereichen mit folgenden Merkmalen ein:
- Hoher Ölgehalt oder Umgebungen mit hohem Fettvorkommen.
- Umgebungen mit Flüssigkeiten, Gasen oder korrosiven, explosiven oder brennbaren Dämpfen.
- Umgebungen mit Temperaturen von mehr als 40 °C oder weniger als -5 °C.
- Umgebungen, in denen das Gerät Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, etc.) ausgesetzt ist.
- Orte mit möglichen Hindernissen, die den Zugang zum Lüfter erschweren.

Das Gerät und seine Bauteile dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
Der IP-Schutzgrad kann nur gewährleistet werden, wenn der Einbau des Geräts gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt wurde.
Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund unsachgemäßer Verwendung durch Missachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung für Einbau, Gebrauch und Wartung des Geräts entstanden sind.

Nach Beenden des Einbaus sollte diese Anleitung dem Besitzer/Nutzer des Geräts ausgehändigt werden.

Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen.
Die Trennung kann durch einen zugänglichen Stecker sichergestellt werden oder, indem ein Schalter in der fest verlegten Verkabelung eingebaut wird, der die elektrischen Installationsvorschriften erfüllt."

INSTALLATION:
Vor Beginn der Installation ist zu überprüfen, dass die Luftschraube weder verformt noch beschädigt ist, dass diese frei dreht und dass sich kein Fremdkörper im Gehäuseinneren befindet."
Der Einbau des Geräts wird gemäß der beiliegenden Grafik durchgeführt.
Das Gerät kann an der Wand oder an der Decke, mit direktem Auslass oder separater Auslassleitung eingebaut werden (siehe Abbildung 1).
Wird die Montage mit einer separaten Auslassleitung durchgeführt, die Leitung (D) von in die angebrachte Öffnung für den Luftauslass setzen.
Bei beiden Montagearten (mit separater Auslassleitung oder direktem Auslass) müssen die Luftgitter so installiert werden, dass sie den Sicherheitsbestimmungen Ihres Landes entsprechen, damit kein Zugang zu den Lüfterblättern besteht (siehe Abb. 1).

Für den Einbau müssen in Wand oder Decke dem Modell entsprechend eine kreisförmige Öffnung (80 mm, 100 mm, 120 mm oder 150 mm) und Bohrungen zur Befestigung des Gerätes angebracht werden (siehe Abb. 2).
Die Abdeckung wie in Abbildung 3 gezeigt entfernen.
Sicherstellen, dass der Luftstrom nicht behindert wird.
Die Grundplatte des Gehäuses mit den im Lieferumfang enthaltenen Dübeln und Schrauben
befestigen."

HINWEIS: Bei Modellen mit Befestigungssystem Quick Fix Grip können die Geräte mithilfe dieses Systems in der Wand oder Decke verbaut werden. Lösen Sie die Schrauben, bis die Schließkeile nicht mehr zu sehen sind und in das Rohr eingeschoben werden können. Anschließend die Schrauben festziehen, bis die Dunstabzugshaube vollständig von den Schließkeilen gehalten wird.

HINWEIS: Für den Einbau der Rohrabzüge muss starres oder flexibles Rohr verwendet werden. Der Abstand zwischen Ansaug- und Abluftöffnung darf nicht mehr als 3 Meter betragen. Der Abzug muss ordnungsgemäß mit Schellen an den Rohrleitungen befestigt werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass die Richtungsmarkierungen des Luftflusses mit der Ansaug- und Abluftrichtung übereinstimmen.
An der Stelle zum Herausführen der elektrischen Anschlussleitungen des

DE

Gerätes muss eine Öffnung angebracht werden. Dabei ist sicherzustellen, dass die Länge ein reibungsloses Herausführen der Kabelleitungen ermöglicht und die Breite mindestens der Breite der Schutzfassung entspricht.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:
Sicherstellen, dass Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes, an das das Gerät angeschlossen werden soll, den Werten auf dem Typenschild entsprechen."

Das Gerät muss dauerhaft – in Wand oder Decke eingelassen – mithilfe einer festen Verkabelung angeschlossen werden, die rückseitig in das Gerät eingeführt wird (außer bei Rohrabzugsmodellen, die nicht in die Wand eingelassen installiert werden).
(Kabel gekippt oder starren, 2 oder 3 Leiter Mindestquerschnitt von 1 mm2 und 1,5 mm2 maximal)
Leitungsabdeckung so wie bei Abb. 4 entfernen.
Der elektrische Anschluss hat gemäß dem jeweiligen Anschlussdiagramm je nach anzuschließendem Modell zu erfolgen (siehe Abb. 5).
Eine Erdung ist nicht notwendig, da es sich um ein Gerät mit Doppelisolierung handelt. (Klasse II).
Das Stromkabel muss so verlegt werden, dass keine Flüssigkeiten oder Dampf in das Gerät oder über das Kabel eindringen können. Sollte dies nicht möglich sein, muss der Kabeleingang zusätzlich versiegelt werden, zum Beispiel mit Silikon. Ansonsten ist die angegebene IP-Schutzklasse nicht gewährleistet.

Verfügbare Ausführungen:
(modellabhängig)
• STANDARD. Erfordert keine Anpassungen
• TIMER. Einstellbare Zeitgebung (je nach Modell 3'-15' oder 45"-15´).
• TIMER-HYGRO. Aktivierung durch Feuchtigkeitskontrolle zwischen 40% und 95%. Einstellbare Zeitgebung 3'-15' (45"-15' je nach Modell).
• PULL CORD: Aktivierung durch Zugkette.

Für den Fall, dass das Gerät nicht benutzt wird, empfehlen wir die Trennung vom Stromnetz.

EINSTELLUNGEN und FUNKTIONSWEISE:
Führen Sie die nötigen Einstellungen je nach installiertem Modell durch."
TIMER (siehe Abbildung 6).
Für die Timer-Einstellung die Drehvorrichtung „TIMER im Uhrzeigersinn drehen, um die Zeitintervalle zu erhöhen (3' - 15').
Der Raumlüfter wird über den Schalter eingeschaltet. Wird der Schalter ausgeschaltet, dreht der Lüfter noch während der eingestellten Zeit weiter und hält dann an.

TIMER-HYGRO (siehe Abb. 7):
Drehen Sie zur Einstellung der Zeit den Regler „TIMER im Uhrzeigersinn, um die Dauer der Zeitgebung zu erhöhen (3' - 15').
Stellen Sie den gewünschten Feuchtigkeitsgrad ein, indem Sie den Regler „HYGRO im Uhrzeigersinn drehen (40% - 95%).
Wenn die gemessene Luftfeuchtigkeit den eingestellten Feuchtigkeitswert übersteigt, wird die Hygro-Funktion aktiviert, so dass der Lüfter mit maximaler Geschwindigkeit läuft.
Sobald die Feuchtigkeit wieder unter den eingestellten Wert fällt, läuft das Gerät noch für die eingestellte Dauer der Timer-Funktion mit maximaler Drehzahl weiter und stoppt anschließend.

Zum Abschluss der Einbauarbeiten bitte sicherstellen, dass alle Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt wurden und alle Kabel richtig verlegt sind.
Sicherstellen, dass die Lüfterblätter sich frei drehen können.
Die Anschlussabdeckung erneut in der korrekten Position montieren und sicherstellen, dass diese nicht ohne Werkzeug abgenommen werden kann (siehe Abbildung 4).

REINIGUNG UND WARTUNG:
• Vor der Reinigung sicherstellen, dass die Stromversorgung des Geräts ausgeschaltet wurde und es zu keiner unvorhergesehenen Einschaltung kommen kann."
• Regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.
• Der Motor, die Luftschraube und alle Bauteile sind regelmäßig auf Schmutz und Schäden zu überprüfen. Die Inspektionsfrequenz ist von den Betriebsbedingungen des Geräts abhängig.

• Auf der Luftschraube und an Innenteilen des Gehäuses vorhandenen Schmutz entfernen, um Unausgewogenheit während des Betriebs, Verringerung der aerodynamischen Leistung und Schäden am Motor zu vermeiden.
• Das Gerät erfordert keine weitere Wartung.
Bestellen Sie für Reparaturen stets Originalteile.
Der HERSTELLER behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Verbesserungen oder Änderungen vorzunehmen.

IT

Gentile Cliente,
Per garantire la sicurezza e il corretto uso dell'apparecchiatura, si prega di leggere ATTENTAMENTE le seguenti istruzioni prima di iniziare l'installazione.

IMPORTANTE:
Assicurarsi che l'alimentazione elettrica è staccata prima di effettuare qualsiasi installazione o collegamento elettrico dell'apparecchiatura."
L'installazione, i collegamenti elettrici e le impostazioni devono essere realizzati nel rispetto delle norme locali e da personale qualificato.
Se non vengono seguite le istruzioni per l'installazione, si possono causare danni al prodotto.
L'apparecchiatura deve essere installata correttamente per ottenere un rendimento ottimale dello stesso (installazione dell'unità, delle canne e delle entrate per il cambio d'aria).
Questo estrattore è stato progettato per la ventilazione domestica o di locali simili. Non utilizzare per altri fini.
L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o informazioni, se vengono offerte loro supervisione e istruzioni appropriate sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione da realizzare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
L'estrattore deve essere installato in modo che le sue pale siano posizionate ad un'altezza minima di 2,3 m dal pavimento.
Questo estrattore non interferisce con la radio/televisione (Normativa2014/30/UE).

Prima di iniziare l'installazione dei tubi, consultare la regolamentazione del comune riguardante le uscite d'aria e richiedere l'autorizzazione al responsabile dell'edificio.
Devono prendersi le opportune precauzioni per evitare il riflusso nell'ambiente di gas provenienti dal condotto del gas aperto o da altri meccanismi a fiamma libera.
Se si usano contemporaneamente quest'apparecchiatura con altre alimentate a gas o con un altro combustibile, deve essere prevista una sufficiente aerazione dell'ambiente.
Non montare il tubo di scarico (D) dell'estrattore in un condotto per i fumi, tubi di aerazione, condotti per l'aria calda o canne che vengono usate per i fumi di apparecchiature alimentate a gas o con un altro combustibile.

Non installare questo prodotto in zone con le seguenti caratteristiche:
- Eccesso d'olio e ambiente carico di grasso.
- Ambienti con liquidi. gas o vapori corrosivi, esplosivi o infiammabili.

- Ambiente con temperature superiori ai 40 °C o inferiori ai -5 °C.
- Ambienti esposti ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, ecc).
- Luoghi con possibili ostacoli che rendano difficile l'accesso al ventilatore.

Il prodotto o le sue parti non devono entrare essere immerso in acqua o altri liquidi.
Il grado di protezione IP è valido solo se l'installazione dell'apparecchiatura è conforme a quanto indicato in questo manuale.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali o cose dovuti ad un uso errato dell'apparecchiatura e/o non conforme alle istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione contenute nel presente manuale.

Una volta conclusa l'installazione, queste istruzioni dovranno essere consegnate al proprietario/utente dell'apparecchiatura.

È necessario consentire lo scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'installazione.
Lo scollegamento può essere effettuato facendo in modo che la spina sia accessibile o inserendo un interruttore nell'impianto elettrico fisso che rispetti le normative sulle installazioni elettriche.

INSTALLAZIONE:

Prima di effettuare l'installazione, verificare che l'elica non sia deformata o danneggiata, che giri liberamente e che non sia presente nessun corpo estraneo all'interno della struttura."
L'installazione dell'apparecchiatura verrà realizzata così come indicato nella documentazione grafica allegata.
Si può installare su una parete o sul tetto, con scarico diretto o con condotto di scarico individuale (vedere fig. 1)
Se il montaggio avvia con un tubo di scarico individuale, collocare il tubo (D) nel foro realizzato per lo scarico dell'aria.
Sia nel montaggio con tubo di scarico individuale che in quello con uscita diretta, si devono installare le griglie dell'aria che rispettino i requisiti legali della normativa del paese per impedire l'accesso all'elica del ventilatore (vedere fig. 1).

Per procedere all'installazione, praticare un'apertura circolare, di diametro corrispondente al modello che desidera installare (80 mm, 100 mm; 120 mm o 150 mm), nella parete o soffitto su cui si desidera montare l'apparecchiatura, e praticare anche i fori necessari per il suo fissaggio (vedere fig. 2).
Rimuovere la copertura come mostrato nella fig. 3.
Assicurarsi che il passaggio dell'aria non venga ostacolato.
Fissare la base della carcassa con i tasselli e le viti forniti dal fabbricante.

NOTA: I modelli dotati di sistema di fissaggio Quick Fix Grip consentono, grazie a tale sistema, il fissaggio dell'apparecchiatura all'interno della parete o del soffitto. Allentare le viti in maniera che le staffe restino nascoste e sia possibile introdurle all'interno del tubo. Avvitare quindi le viti fino a fissare completamente il gruppo estrattore con le staffe.
NOTA: I modelli TUBOLARI devono essere collocati all'interno di condotti rigidi oppure flessibili. La distanza tra l'aspirazione e l'espulsione non deve superare 3 metri. Per il corretto sostegno del gruppo estrattore, fissarlo alle tubazioni tramite le apposite flange, facendo coincidere le indicazioni direzionali dell'aria con la direzione dall'aspirazione all'espulsione.
Nel punto in cui è situata l'uscita dei cavi di collegamento elettrico dell'apparecchiatura occorre praticare un'apertura avente la lunghezza necessaria ad evitare interferenze con i cavi in uscita, e larghezza pari o superiore al telaio di protezione della perforazione.

COLLEGAMENTO ELETTRICO:
Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica alla quale ci si collega coincidano con quelle indicate sulla targhetta delle caratteristiche."

L'apparecchiatura deve essere collegata in modo permanente, mediante un cablaggio adeguato alle installazioni fisse, incassato nel muro o nel soffitto,

che deve entrare nell'apparecchiatura dalla parte posteriore (ad eccezione dei modelli tubolari che non prevedono installazioni incassate).
(Cavo con 2 o 3 conduttore rigido o con punta rigida, la sezione minima di 1 mm2 e 1,5 mm2 massimo)
Togliere la copertura dei collegamenti come illustrato nella fig. 4
Per effettuare il collegamento elettrico, seguire il relativo diagramma secondo il modello che si desidera collegare (vedi fig. 5).
Trattandosi di un'apparecchiatura con doppio isolamento non ha bisogno di messa a terra. (Classe II).
Il cavo di alimentazione deve essere collocato in maniera tale che non sia possibile che nessun liquido o vapore possa entrare nell'apparecchiatura passandoci sopra. Se questo non fosse possibile, l'entrata del cavo si dovrà sigillare usando, per esempio, silicone. In caso contrario non si conserverebbe la protezione IP indicata.

Versioni disponibili:
(a seconda del modello)
• STANDARD. Non richiede regolazioni
• TIMER. Temporizzazione regolabile tra 3' e 15' oppure tra 45" e 15' a seconda del modello.
• TIMER-HYGRO. Attivazione del controllo di umidità tra 40% e 95%. Temporizzazione regolabile 3'-15' (45"-15' a seconda del modello).
• PULL CORD: attivazione tramite maniglia con catena.

Nel caso in cui non si desideri utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di scollegarlo dalla rete elettrica.

IMPOSTAZIONI e FUNZIONAMENTO:
Effettuare le impostazioni necessarie a seconda del modello installato."
TIMER (vedere fig. 6)
Per regolare il tempo nel temporizzatore, girare il perno TIMER" in senso orario per aumentare il tempo (3' - 15').
L'estrattore si avvierà, attivato dall'interruttore. Quando si disattiva l'interruttore, il ventilatore continua a funzionare per il tempo impostato e successivamente si spegnerà.
TIMER-HYGRO (vedere fig. 7):
Per regolare la temporizzazione, ruotare il perno TIMER" in senso orario per aumentare l'intervallo di temporizzazione (3' - 15').
Per regolare il livello di umidità, ruotare il perno HYGRO" in senso orario fino al valore desiderato (40% - 95%).
Quando il livello di umidità rilevato supera il valore di umidità impostato o prestabilito, si attiva la funzione Hygro e il ventilatore funziona alla massima velocità. Quando il livello di umidità torna a un valore inferiore a quello impostato, l'apparecchiatura continua a funzionare alla massima velocità per il tempo impostato nella funzione Timer, al termine del quale si arresterà.

Per concludere l'installazione, verificare se tutti i collegamenti sono stati realizzati correttamente ed assicurarsi che i cavi siano ben collocati.
Assicurarsi che l'elica gira liberamente.
Rimontare la copertura delle connessioni nella posizione corretta e assicurarsi che non possa essere smontata senza l'uso di un utensile (vedere fig. 4).

PULIZIA E MANUTENZIONE:
• Prima di iniziare a pulire assicurarsi che l'apparecchiatura non è collegata alla rete elettrica e che non si possa ricollegare accidentalmente."
• Periodicamente pulire con un panno umido.
• Il motore, l'elica e tutti i componenti devono essere ispezionati periodicamente per verificare che non siano sporchi e che non abbiano subito nessun danno. La frequenza delle ispezioni dipenderà dalle condizioni di funzionamento dell'apparecchio.
• Eliminare la sporcizia presente sull'elica e sulle parti interne della struttura per evitare sbilanciamenti durante il funzionamento, la riduzione delle prestazioni aerodinamiche e danni al motore.
• L'apparecchiatura non ha bisogno di altra manutenzione.
Richiedere sempre ricambi originali per le riparazioni.
IL FABBRICANTE si riserva il diritto di realizzare qualsiasi miglioramento tecnologico o modifica senza previo avviso.

PT

Caro Cliente,
Para garantir a segurança e o correcto funcionamento do aparelho, por favor leia ATENTAMENTE as seguintes instruções antes de proceder à instalação.

IMPORTANTE:
Certifique-se de que a corrente eléctrica foi desligada antes de realizar qualquer operação de instalação ou ligação eléctrica do aparelho."
A instalação, ligações eléctricas e configurações devem ser efectuadas por uma pessoa qualificada, de acordo com as normas locais.
Se estas instruções não forem seguidas, podem ocorrer danos no produto.
O aparelho deve ser correctamente instalado para conseguir um óptimo rendimento do mesmo (instalação da unidade, das condutas e das entradas para substituição de ar).
Este extractor está destinado à ventilação doméstica ou locais semelhantes. Não utilizar para outro fim que não seja aquele para o qual foi concebido.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou recebam instruções adequadas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos relacionados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção devem ser realizadas pelo utilizador e não por crianças sem supervisão.
Este extractor deve ser instalado de forma a que as pás fiquem situadas a uma altura mínima de 2,3 m do solo.
Este extractor não produz interferências de rádio/televisão (Directiva 2014/30/UE).

Antes de efectuar a instalação em tubagens, consultar as regras municipais sobre as saídas de ar e pedir autorização à pessoa responsável do edifício.
Devem tomar-se precauções para evitar o refluxo de gases na divisão onde será instalado, procedentes da conduta de gás aberto ou de outros mecanismos de chama aberta.
Deve ter-se previamente em consideração uma ventilação adequada para a divisão da casa, se se utiliza simultaneamente este aparelho com outros alimentados a gás ou outro tipo de combustível.
Não instalar o tubo de descarga (D) do extractor a uma chaminé de fumos, tubagens de ventilação, condutas de ar quente ou condutas que se utilizem para evacuar os fumos de aparelhos alimentados a gás ou qualquer outro combustível.

NÃO instale este produto em áreas com as seguintes características:

- Excesso de óleo ou ambiente carregado de gordura.
- Ambientes com líquidos, gases ou vapores corrosivos, explosivos ou inflamáveis.
- Ambiente com temperaturas superiores a 40 °C ou inferiores a -5 °C.
- Ambientes com exposição a agentes atmosféricos (chuva, sol, neve, etc.)
- Lugares com possíveis obstáculos que dificultem o acesso ao ventilador.

O produto ou as partes do mesmo não devem ser submersas em água ou outros líquidos.
O grau de protecção IP apenas é válido se a instalação do aparelho é feita de acordo ao indicado neste manual.
O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos devido ao uso inadequado do aparelho, de acordo com as advertências para a instalação, utilização e manutenção descritas neste manual de instruções.
Ao finalizar a instalação, estas instruções devem ser entregues ao proprietário/utilizador do aparelho.
É necessário permitir a desconexão do aparelho da rede eléctrica após a instalação. A desconexão pode ser efectuada procedendo de modo a que a tomada fique acessível, ou incorporando um interruptor na cablagem fixa que cumpra as normas de instalação eléctrica.

INSTALAÇÃO:

Antes de iniciar a instalação, assegurar que a hélice não está deformada nem danificada, gira livremente e não existe qualquer objecto estranho alojado no interior da estrutura."
A instalação do aparelho deve ser realizada de acordo com a documentação gráfica.
Pode ser instalado na parede ou no tecto, com descarga directa ou com conduta de descarga individual (ver fig. 1)"
Se a montagem se faz com um tubo de descarga individual, colocar o tubo (D) no orifício para a evacuação do ar.
Se a montagem se realiza com tubo de descarga individual ou com saída directa devem-se instalar as grelhas de ar que cumpram com os requisitos de segurança da norma vigente no país em que se encontra, de forma a impedir o acesso à hélice do ventilador (ver fig. 1).

Para proceder à instalação, efectuar uma abertura circular de diâmetro correspondente ao modelo a instalar (80 mm, 100 mm; 120 mm ou 150 mm) na parede ou no tecto onde se pretende instalar o aparelho, bem como os orifícios para a respectiva fixação (ver fig. 2).
Retirar a tampa como se mostra na fig. 3.
Certificar-se de que não existe qualquer obstrução à passagem do ar.
Fixar a base da estrutura através de tacos e parafusos fornecidos pelo fabricante.

NOTA: Os modelos com sistema de fixação Quick Fix Grip permitem fixar o aparelho no interior da parede ou do tecto através deste sistema. Desapertar os parafusos para que os suportes fiquem ocultos e possam ser introduzidos no interior do tubo. De seguida, apertar os parafusos até que os suportes fixem totalmente o extractor.

NOTA: Os modelos TUBULARES devem ser colocados numa conduta rígida ou flexível. A distância entre a aspiração e a expulsão não deve ser superior a 3 metros. O extractor deve ser fixado às tubagens mediante flanges para a sua correcta fixação e de forma a que as indicações de direcção do ar correspondam ao sentido de aspiração para expulsão.
Efectuar uma abertura no ponto onde se encontra a saída para os cabos de ligação eléctrica do aparelho, com comprimento suficiente para não interferir com os cabos salientes e com largura igual ou superior ao suporte de protecção da perfuração.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA:
Certificar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) da corrente eléctrica à

qual se vai ligar o aparelho correspondem aos valores indicados na placa de características."

Ligar o aparelho de forma permanente com cablagem para instalação fixa, encastrado na parede ou no tecto, e aceder ao aparelho pela parte traseira (excepto nos modelos tubulares que não sejam de encastrar).
(Cabo rígido ou pontas rígidas, condutores 2 ou 3 secção mínima 1 mm2 e 1,5 mm2 máximo)
Retirar a tampa da caixa de ligações, como se mostra na fig. 4
Para efectuar a ligação eléctrica, seguir o diagrama de ligação adequado consoante o modelo que se deseje ligar (ver fig. 5).
Não é necessária uma tomada com ligação à terra porque se trata de um aparelho com isolamento duplo (Classe II).
O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não seja possível que nenhum líquido ou vapor possa entrar no aparelho, em toda a sua estrutura. Se tal não for possível, a entrada do cabo deve ser vedada de forma adicional, por exemplo, com silicone. Caso contrário, não seria conservada a protecção IP indicada.

Versões disponíveis:
(consoante o modelo)
• STANDARD. Não requer ajustes
• TIMER. Temporização ajustável entre (3' e 15' ou entre 45" e 15', consoante o modelo).
• TIMER-HYGRO. Activação por controlo de humidade entre 40% e 95%. Temporização ajustável 3'-15' (45"-15', consoante o modelo).
• PULL CORD: activação mediante puxador de correia.

No caso de não querer utilizar o aparelho, recomenda-se a sua desconexão da rede eléctrica.

CONFIGURAÇÕES e FUNCIONAMENTO:
Realize as configurações necessárias em função do modelo instalado."
TIMER (ver fig. 6).
Para a regulação do tempo de temporização, rodar o pivô TIMER" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo de temporização (3' - 15').
O extractor entra em funcionamento, activado pelo interruptor. Quando se desactive o interruptor, o ventilador continua a funcionar durante o tempo configurado e desliga-se no final.

TIMER-HYGRO (ver fig. 7):
Para regular a temporização, rodar o pivô "TIMER"" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo da mesma (3' - 15').
Para regular o nível de humidade, rodar o pivô "HYGRO"" no sentido dos ponteiros do relógio até atingir o valor pretendido (40% - 95%).
Quando o nível de humidade detectado é superior ao valor da humidade ajustado ou definido, a função Hygro é activada e o ventilador começa a funcionar à velocidade máxima.
Quando o nível de humidade volta a ser inferior ao valor ajustado, o aparelho continua a funcionar à velocidade máxima durante o tempo definido na função "Timer"" e, depois, pára.

Para finalizar a instalação, comprovar que todas as ligações se realizaram correctamente e garantir que os cabos estão bem colocados.
Comprovar que a hélice pode girar sem problemas.
Voltar a montar a tampa da caixa de ligações na sua posição correcta e assegurar que não é possível desmontá-la sem a utilização de uma ferramenta (ver fig. 4).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:
• Antes de iniciar o processo de limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e evite uma possível ligação involuntária."
• Limpar com um pano húmido de forma periódica.
• O motor, a hélice e todos os componentes devem ser periodicamente inspeccionados para assegurar que não estão sujos nem danificados. A frequência das inspecções dependerá das condições de funcionamento do aparelho.
• Eliminar a sujidade presente na hélice e nas partes interiores da estrutura, para evitar desequilíbrios durante o funcionamento, a redução dos desempenhos aerodinâmicos e danos no motor.
• O aparelho não necessita de qualquer manutenção adicional.
Solicite sempre peças de substituição originais para qualquer reparação
O FABRICANTE reserva-se o direito de efectuar qualquer melhoria tecnológica ou modificação sem aviso prévio.

DA

Kære kunde
For at garantere sikkerheden og den korrekte funktion ved apparatet bedes du læse følgende instruktioner OMHYGGELIGT, inden du starter installationen.

VIGTIGT:
Sørg for, at strømforsyningen er koblet fra inden udførelse af installationen eller elektrisk tilslutning af apparatet."
Installation, elektriske tilslutninger og indstillinger skal udføres af en autoriseret elinstallatør i henhold til de lokale bestemmelser.
Hvis disse installationsinstruktioner ikke følges, kan produktet blive beskadiget.
For den bedste ydelse skal apparatet installeres korrekt (installation af enheden, indgange til rør og luftudskiftning).
Denne ventilator er designet til ventilation af husholdninger og lignende steder
den ikke til andre formål, end den er designet til."
Dette apparat må kun anvendes af børn på 8 år og opefter, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået den passende vejledning med hensyn til sikker brug af apparatet og forstår de indebårne farer. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse som foretages af brugeren bør ikke foretages af børn uden opsyn.
Denne emhætte skal installeres således at haspperne er placeret mindst 2,3 m over gulvet.
Denne ventilator producerer ikke radio/tv-interferens (Direktiv 2014/30/UE).

Inden rørinstallation skal du undersøge kommunens bestemmelser om luftudgange og anmode om tilladelse fra den person, der er ansvarlig for bygningen.
Der skal tages forholdsregler for at undgå tilbagestrømning af gasser til rummet fra åbne gasrør eller fra enheder med åbne flammer.
Rummet skal have tilstrækkelig ventilation, hvis dette apparat anvendes samtidigt med andre apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer.
Kobl ikke ventilatorens udgangsrør (D) til et skorstensrør, ventilationsrør, rør med varm luft eller rør, der anvendes til fjernelse af dunster fra apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer.
Installer IKKE dette produkt i områder med følgende karakteristika:
- Overskydende olie eller fedt.
- Områder med ætsende, eksplosive eller brændbare væsker, gasser eller dampe.
- Områder med temperaturer højere end 40 °C eller lavere end -5 °C.
- Områder der udsættes for vejrliget (regn, sol, sne, mv.)
- Områder med mulige forhindringer der ødelægger adgangen til ventilatoren.

DA

Produktet og dets dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
IP-vurderingen er kun gyldig, hvis apparatets installation er i overensstemmelse med det, der er angivet i denne vejledning.
Producenten fraskriver sig alt ansvar for personskade eller skade på dyr og genstande, der skyldes forkert brug af apparatet med henvisning til de advarsler vedr installation, brug og vedligeholdelse, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Efter færdiggørelse af installationen bør disse instruktioner udleveres til ejeren/brugeren af apparatet.

Efter installationen er det nødvendigt at afbryde apparatets strømforbindelse.
Strømforbindelsen kan afbrydes gennem en tilgængelig stikkontakt eller ved at installere en afbryder i de faste ledninger som opfylder kravene for elektrisk installation.

INSTALLATION:
Før du begynder installationen, kontroller at propellen ikke er deformeret eller beskadiget, at den drejer frit og at der ikke sidder fremmedlegemer fast på indersiden af skroget."
Apparatet skal installeres i henhold til den vedlagte, grafiske dokumentation.
Det kan
installeres væggen eller loftet, med direkte udgang til en individuelt udgangsrør (se fig. 1)"
Hvis monteringen udføres med et individuelt udgangsrør: Anbring røret (D) i hullet, der er klargjort til luftudgangen.

Uanset om monteringen er udført med et individuelt udgangsrør eller med en direkte udgang, skal der installeres luftriste, der overholder nationale sikkerhedskrav for at forhindre adgang til ventilatorbladene (se fig. 1).

Hvis du vil starte installationen, skal du lave en cirkelformet åbning med en diameter, som svarer til den model, du vil installere (80 mm, 100 mm, 120 mm eller 150 mm) på væggen eller i loftet, hvor du vil installere apparatet og ophængsbeslaget (se fig. 2).
Fjern dækslet som vist i fig. 3.
Sørg for, at der ikke er forhindringer, der blokerer luftstrømmen.
Monter kabinettets sokkel med de plugs og skruer, der er leveret af producenten.
OBS! Modellerne, som er forsynet med fastgørelsessystemet Quick Fix Grip, kan fastgøre apparatet på indersiden af væggen eller i loftet med systemet. Løsn skruerne, så kilerne forbliver skjulte og indføres i røret. Derefter skal du skrue skruerne ud, indtil kilerne blokerer udtageren helt.
OBS! De RØRFORMEDE modeller skal placeres i det stive eller fleksible rør. Afstanden mellem indtaget og udløbet må ikke overstige 3 meter. Udtageren fastgøres ved røret med klemsættet, så der opnås en korrekt fatgørelse, og så hældningsindikatorerne svarer til indsugs- og udløbsretningen.
Lav en åbning det sted, hvor udløbet sidder, til apparatets elektriske koblingskabler. Sørg for, at længden er tilstrækkelig til, at der ikke dannes interferens med de udgående kabler og med en bredde, som svarer til eller overstiger perforeringens beskyttelsesmærke.

LEKTRISK TILSLUTNING:
Sørg for, at strømforsyningens spænding (V) og frekvens (Hz) svarer til de værdier, der findes på maskinskiltet."
Apparatet skal være fast tilsluttet til ledningsnettet for en fast installation, indbygget i væggen eller loftet, og komme ind i apparatet på bagsiden (undtagen de rørformede modeller, som ikke indbygges)
(Hard ledning eller hårde tips, 2 eller 3 ledere minimale tværsnit 1 mm2 og 1,5 mm2 maksimum)
Fjern kredsbeskyttelsen som vist på billedet fig. 4
For at tilslutte den elektriske forbindelse, følg det relevante ledningsdiagram afhængig af den model, der ønskes tilsluttet (se figur 5).
Der kræves ingen jordforbindelse, da der er tale om et dobbeltisoleret apparat (Klasse II).
Strømforsyningskablet skal være anbragt, så der ikke kan komme væsker eller dampe ind i apparatet sammen med det. Hvis dette ikke er muligt, skal kabelindgangen forsegles ekstra, f.eks. med silikone. Ellers er den angivne IP-vurdering ikke gældende.

Tilgængelige versioner:
(iht. model)
• STANDARD. Kræver ikke justeringer
• TIMER. Tiden kan indstilles mellem (3' og 15' eller 45' og 15' iht. model).
• TIMER-HYGRO. Aktivering til fugtkontrol mellem 40 % og 95 %. Tidsstyrningen kan indstilles mellem 3' og 15' (45''-15' iht. model).
• PULL CORD: aktivering med kædetræk.

I tilfælde af at apparatet ikke skal anvendes, anbefales det at apparatet frakobles strømnettet.

INDSTILLING OG DRIFT:
Udfør de nødvendige indstillinger i henhold til den installerede model."
TIMER (se fig. 6)
For at indstille timeren: Drej TIMER"-benet med uret for at forøge tiden (3'- 15').
Ventilatoren starter, aktiveret af afbryderen. Når afbryderen slukkes, fortsætter ventilatoren med at køre i det indstillede tidsrum, hvorefter den slukker.

TIMER-HYGRO (se fig. 7):
Hvis du vil indstille tiden for tidsindstillingen, skal du dreje knappen "TIMER"" med uret for at øge tiden for tidsindstillingen (3' - 15').
Hvis du vil indstille fugtgraden, skal du dreje knappen "HYGRO"" med uret for at indstille den ønskede værdi (40 % - 95 %).
Når den registrerede fugtgrad er over den indstillede eller bestemte fugtværdi, aktiveres Hygro-funktionen, og blæseren kører med maksimal hastighed.
Når fugtgraden er under den indstillede værdi, begynder apparatet er kører med maksimal hastighed i den indstillede periode med Timer-funktionen og standser til sidst.

For at færdiggøre installationen: Kontroller, at alle tilslutninger er udført korrekt, og sørg for, at kablerne er anbragt korrekt.
Sørg for, at bladene kan dreje uhindret.
Genindsæt dækslet til samledåsen i den korrekte position og sørg for, at det ikke kan fjernes uden brug af værktøj (se fig. 4).
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:
• Inden rengøring: Sørg for, at apparatet ikke er sluttet til el-nettet, og sørg for, at det ikke kan tilsluttes ved en fejl."
• Rengør regelmæssigt med en fugtig klud.
• Motoren, propellen og alle bestanddele bør inspiceres periodisk for at kontrollere, at de ikke er beskidte eller er blevet beskadiget. Hyppigheden af disse inspektioner afhænger af apparatets driftsbetingelser.
• Fjern det synlige snavs på propellen og på skrogets indvendige dele for at undgå ubalance under driften, reducering af aerodynamiske ydelser og skader på motoren.
• Dette apparat kræver ikke yderligere vedligeholdelse.
Bed altid om originale reservedele ved reparationer.
PRODUCENTEN forbeholder sig ret til at foretage enhver teknisk forbedring eller ændring uden forudgående varsel.

ET

AUSTATUD KLIENDID
Seadme ohutu ja nõuetekohase töö tagamiseks, lugege palun TÄHELEPANELIKULT neid juhiseid enne toote kasutamist.

OLULINE TEAVE
PEnne seadme paigaldamist või ühendamist vooluvõrku, veenduge, et seade pole vooluvõrku ühendatud.
Seadme paigaldamise, elektriühenduse ja seadistamise tööd peab tegema kvalifitseeritud spetsialist, järgides kohalikke nõudeid.
Nende paigaldusjuhiste eiramine võib seadet kahjustada.
Et tagada seadme optimaalne töö, tuleb see õigesti paigaldada (see tingimus kehtib seadme, kanalite ning õhutusavade paigaldamise kohta).
Väljatõmbeventilaator on ette nähtud majapidamis- või sarnaste ruumide ventileerimiseks.
Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel kui see, milleks seade on loodud.
8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed, ning need, kellel on piiratud kogemused ja teadmised, peaksid seda seadet kasutama ainult siis, kui nad on järelevalve all või kui nad on saanud ohutuks kasutamiseks asjakohaseid juhiseid ja mõistavad tekkida võivaid ohte. Jälgige lapsi, et nad ei mängiks seadmega. Lapsed võivad teha puhastus- ja hooldustöid ainult järelevalve all olles.
See õhupuhasti tuleb paigaldada nii, et tiivikud oleksid maapinnast vähemalt 2,3 m kõrgusel.
See väljatõmbeventilaator ei põhjusta raadio / televisiooni häireid (vastavalt direktiivile 2004/108/EÜ).
Enne torustiku paigaldamist pidage nõu kohalike ametiasutustega väljaviiguavade paigaldamise osas ja saage hoone eest vastutavalt isikult luba.
Olge ettevaatlikud ja vältige gaaside tagasivoolu ruumidesse avatud gaasitorudest või muudest avatud leegiga seadmetest.
Ruum peab olema piisavalt ventileeritud, kui seda seadet kasutatakse koos muude gaasi või muid kütuseid kasutavate seadmetega.
Ärge juhtige väljalaskeventilaatori väljalasketoru (D) korstna kanalitesse, ventilatsioonitorudesse, kuuma õhu torudesse ega torudesse, mille abil tõmmatakse välja gaasi või muu kütusega töötavate seadmete suits.
ÄRGE PAIGALDAGE seda seadet keskkonda, kus on:
Õli või määrde üleküllus.
Söövitavate või tuleohtlike vedelgaaside või aurudega keskkondades.
Keskkonnas, kus temperatuur on üle 40 °C või alla -5 °C.
Keskkondades, kus on loodusnähtuste (vihm, päike, lumi jne) mõju
Keskkonnas, kus võib olla takistusi ventilaatori juurde pääsemiseks.
Ärge asetage seadet või tema osasid vette või

teistesse vedelikesse. Ärge asetage seadet või tema osasid vette või teistesse vedelikesse.
IP klass on aktuaalne vaid sel juhul, kui seadme paigaldus vastab selles juhendis esitatud nõuetele.
Tootja ei vastuta isikutele või loomadele tekitatud vigastuste eest või kahjude eest, mis on põhjustatud seadme ebaõigest kasutamisest, rikkudes käesolevas juhendis esitatud paigaldus-, käitamis- ja hooldusnõudeid.
Pärast seadme paigaldamist, tuleb need juhised anda üle seadme omanikule / kasutajale.
Seade on ette nähtud kasutamiseks paigaldatuna statsionaarselt. Paigaldamise ajal peab olema võimalik seade vooluvõrgust lahti ühendada. Selle saab lahti ühendada juurdepääsetava elektripistiku paigaldamise või ühendades statsionaarselt paigaldatud lülitiga vastavalt vastavalt riigis kehtivatele paigalduseeskirjadele.

PAIGALDUS:
Enne paigaldamise alustamist kontrollige, et propeller ei ole deformeerunud ega kahjustatud, et see pöörleb vabalt ja et korpusesisemusse ei ole sattunud võõrkehasid.
Seade paigaldatakse vastavalt lisatud joonistele.
Seade võib paigaldada seinale või lakke, otsese väljalaske või eraldi väljalasketoruga (vt joonis 1). Kui paigaldus toimub eraldi väljalasketoruga, paigaldage toru (D) õhu väljalaskeava. Sõltumata sellest, kas paigaldus toimub eraldi väljalasketoruga või otsese väljalaskeava kaudu, tuleb paigaldada õhuvõred, mis vastavad teie riigi ohutusnõuetele, et takistada juurdepääsu ventilaatori propellerile (vt joonis 1).
Paigaldamiseks tehke seina või lakke, kuhu soovite seadme paigaldada, vastavalt paigaldatava mudeli läbimõõdule (80 mm, 100 mm, 120 mm või 150 mm) vastav ringikujuline ava koos seadme kinnitamiseks vajalike aukudega (vt joonis 2).
Eemaldage kaas, nagu on näidatud joonisel 3
Veenduge, et õhu liikumist ei takista miski.
Kinnitage korpuse alus tootja poolt tarnitud tüüblite ja kruvidega.
Tõlgitud DeepL.com (tasuta versioon) MÄRKUS: Quick Fix Grip kinnitussüsteemiga mudelid võimaldavad seadme kinnitada seina või lae sisse selle süsteemi abil. Lööge kruvid lahti, et kiilud jääksid peidetuks ja saaksite need torusse sisestada. Seejärel keerake kruvid kinni, kuni kiilud on väljatõmbaja täielikult kinnitanud.
MÄRKUS: TORUKUJULISED mudelid tuleb paigaldada jäigasse või paindlikku torusse. Vahemaa imemisest väljutamiseni ei tohi ületada 3 meetrit. Õhuväljatõmbur kinnitatakse torudele klambritega, et tagada õige kinnitus ja et õhu suuna näidud vastaksid imemisest väljutamiseni suunale.
Seadme elektriühenduste kaablite väljundkohale tuleb teha ava, mis on piisavalt pikk, et see ei segaks väljuvate kaablite tööd, ja mille laius on vähemalt sama suur kui ava kaitsepiirkonna laius.

ELEKTRILINE ÜHENDUS:
Veenduge, et ühendatava elektrivõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastavad andmetele, mis on märgitud tüübikilbil.

Seade tuleb ühendada püsivalt paigalduseks mõeldud juhtmestikuga, mis on paigaldatud seina või lakke, ning see peab sisenema seadmesse tagantpoolt (välja arvatud torukujulised mudelid, mida ei paigaldata sisse). (Jäik kaabel või jäikade otstega kaabel, 2 või 3 juhtmetega, minimaalse ristlõikega 1 mm2 ja maksimaalse ristlõikega 1,5 mm2)
Eemaldage kate, nagu on näidatud joonisel 4
Elektriühenduse tegemiseks järgige vastavalt ühendatavale mudelile sobivat ühendusskeemi (vt joonis 5).
Kuna tegemist on kahekordse isolatsiooniga seadmega (klass II), ei ole maandust vaja.
Võrgutoitekaabel tuleb paigaldada nii, et vedelikud või aurud ei saaks selle kaudu seadmesse sisse tungida. Kui see ei ole võimalik, tuleb kaabli sissepääs täiendavalt tihendada, näiteks silikooniga. Vastasel juhul ei säilita seade märgitud IP-kaitset.

Saadaval olevad versioonid: (vastavalt mudelile)
•STANDARD. Ei vaja seadistamist.
•TIMER. Seadistatav ajastus vahemikus (3–15minutit või 45 sekundit–15 minutit, vastavalt mudelile).
• TIMER-HYGRO. Aktiveerimine niiskuse kontrolli abil vahemikus 40% kuni 95%. Reguleeritav ajastus 3–15 minutit (45 sekundit kuni 15 minutit sõltuvalt mudelist).
• PULL CORD: aktiveerimine kettide abil.
Kui te ei soovi seadet kasutada, soovitame selle vooluvõrgust lahti ühendada.
SEADED ja TÖÖ:
Tehke vajalikud seadistused vastavalt paigaldatud mudelile.
TIMER (vtjoonis6)

ET

Aja reguleerimiseks keerake TIMER-nuppu päripäeva, et suurendada aega (3–15minutit). Lüliti aktiveerimisel hakkab ventilaator tööle. Lüliti deaktiveerimisel töötab ventilaator veel seatud aja jooksul ja lülitub seejärel välja.
TIMER-HYGRO (vt joonis 7):
Aja reguleerimiseks keerake TIMER-nuppu päripäeva, et aega pikendada (3–15 minutit).
Niiskuse taseme reguleerimiseks keerake HYGRO-nuppu päripäeva, kuni saavutate soovitud väärtuse (40%–95%). Kui tuvastatud niiskusaste ületab seatud või määratud niiskusväärtuse, aktiveeritakse Hygro-funktsioon ja ventilaator töötab maksimaalsel kiirusel.
Kui niiskusaste langeb taas alla seatud väärtuse, jätkab seade töötamist maksimaalsel kiirusel ajastatud ajani ja peatub seejärel.

Paigalduse lõpetamiseks kontrollige, et kõik ühendused on tehtud õigesti ja veenduge, et kaablid on õigesti paigaldatud.
Veenduge, et propeller pöörleb vabalt.
Paigaldage kaas tagasi õigesse asendisse ja veenduge, et seda ei saa ilma tööriistata eemaldada (vt joonis 4).

SEADME PUHASTAMINE JA HOOLDUS:
Enne seadme puhastamist veenduge, et see oleks vooluvõrgust lahti ühendatud; veenduge, et seadet ei saaks kogemata sisse lülitada.
* Oodake, kuni kõik liikuvad osad seiskuvad.
Puhastage seadet regulaarselt niiske lapiga.
Mootorit, sõukruvi ja kõiki osi tuleb regulaarselt kontrollida veendumaks, et nad ei ole saastunud või kahjustatud. Kontrollide sagedus sõltub seadme töötingimustest.
Puhastage propelleril ja korpuse sisedetailidel olev mustus, et vältida häireid töös, aerodünaamiliste omaduste halvenemist ja mootori rikkumist.
*Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurve veejuga.
•
Lisahooldust seade ei vaja.
Seadme remondiks kasutage ainult originaalseid varuosasid.
Kui seadet hooldab mõni muu teeninduskeskus kui tootja volitatud hoolduskeskus, garantii tootele kaotab kehtivuse.
TOOTJA jätab endale õiguse etteteatamata teostada tehnoloogilisi muudatusi või modifikatsioone.

SV

Bäste kund,
Läs följande instruktioner NOGGRANT innan du påbörjar installationen, för att garantera säkerhet och korrekt funktion hos enheten.

VIKTIGT:
Kontrollera att strömkällan är frånkopplad innan du påbörjar installationen eller el-anslutningen till apparaten."
Installation, elektriska anslutningar och inställningar måste utföras av en behörig person i enlighet med lokala regler.
Om de här installationsanvisningarna inte följs kan produkten skadas.
För optimal prestanda måste enheten installeras på rätt sätt (installation av enheten, ventiler och luftingångar).
Den här utsugsfläkten är utformad för ventilation i villor eller liknande anläggningar. Använd den inte i något syfte för vilket den inte är avsedd.
Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt och av personer med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsättning eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, under övervakning och om de har fått lämplig utbildning i hur apparaten används på ett säkert sätt och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
Den här utsugsfläkten ska installeras så att fläktbladen sitter på minst 2,3 m höjd över golvet.
Den här utsugsfläkten avger inte radio-/tv-störningar (Direktiv 2014/30/UE).

Före rördragningsinstallationen ska du kontakta kommunen för att kontrollera luftutloppen och begära tillstånd från personen som ansvarar för byggnaden.
Säkerhetsföreskrifter måste vidtas för att undvika att luften återförs in i rummet via öppna gasrör eller från andra enheter med öppna lågor.
Rummet måste ha adekvat ventilation om den här enheten används samtidigt med andra enheter som går på gas eller andra bränslen.
nstallera inte utsläppsstället (D) för utsugsfläkten mot en skorstensgång, ventilationsrör, luftvärmekanaler eller kanaler som används för att släppa ut ångor från enheter som går på gas eller andra bränslen.

INSTALLERA INTE den här produkten på platser med följande egenskaper:
- Mycket olja eller fett.
- Miljöer med vätskor, gaser, frätande ångor, explosiva eller lättantändliga ämnen.
- Områden med temperaturer som överstiger 40 °C eller understiger -5 °C.

SV

- Områden med utsatt miljö (regn, sol, snö etc)
- Områden med möjliga hinder som hindrar åtkomsten till fläkten.

Produkten och dess delar får inte sänkas ned i vatten eller andra vätskor.
IP-klassificeringen gäller bara om installationen av enheten efterlever vad som anges i den här bruksanvisningen.
Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för personskada eller skada för djur eller föremål som orsakas av felaktig användning av enheten enligt installationsvarningarna, användning och underhåll som beskrivs i den här bruksanvisningen.
Efter att du har slutfört installationen ska de här instruktionerna ges till ägaren/användaren av enheten.

Man måste kunna koppla bort apparaten från elnätet efter installationen.
Frånkopplingen kan ske antingen genom en åtkomlig kontakt eller en brytare som uppfyller normerna för elinstallationer som monteras på den fasta kabeln.

INSTALLATION:
Innan du påbörjar installationen, kontrollera att fläkten inte är deformerad eller skadad, att den roterar fritt och att det inte finns några främmande föremål inuti huset."
Enheten ska installeras enligt bifogad bilddokumentation.
Den kan installeras på väggen eller i taket, med direkt utsläpp till en individuell utsläppskanal (se bild 1)
Om enheten monteras med individuellt utsläppsrör, placerar du röret på (D) i hålet som har förberetts för luftutsläpp.
Om monteringen görs med ett individuellt utsläppsrör eller direkt utlopp måste luftgaller installeras som uppfyller nationella säkerhetskrav för att förhindra åtkomst till fläktbladen (se bild 1).

För att sätta igång med installationen, gör en cirkelformad öppning med en diameter som motsvarar modellen du vill installera (80 mm, 100 mm, 120 mm eller 150 mm) på väggen eller i taket där du vill installera apparaten tillsammans med hålen för upphängning av den (se fig. 2).
Ta bort kåpan enligt vad som visas på bild 3.
Se till att det inte finns några hinder som hindrar luftflödet.
Montera basen för höljet med pluggar och skruvar som tillhandahålls av tillverkaren.
OBS! Modellerna som är försedda med fastsättningssystemet Quick Fix Grip kan sätta fast apparaten på insidan av väggen eller taket med det systemet. Lossa skruvarna för att låta kilarna förbli dolda och införas in i röret. Därefter ska du dra åt skruvarna tills kilarna helt blockerar uttagaren.
OBS! De RÖRFORMADE modellerna ska placeras i det styva eller flexibla röret. Avståndet mellan insuget och utloppet får inte överstiga 3 meter. Uttagaren fästs vid rören med klämsatser för en korrekt fastsättning och så att luftriktningsindikatorerna motsvarar med insugs- och utloppsriktningen.
Gör en öppning i den punkt där utloppet sitter för apparatens elektriska kopplingskablar. Se till att längden är tillräcklig för att inte producera interferenser med de utgående kablarna och med en bredd som motsvarar eller överstiger perforeringens skyddsmärke.

EL-ANSLUTNING:
Se till att spänningen (V) och frekvensen (Hz) för strömkällan korresponderar mot värdena som anges på namnplåten."

Apparaten måste vara fast ansluten till kablaget för en fast installation, infälld i vägg eller tak, och komma in i apparaten på baksidan (utom för de rörformade modellerna som inte fälls in)
(Hård tråd eller hård spets, två eller tre ledare minsta tvärsnitt 1 mm2 och 1,5 mm2 max)
Ta bort kretsskyddet så som visas i bilden fig. 4
Vid den elektriska anslutningen, följ elschemat för den modell som ska anslutas (se fig. 5).
Det krävs ingen jordad anslutning, eftersom enheten är dubbelisolerad (Klass II).
Strömkabeln måste placeras så att ingen vätska eller ånga kan tränga in i enheten. Om detta inte går, ska kabeln tätas mer, exempelvis med silikon. Annars bibehålls inte angiven IP-klassificering.

Tillgängliga versioner:
(enligt modell)
• STANDARD. Kräver inga justeringar
• TIMER. Tiden kan justeras mellan (3' och 15' eller 45' och 15' enligt modell).
• TIMER-HYGRO. Aktivering för fuktkontroll mellan 40 % och 95 %. Tidsstyrning kan justeras mellan 3'-15' (45"-15' enligt modell).
• PULL CORD: aktivering med kedjedragning.

Om du inte vill använda apparaten bör du koppla bort den från elnätet.

INSTÄLLNINGAR OCH ANVÄNDNING:
Utför nödvändiga inställningar enligt den installerade modellen."
TIMER (se bild 6)
Om du vill ställa timern vrider du knappen TIMER" medurs för att öka tiden (3'- 15').
Utsugsfläkten startar, genom att aktiveras av brytaren. När brytaren avaktiveras fortsätter fläkten arbeta under den angivna tiden och slås sedan av.

TIMER-HYGRO (se fig. 7):
För att justera tidsinställningens tid, vrid "TIMER""-ratten medurs för att öka tiden för tidsinställningen (3' - 15').
För att justera fuktgraden, vrid "HYGRO""-ratten medurs för att ställa in önskat värde (40 % - 95 %).
När den detekterade fuktgraden är över det justerade eller fastställda fuktvärdet, aktiveras Hygro-funktionen och fläkten fungerar med maximal hastighet.
När fuktgraden är under det inställda värdet, börjar apparaten fungera med maximal hastighet under den inställda tiden med Timer-funktionen och stannar till sist.

För att slutföra installationen ska du kontrollera att alla anslutningar har gjorts på rätt sätt och se till att kablarna har dragits som de ska.
Se till att bladen roterar fritt.
Sätt dit elanslutningarnas skydd på rätt plats och kontrollera att de inte kan tas bort utan verktyg (se bild 4).
RENGÖRING OCH SKÖTSEL:
• Före rengöring ska du se till att enheten inte är ansluten till el-nätet och förhindra att den kopplas in igen av misstag."
• Rengör med jämna mellanrum med en fuktig trasa.
• Motorn, fläkten och alla komponenter ska kontrolleras regelbundet med avseende på smuts och skador. Hur ofta kontrollerna ska utföras beror på apparatens användningsförhållanden.
• Ta bort all smuts från fläkten och de inre delarna i huset så att det inte uppstår obalans vid användningen, den aerodynamiska funktionen hindras eller motorn skadas.
• Enheten kräver inte extra underhåll.
Beställ alltid originaldelar vid reparation.
TILLVERKAREN förbehåller sig rätten att göra tekniska förbättringar eller modifieringar utan föregående meddelande.

FI

Hyvä asiakas,
Lue seuraavat ohjeet HUOLELLISESTI ennen laitteen asennuksen aloittamista, jotta voisit varmistua siitä, että käytät laitetta oikein ja turvallisesti.

TÄRKEÄÄ:
Varmista, että virransyöttö on katkaistu, ennen kuin asennat laitteen tai teet sen sähkökytkennät."
Asennuksen, sähkökytkennät ja asetukset tekevän henkilön tulee olla teknisesti pätevä paikallisen lainsäädännön mukaisesti.
Laite voi vaurioitua, jos näitä asennusohjeita ei noudateta.
Jotta laitteen suorituskyky olisi paras mahdollinen, se tulee asentaa oikein (niin itse yksikkö kuin sen kanavointi ja ilmanottoaukotkin).
Tämä liesituuletin on suunniteltu asuin- ja muiden vastaavien tilojen tuulettamiseen. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä puutteita tai puutteellinen kokemus ja tuntemus, saavat käyttää tätä laitetta vain silloin, kun heitä on ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevia puhdistus- ja ylläpitotoimia ilman valvontaa.
Tämä puhallin tulee asentaa niin, että lavat sijaitsevat vähintään 2,3 m korkeudella maasta.
Tämä liesituuletin ei aiheuta radio- ja televisiohäiriöitä (direktiivi 2014/30/UE).

Tutustu ennen ilmanvaihtoputkiston asennusta kunnallisiin ja taloyhtiön ilmanvaihtoaukkoja koskeviin säädöksiin ja pyydä asennuslupa taloyhtiöstä vastaavalta henkilöltä.
Ryhdy tarvittaviin varotoimiin kaasujen takaisinvuodon estämiseksi avoimista kaasuputkista tai kaasuliekkiä käyttävistä laitteista.
Huoneen ilmanvaihdon tulee olla riittävä, jos tätä laitetta käytetään yhtä aikaa muiden, kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa.
Älä asenna liesituulettimen poistoputkea (D) savupiipun hormiin, ilmanvaihtoputkistoon, kuumailmaputkistoon tai sellaiseen putkistoon, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden savunpoistoon.
ÄLÄ asenna tätä laitetta seuraavanlaisiin paikkoihin:
- Tiloihin, joissa on runsaasti öljyä tai rasvaa.
- Ympäristöt, joissa on syövyttäviä, räjähdysalttiita tai syttyviä nesteitä, kaasuja tai höyryjä.
- Alueille, joiden lämpötila on yli 40 °C tai alle -5 °C.
- Alueille, joihin sääolosuhteet (sade, aurinko, lumi jne.) vaikuttavat
- Alueille, joilla on sellaisia esteitä, jotka voivat estää pääsyn tuulettimelle.

Laitetta ja sen osia ei saa upottaa veteen eikä muihin nesteisiin.
IP-luokitus on voimassa vain siinä tapauksessa, että laite on asennettu tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
Laitteen valmistaja ei ole vastuussa mistään sellaisista henkilövahingoista tai aineellisista tai eläimille sattuneista vahingoista, jotka johtuvat laitteen vääränlaisesta tai tässä ohjekirjassa annettujen asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevien varoitusten vastaisesta käytöstä.

Kun laite on asennettu, nämä ohjeet tulee antaa laitteen käyttäjälle tai omistajalle.

Laitteen virrankatkaisun on oltava mahdollista asennuksen jälkeen.
Virrankatkaisu voidaan taata varmistamalla pääsy pistokkeeseen tai lisäämällä johtoon katkaisin sähköasennuksen määräyksiä noudattaen.

ASENTAMINEN:

Tarkista ennen asentamista, ettei potkurissa ole epämuodostumia tai vaurioita, että se pyörii vapaasti ja ettei kotelon sisällä ole vieraita esineitä."
Laite tulee asentaa oheisten kuvallisten ohjeiden mukaisesti.
Sen voi asentaa joko seinään tai kattoon ja sen ilmanpoiston tulee käyttää erillistä poistokanavaa (ks. Kuva 1)
Jos laite kasataan käyttämällä erillistä poistoputkea, aseta kokoinen putki (D) poistoa varten tehtyyn aukkoon.
Tehtiinpä asennus sitten erillisellä poistoputkella tai suoralla ilmanpoistolla, kansallisten turvasäädösten mukaiset ilmaritilät täytyy asentaa tuulettimen siipien suojaksi (ks. kuva 1).
Asenna laite tekemällä kiinnitysaukkojen ohella halkaisijaltaan asennettavaa laitemallia vastaava (80 mm, 100 mm, 120 mm tai 150 mm) pyöreä aukko seinään tai kattoon, johon laite halutaan asentaa (katso kuva 2).
Poista suojakansi kuvassa 3 näytetyllä tavalla.
Varmista, ettei mikään este pääse tukkimaan ilmanvaihtoa.
Kiinnitä kotelon pohja käyttäen valmistajan toimittamia tulppia ja ruuveja.
HUOMAA: Quick Fix Grip -kiinnitysjärjestelmällä varustetut mallit voidaan kiinnittää seinän tai katon sisään kyseistä järjestelmää käyttäen. Löysää ruuveja, jotta kiilat ovat piilossa ja ne voidaan sijoittaa putken sisälle. Kiristä sen jälkeen ruuvit, kunnes kiilat kiinnittävät kokonaan puhaltimen.
HUOMAA: PUTKIMAISET mallit tulee sijoittaa jäykkiin tai joustaviin kanaviin. Imuaukon ja ilmanpoistoaukon välinen etäisyys saa olla korkeintaan 3 metriä. Puhallin kiinnitetään putkiin laipoilla oikeaoppisen kiinnityksen varmistamiseksi. Ilmansuuntaa vastaavien nuolien on vastattava ilmanpoiston suuntaa.
Tee laitteen sähköjohtojen ulostulon kohdalle riittävän pituinen aukko, jotta johtojen ulostulossa ei ole esteitä. Varmista, että aukko on leveydeltään vähintään lävistyksen suojakehyksen kokoinen.

SÄHKÖKYTKENNÄT:

Varmista, että virransyötön sähköjännite (V) ja taajuus (Hz) vastaavat arvokilvessä annettuja arvoja."

Laite on liitettävä pysyvästi kiinteän asennuksen johdoilla, jotka on upotettu seinään tai kattoon ja jotka tulevat laitteeseen takaosasta (ei koske putkimaisia malleja, joita ei upoteta).
(Käytä kaksi- tai kolmijohdinkaapelia jäykkä tai jäykkä kärjellä , jonka poikkileikkauspinta on vähintään 1 mm2 ja enintään 1,5 mm2).
Poista piirijärjestelmän suojus kuvan 4 mukaisesti
Noudata sähköasennuksessa jokaisen mallin asianmukaista kytkentäkaaviota (ks. Kuva 5).
Maadoitusliitäntää ei vaadita, sillä laite on suojaeristetty (luokka II).
Virtajohto tulee asettaa siten, ettei laitteeseen pääse sen kautta mitään nesteitä tai höyryä. Jos tämä ei ole mahdollista, kaapelin sisäänvienti tulee erikseen eristää esim. silikonilla. Muutoin ilmoitettu IP-luokitus ei ole voimassa.

Saatavilla olevat mallit:
(mallikohtainen)
• STANDARD. Ei vaadi säätöjä.
• TIMER. Säädettävä ajastin (3 ja 15 minuuttia tai 45 sekuntia - 15 minuuttia mallista riippuen).
• TIMER-HYGRO. Kosteuden säädön aktivointi 40 % - 95 %. Säädettävä ajastin 3-15 minuuttia (45 sekuntia - 15 minuuttia mallista riippuen).
• PULL CORD: aktivointi ketjulla.

FI

Jos laitetta ei käytetä, se on suositeltavaa irrottaa sähköverkosta.

ASETUKSET JA KÄYTTÖ:

Tee asentamasi mallin vaatimat asetukset."

AJASTIN (ks. kuva 6)

Aseta ajastin kääntämällä ajastinnuppia (TIMER") myötäpäivään, jolloin aika kasvaa

(välillä 3–15 min).

Kytkin aktivoi liesituulettimen ja se käynnistyy. Kun kytkin käännetään pois päältä, tuuletin

toimii ajastetun ajan ja sammuu."

TIMER-HYGRO (katso kuva 7):

Säädä ajastimen aika kääntämällä nuppia TIMER" myötäpäivään ajastimen ajan lisäämiseksi (3-15 minuuttia).

Säädä kosteustaso kääntämällä nuppia HYGRO" myötäpäivään haluamasi arvon kohdalle (40 % - 95 %).

Kun havaittu kosteustaso on säädettyä tai määritettyä kosteustasoa suurempi, Hygro-toiminto aktivoituu ja tuuletin toimii maksiminopeudella.

Kun kosteustaso laskee säädetyn arvon alle, laite toimii edelleen maksiminopeudella ajastimeen säädetyn aika-arvon ajan, minkä jälkeen se sammuu.

Päätä asennus tarkistamalla, että laitteen kaikki kytkennät on tehty oikein ja varmista, että johdot on asetettu oikein.

Varmista, että tuulettimen siivet pääsevät pyörimään esteettä.

Asenna kytkentäsuojus oikein paikoilleen ja varmista, ettei sitä voida irrottaa ilman työkaluja (ks. kuva 4).

PUHDISTUS JA HUOLTO:

• Varmista ennen laitteen puhdistamista, että se on kytketty irti sähköverkosta ja että sitä ei voi kytkeä takaisin päälle vahingossa."

• Puhdista laite kostealla liinalla säännöllisesti.

• Moottori, potkuri ja kaikki osat tulee tarkistaa säännöllisesti epäpuhtauksien ja vaurioiden varalta. Tarkistuksien tiheys riippuu laitteen käyttöolosuhteista.

• Poista potkurin ja rungon sisäosien epäpuhtaudet, jotta vältyttäisiin epätasapainoilta toiminnan aikana, tehon heikentymiseltä ja moottorivaurioilta.

• Laite ei vaadi muita huoltotoimia.

Jos joudut korjauttamaan laitteen, vaadi, että korjauksessa käytetään alkuperäisvaraosia.

VALMISTAJA pidättää itsellään oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä parannuksia ja muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.

PL

Bäste kund,
Läs följande instruktioner NOGGRANT innan du påbörjar installationen, för att garantera
säkerhet och korrekt funktion hos enheten."

Szanowni Państwo,
aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowania i prawidłowe działanie urządzenia, prosimy o UWAŻNE przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem montażu."

WAŻNE INFORMACJE:
Przed rozpoczęciem montażu i podłączenia elektrycznego należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone."
Montaż, podłączenie elektryczne oraz ustawienie urządzenia mogą wykonywać tylko wykwalifikowane osoby, zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji montażu może skutkować uszkodzeniem urządzenia.
Optymalne działanie urządzenia wymaga prawidłowego montażu (montaż urządzenia, kanałów, wlotów powietrza wymienianego)."
Przedstawiony wentylator wyciągowy przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach domowych lub podobnych. Nie należy używać urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem.
Dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej,
zmysłowej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, mogą używać urządzenia pod nadzorem lub po poinstruowaniu w kwestii bezpiecznego użytkowania urządzenia i możliwych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci dopuszczalne są wyłącznie pod nadzorem."
Wentylator należy montować tak, aby łopatki znajdowały się co najmniej 2,3 m ponad podłogą.
Wentylator nie zakłóca sygnału radiowego i telewizyjnego (Dyrektywa 2014/30/UE).
Przed montażem w instalacji rurowej należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi otworów wentylacyjnych oraz uzyskać zgodę od zarządcy budynku.
Należy zastosować środki ostrożności, aby zapobiec cofaniu się do pomieszczenia gazów z otwartych przewodów gazowych lub urządzeń z otwartą komorą spalania.
Należy zadbać o właściwą wentylację pomieszczenia, jeżeli urządzenie ma być użytkowane jednocześnie z innymi urządzeniami wykorzystującymi gaz lub inne paliwa.
Przewodu wyciągowego wentylatora (D) nie należy podłączać do przewodów kominowych, kanałów wentylacyjnych, przewodów gorącego powietrza lub przewodów odprowadzających spaliny z urządzeń wykorzystujących gaz lub inne paliwa.
NIE NALEŻY montować urządzenia w miejscach:
- w których występuje nadmiar olejów lub tłuszczów,
- w których występują żrące, wybuchowe lub łatwopalne ciecze, gazy lub pary,
- o temperaturze wyższej niż 40 °C lub niższej niż -5 °C,
- narażonych na kontakt z czynnikami atmosferycznymi (deszcz, śnieg, nasłonecznienie itp.),
- w których dostęp do urządzenia może być utrudniony."

Niedopuszczalne jest zanurzenie urządzenia lub jego części w wodzie lub innych płynach.
Podany stopień ochrony (IP) będzie spełniony tylko przy montażu zgodnym z

niniejszą instrukcją."
Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia osób i zwierząt
oraz szkody materialne wynikające z użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami dotyczącymi montażu, eksploatacji i konserwacji urządzenia, zawartymi w niniejszej instrukcji."
Po zakończeniu montażu, należy przekazać te zalecenia właścicielowi/użytkownikowi
urządzenia."

Urządzenie należy zamontować tak, aby możliwe było odłączenie go od sieci elektrycznej.
W tym celu należy umożliwić dostęp do wtyczki sieciowej lub zamontować w instalacji stałej wyłącznik zgodny z lokalnymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych."

MONTAŻ:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy wirnik wentylatora nie jest uszkodzony lub odkształcony, czy swobodnie się obraca, oraz czy w obudowie zewnętrznej nie znajdują się ciała obce."
Urządzenie należy montować w sposób przedstawiony na załączonych ilustracjach (zob. rys. 1. i 2.).
Może być zainstalowany na ścianie lub suficie, z bezpośrednim kanale spalin do poszczególnych gazów spalinowych (patrz rysunek. 1).
Jeżeli zespół odbywa się z indywidualnych wydechowym, umieścić rurkę (D) w otwór przygotowany do wylotu powietrza.
Niezależnie od tego, czy do urządzenia prowadzi przewód wentylacyjny, czy też istnieje do niego dostęp bezpośrednio z zewnątrz, należy zgodne z krajowymi przepisami zamontować kratki zabezpieczające przed kontaktem z łopatkami wentylatora (zob. rys. 1).
W celu zamontowania, wykonać okrągły otwór o średnicy odpowiadającej instalowanemu modelowi (80mm, 100mm; 120mm lub 150mm) w ścianie lub w dachu, gdzie będzie montowane urządzenie, a także wykonać otwory służące do jego zamocowania (patrz rys. 2).
Zdjąć osłonę jak pokazano na rys.. 3.
Należy upewnić się, że nic nie blokuje przepływu powietrza.
Dołącz do podstawy obudowy za pomocą wtyczek i śrub dostarczonych przez producenta.
UWAGA: W przypadku modeli wyposażonych w system mocowania Quick Fix Grip, można zamocować urządzenie w ścianie lub w dachu za pomocą tego systemu. Poluzować śruby, aby kliny pozostały schowane i mogły zostać wprowadzone do wewnątrz rury. Następnie wkręcić śruby do momentu, gdy kliny całkowicie unieruchomią wyciąg.
UWAGA: Modele RUROWE powinny być umieszczone w przewodzie sztywnym lub elastycznym. Odległość od wlotu do wylotu nie powinna przekraczać 3 metrów. Wyciąg powinien zostać zamocowany do przewodów rurowych za pomocą kołnierzy umożliwiających prawidłowe mocowanie, w taki sposób aby wskazania dotyczące kierunku przepływu powietrza zgadzały się z kierunkiem wlot-wylot.
Należy wykonać otwór w miejscu, gdzie znajduje się wyjście przewodów służących do podłączenia elektrycznego urządzenia, zachowując odpowiednią długość, aby zapobiec kolizji z wychodzącymi przewodami, a także szerokość równą lub większą od ochronnego obrzeża perforacji.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE:

Należy sprawdzić, czy napięcie (V) i częstotliwość (Hz) zasilania odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej."
Urządzenie należy zamontować tak, aby możliwe było odłączenie go od sieci elektrycznej.
W tym celu należy umożliwić dostęp do wtyczki sieciowej lub zamontować w instalacji stałej wyłącznik zgodny z lokalnymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych."
Urządzenie należy podłączyć w sposób stały, za pomocą przewodów do stałej instalacji, wbudowanych w ścianę lub dach, i wsunąć urządzenie od tylnej części (z wyjątkiem modeli rurowych, których nie można wbudować).
(Przewód sztywny lub z końcówką sztywną, 2 lub 3 kierowców minimalny przekrój 1 mm2, maksymalnie 1,5 mm2)
Zdjąć zaślepkę obwodów jak pokazano na rys. 4
Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematem podłączenia właściwym dla podłączanego modelu (zob. rys. 5).
Urządzenia z izolacją podwójną (II klasa ochronności) nie wymagają uziemienia.
Przewód zasilający należy podłączyć w taki sposób, aby nie umożliwiać przedostawania się cieczy i oparów do urządzenia. Jeżeli nie jest to możliwe, należy dodatkowo uszczelnić otwór, przez który przechodzi przewód, np. przy pomocy silikonu. W przeciwnym przypadku nie zostanie zachowany oznaczony stopień ochrony (IP).
Dostępne wersje:
(w zależności od modelu)
• STANDARD. Nie wymaga regulacji
• TIMER. Regulacja czasu działania między (3' i 15' lub między 45" i 15' w

zależności od modelu).
• TIMER-HYGRO. Włączenie w oparciu o kontrolę wilgotności między 40% i 95%. Regulacja czasu działania 3'-15' (45''-15' w zależności od modelu).
• PULL CORD: włączanie za pomocą pociąganego łańcucha.

Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, zaleca się odłączenie go od sieci elektrycznej.

USTAWIENIA I EKSPLOATACJA:
Należy ustawić urządzenie zgodnie ze wskazaniami dla danego modelu."
TIMER (zob. rys. 6)
Aby ustawić wyłącznik czasowy, należy przekręcić pokrętło oznaczone „TIMER" zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć czas (3 - 15 min.).
Wentylator należy uruchomić przy pomocy włącznika. Po ustawieniu wyłącznika w pozycji „wyłącz", wentylator pozostanie włączony i wyłączy się samoczynnie po upływie ustawionego czasu."
TIMER-HYGRO (patrz rys. 7):
W celu regulacji ustawienia czasu działania, obrócić przełącznik obrotowy TIMER" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby wydłużyć czas działania (3' - 15').
W celu regulacji stopnia wilgotności, obrócić przełącznik obrotowy HYGRO" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do ustawienia żądanej wartości (40% - 95%).
Gdy wykryty poziom wilgotności jest większy od wyregulowanej lub ustalonej wartości, włącza się funkcja Hygro i wentylator pracuje z maksymalną prędkością.
Gdy stopień wilgotności spadnie ponownie poniżej ustawionej wartości, urządzenie nadal będzie działało z maksymalną prędkością przez okres czasu ustawiony w funkcji Timer, a następnie zatrzyma się.

Po zakończeniu montażu należy sprawdzić poprawne wykonanie połączeń i właściwe
umiejscowienie wszystkich przewodów."
Sprawdzić, czy łopatki wirnika obracają się swobodnie.
Następnie założyć z powrotem pokrywę połączeń elektrycznych i upewnić się, że jej zdjęcie bez użycia narzędzi jest niemożliwe (zob. rys. 4).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:
• Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej oraz zabezpieczyć je przed przypadkowym podłączeniem do sieci.
• Czyścić regularnie wilgotną szmatką.
• Należy regularnie kontrolować silnik, wirnik i wszystkie części, aby upewnić się, że nie są zabrudzone lub uszkodzone. Właściwa częstotliwość takich przeglądów zależy od warunków eksploatacji urządzenia.
• Należy usuwać zanieczyszczenia z wirnika i wnętrza obudowy, aby uniknąć zakłóceń pracy urządzenia, zmniejszenia wydajności aerodynamicznej oraz uszkodzenia silnika.
• Urządzenie nie wymaga dodatkowej konserwacji.
Podczas naprawy należy zawsze korzystać z oryginalnych części zamiennych.
PRODUCENT zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich usprawnień lub modyfikacji technicznych bez wcześniejszego zawiadomienia."

LT

Mieli klientai,
Siekdami užtikrinti saugų ir tinkamą prietaiso veikimą, ĮDĖMIAI perskaitykite šias instrukcijas, prieš pradedami naudotis gaminiu..

SVARBI INFORMACIJA:
Prieš atlikdami prietaiso įrengimo ar elektros sujungimo darbus, įsitikinkite, kad prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo.

Prietaiso įrengimą, elektros sujungimo ir nustatymo darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas, laikydamasis vietos reikalavimų.
Dėl šių įrengimo instrukcijų nesilaikymo prietaisas gali sugesti.

Siekiant užtikrinti optimalų prietaiso darbą, jį būtina teisingai įrengti (ši sąlyga galioja prietaiso, latakų ir oro pakeitimo angų įrengimui).

is ištraukiamasis ventiliatorius skirtas namų ūkio ar analogiškoms patalpoms vėdinti. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus tą, kuriam jis yra sukurtas.

8 metų ir vyresni vaikai bei ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, gali naudoti šį prietaisą tik prižiūrimi arba gavę tinkamas saugaus prietaiso naudojimo instrukcijas ir supratę jo keliamus pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su aparatu. Naudotojo atliekamus valymo ir priežiūros darbus vaikai gali atlikti tik prižiūrimi.
Šis gartraukis turi būti sumontuotas taip, kad mentės būtų mažiausiai 2,3 m aukštyje nuo žemės paviršiaus.
Šis ištraukiamasis ventiliatorius nesukuria radijo/televizijos trikdžių (pagal 2004/108/EB direktyvą).

Prieš įrengdami vamzdyną, pasikonsultuokite su vietos institucijomis dėl išvedimo angų įrengimo ir gaukite už pastatą atsakingo asmens leidimą.

Būkite atsargūs, venkite dujų grįžtamojo srauto į patalpas iš atvirų dujų vamzdžių arba kitų atviros liepsnos įrenginių.
Patalpa turi būti pakankamai vėdinama, jei šis prietaisas naudojamas kartu su kitais prietaisais,
naudojančiais dujas ar kitą kurą.

Nenuveskite ištraukiamojo ventiliatoriaus ištraukimo vamzdyno (D) į kamino kanalus, ventiliacijos vamzdžius, karšto oro vamzdynus ar vamzdynus, kuriais ištraukiami dujomis ar kitu kuru kūrenamų įrenginių dūmai.
NEĮRENKITE šio prietaiso aplinkose, kuriose yra:
- Alyvos ar tepalo perteklius.
- Aplinkose, kuriose yra korozinių ar degių skystų dujų ar garų.
- Aplinkose, kuriose temperatūra viršija 40 °C arba nesiekia -5 °C.

- Aplinkose, kuriose juntamas gamtos reiškinių (lietaus, saulės, sniego ir kt.) poveikis
- Aplinkose, kuriose galimi trukdžiai, kliudantys priėjimą prie ventiliatoriaus.

Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius, Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius.

IP klasė aktuali tik tuo atveju, jei prietaiso įrengimas atitinka šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už žmonių ar gyvūnų sužalojimus ar žalą objektams, kilusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo, nesilaikant įrengimo, naudojimo ir priežiūros reikalavimų, pateiktų šiose instrukcijose.

Įrengus prietaisą, šias instrukcijas būtina perduoti prietaiso savininkui/vartotojui.

Prietaisas skirtas naudoti įrengtas stacionariai. Montuojant turi būti padaryta galimybė atjungti prietaisą nuo elektros srovės.

Jis gali būti atjungtas įrengus pasiekiamą elektros kištuką arba prie stacionariosios instaliacijos prijungus jungiklį pagal šiuo metu šalyje galiojantį instaliacijos reglamentavimą.

ĮRENGIMAS:

Prieš pradėdami montuoti, patikrinkite, ar propeleris nėra deformuotas ar pažeistas, ar jis laisvai sukasi ir ar korpuso viduje nėra svetimkūnių.

Norėdami tęsti montavimą, sienoje arba lubose, kur norite montuoti prietaisą, išpjaustykite apskritą angą, kurios skersmuo atitiktų modelio, kurį norite montuoti, skersmenį (80 mm, 100 mm, 120 mm arba 150 mm), taip pat išpjaustykite angas prietaisui pritvirtinti (žr. 2 pav.). Nuimkite dangtelį, kaip parodyta 3 pav. Įsitikinkite, kad oro srautui netrukdo jokios kliūtys. Pritvirtinkite korpuso pagrindą naudodami gamintojo pateiktus kaiščius ir varžtus.

PASTABA: Modeliai su „Quick Fix Grip" tvirtinimo sistema leidžia pritvirtinti įrenginį prie sienos arba lubų naudojant šią sistemą. Atlaisvinkite varžtus, kad pleištai liktų paslėpti ir galėtumėte juos įstumti į vamzdį. Tada priveržkite varžtus, kol pleištai bus visiškai pritvirtinti ištraukikliu.

PASTABA: TUBULAR modeliai turi būti montuojami standžiuose arba lanksčiuose ortakiuose. Atstumas nuo įsiurbimo angos iki išmetimo angos neturi viršyti 3 metrų. Ištraukėjas turi būti pritvirtintas prie vamzdžių naudojant spaustukus, kad būtų užtikrintas tinkamas jo tvirtinimas ir kad oro krypties indikatoriai atitiktų kryptį nuo įsiurbimo angos iki išmetimo angos. Turi būti padaryta anga toje vietoje, kur išeina prietaiso elektros jungiamieji kabeliai, pakankamo ilgio, kad netrukdytų išsikišusiems kabeliams, ir pločio, lygaus arba didesnio už perforacijos apsauginį rėmą.

ELEKTROS SUJUNGIMAS:

Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa (V) ir dažnis (Hz) atitinka ant prietaiso nurodytas reikšmes. Prietaisas turi būti prijungtas stacionariai, naudojant nuolatinės instaliacijos kabelius, įleistus į sieną arba lubas, prijungiamus prie galinės aparato dalies. Maitinimo kabelis turi būti įrengiamas taip, kad per kabelį į prietaisą nepatektų drėgmė ar garai. Jei tai neįmanoma, kabelio įėjimo vieta turi būti izoliuojama papildomai, pavyzdžiui, silikonu. Priešingu atveju nurodyta IP klasė negalioja. Jei nenorima naudoti prietaiso, rekomenduojama jį atjungti nuo elektros tinklo.

LT

PRIETAISO NUSTATYMAI IR NAUDOJIMAS:

* Programavimo režimą įjungsite paspaudę „A" mygtuką ir jį nuspaustą palaikę 6 sekundes.

* Sureguliuoti norimą parametrą (LAIKMATĮ, DRĖGMĖMATĮ, GREITĮ) pasirinksite paspausdami atitinkamą mygtuką.

* Pasirinktam parametrui sureguliuoti paspauskite „A" mygtuką ir laikykite paspaustą 3 sekundes.

* Norimai reikšmei pasirinkti spustelėkite mygtuką (žr. 7 pav. lentelę).

* Norėdami išeiti iš programavimo režimo, paspauskite „A" mygtuką ir laikykite paspaudę 6 sekundes arba palaukite 45 sekundes.

Kai aptinkamas nustatytą drėgmės reikšmę viršijantis drėgmės lygis, aktyvuojama drėgmėmačio funkcija ir ventiliatorius veikia pasirinktu greičiu (GREITIS). Jeigu drėgmės vertė yra didesnė nei 85 proc., ventiliatorius veikia DIDŽIAUSIU greičiu. Kai drėgmės lygis nukrenta žemiau nustatytos reikšmės, prietaisas toliau veikia pasirinktu greičiu (GREITIS) LAIKMAČIO parametre nustatytą laiką, o paskui sustoja.

Prietaisas parduodamas su tokiomis gamykloje nustatytomis reikšmėmis:

* LAIKMATIS: 1 minutė.
* DRĖGMĖMATIS: 60 proc.
* GREITIS: DIDŽIAUSIAS greitis"

Automatiniam įsijungimui (pagal drėgmę) teikiama pirmenybė prieš rankinį įjungimą naudojant išorinį jungiklį (pažymėtas ant SL išvado). Teisingam drėgmės lygio nustatymui prietaisą reikia įrengti gerai vėdinamoje vietoje. .

Para finalizar la instalación, revisar que todas las conexiones se han realizado correctamente y asegurar que los cables están bien situados.

Asegurar que la hélice gira libremente.

Volver a montar la tapa en su correcta posición y asegurar que no se puede desmontar sin la utilización de una herramienta (ver fig. 4).

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Prieš valydami įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo ir kad jo nebūtų galima atsitiktinai vėl prijungti.

• Periodiškai valykite drėgnu skudurėliu.

• Variklis, sraigtas ir visi komponentai turi būti periodiškai tikrinami, siekiant užtikrinti, kad jie nebūtų nešvarūs ir nebūtų pažeisti. Tikrinimų dažnumas priklauso nuo įrenginio eksploatavimo sąlygų.

• Nuvalykite nešvarumus nuo propelerio ir korpuso vidinių dalių, kad išvengtumėte disbalanso veikimo metu, aerodinaminių savybių pablogėjimo ir variklio sugadinimo.

• Prietaisui nereikia papildomos priežiūros. Remontui visada prašykite originalių atsarginių dalių. GAMINTOJAS pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo atlikti bet kokius technologinius patobulinimus ar pakeitimus.

EL

Αγαπητέ Πελάτη,

Για την ασφαλή και σωστή χρήση της συσκευής, σας παρακαλούμε να διαβάσετε με ΠΡΟΣΟΧΗ τις παρακάτω οδηγίες προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος έχει αποσυνδεθεί προτού πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής.

Η εγκατάσταση, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς από ένα ειδικευμένο πρόσωπο.

Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν.

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σωστά για να έχετε την καλύτερη απόδοσή της (εγκατάσταση της μονάδας, των αγωγών και των εισόδων για την αντικατάσταση του αέρα).

Αυτός ο εξαεριστήρας είναι για εξαερισμό οικιακού τύπου ή για παρόμοιους χώρους. Να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που έχει σχεδιαστεί.

Τη συγκεκριμένη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές δυνατότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη ή κατάρτιση σχετικά με την χρήση της συσκευής κατά ασφαλή τρόπο και αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που συνεπάγεται η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η αναγκαία συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά δίχως επίβλεψη.

Αυτός ο εξαεριστήρας πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε τα πτερύγια να βρίσκονται σε ύψος 2,3 μ τουλάχιστον πάνω από το έδαφος.

Αυτός ο εξαεριστήρας δεν προκαλεί παρεμβολές στο ραδιόφωνο/τηλεόραση (Οδηγία 2014/30/UE).

Προτού πραγματοποιήσετε την εγκατάστασή του σε αεραγωγούς, συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με τις εξόδους αέρα και ζητήστε άδεια από τον διαχειριστή του κτιρίου.

Πρέπει να λάβετε προφυλάξεις για την αποφυγή αναρροής αερίων στο δωμάτιο που προέρχονται από τον αγωγό του ανοιχτού αερίου ή από άλλα συστήματα γυμνής φλόγας.

Πρέπει να υπάρχει ένας κατάλληλος αερισμός του δωματίου αν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες που τροφοδοτούνται από αέριο ή άλλο καύσιμο.

Μην εγκαθιστάτε τον σωλήνα εξαγωγής (D) του εξαεριστήρα σε καπνοδόχους, σωληνώσεις αερισμού, αγωγούς θερμού αέρα ή αγωγούς που χρησιμοποιούνται για την απομάκρυνση των καπνών από συσκευές με τροφοδοσία αερίου

ή άλλου καυσίμου.
ΜΗΝ εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε χώρους με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:
• Υπερχείλιση λαδιού ή σε περιβάλλον επιβαρυνόμενο με λίπη.
• Περιβάλλοντα με υγρά, διαβρωτικά αέρια ή ατμούς, εκρηκτικά ή εύφλεκτες ουσίες.
• Περιβάλλον με θερμοκρασίες πάνω από 40 °C ή κάτω από -5 °C.
• Περιβάλλοντα με έκθεση σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, χιόνι, κλπ.)
• Μέρη με πιθανά εμπόδια που δυσκολεύουν την πρόσβαση στον εξαεριστήρα.
Το προϊόν ή τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά.
Ο βαθμός προστασίας IP είναι έγκυρος μόνο αν η εγκατάσταση της συσκευής ακολουθεί τις οδηγίες που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, λόγο μη σωστής χρήσης της συσκευής, σύμφωνα με τις υποδείξεις εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, αυτές οι οδηγίες πρέπει να παραδοθούν στον ιδιοκτήτη/χρήστη της συσκευής.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση σε σταθερή τοποθέτηση.
Είναι απαραίτητο να επιτρέψετε την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά την εγκατάσταση.
Μπορεί να αποσυνδέεται είτε φροντίζοντας να είναι προσβάσιμη η πρίζα ή προσθέτοντας έναν διακόπτη στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκαταστάσεων που ισχύουν αυτή τη στιγμή στη χώρα σας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:
Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η έλικα δεν είναι παραμορφωμένη ή κατεστραμμένη, ότι περιστρέφεται ελεύθερα και ότι δεν υπάρχει κανένα ξένο σώμα στο εσωτερικό του περιβλήματος.
Η εγκατάσταση της συσκευής θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη συνοδευτική γραφική τεκμηρίωση.
Μπορεί να εγκατασταθεί σε τοίχο ή οροφή, με άμεση εκκένωση ή με ατομικό αγωγό εκκένωσης (βλ. εικ. 1).
Εάν η συναρμολόγηση γίνεται με μεμονωμένο σωλήνα εκκένωσης, τοποθετήστε τον σωλήνα (D) στην οπή που έχει δημιουργηθεί για την εκκένωση του αέρα.
Είτε η εγκατάσταση γίνεται με μεμονωμένο σωλήνα εκκένωσης είτε με άμεση έξοδο, πρέπει να τοποθετηθούν πλέγματα αερισμού που πληρούν τις απαιτήσεις ασφαλείας του προτύπου της χώρας σας, ώστε να εμποδίζεται η πρόσβαση στον έλικα του ανεμιστήρα (βλ. εικ. 1).

Για να προχωρήσετε στην εγκατάσταση, ανοίξτε μια κυκλική οπή με διάμετρο ανάλογη με το μοντέλο που θέλετε να εγκαταστήσετε (80 mm, 100 mm, 120 mm ή 150 mm) στον τοίχο ή στην οροφή όπου θέλετε να εγκαταστήσετε τη συσκευή, μαζί με τις οπές για τη στερέωσή της (βλ. εικ. 2).
Αφαιρέστε το καπάκι όπως φαίνεται στην εικ. 3
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο στη ροή του αέρα. Στερεώστε τη βάση του περιβλήματος με τα βύσματα και τις βίδες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα μοντέλα που διαθέτουν σύστημα στερέωσης Quick Fix Grip μπορούν να στερεωθούν στο εσωτερικό του τοίχου ή της οροφής μέσω αυτού του συστήματος. Χαλαρώστε τις βίδες για να κρυφτούν οι σφήνες και να μπορούν να εισαχθούν στο εσωτερικό

του σωλήνα. Στη συνέχεια, σφίξτε τις βίδες μέχρι οι σφήνες να στερεώσουν πλήρως τον απορροφητήρα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα σωληνωτά μοντέλα πρέπει να τοποθετούνται σε άκαμπτο ή εύκαμπτο αγωγό. Η απόσταση από την αναρρόφηση έως την εκτόξευση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 μέτρα. Ο απορροφητήρας θα στερεωθεί στους σωλήνες με φλάντζες για τη σωστή συγκράτησή του και έτσι ώστε οι ενδείξεις κατεύθυνσης του αέρα να αντιστοιχούν στην κατεύθυνση από την αναρρόφηση έως την εκτόξευση.

Πρέπει να γίνει μια οπή στο σημείο όπου βρίσκεται η έξοδος για τα καλώδια σύνδεσης της συσκευής, με επαρκές μήκος ώστε να μην προκαλεί παρεμβολές στα καλώδια που εξέχουν και με πλάτος ίσο ή μεγαλύτερο από το πλαίσιο προστασίας της οπής.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ:
Βεβαιωθείτε ότι η τάση (V) και η συχνότητα (Hz) της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία πρόκειται να συνδεθεί, αντιστοιχεί με τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνιμα με καλωδίωση για σταθερή εγκατάσταση, χωνευτή στον τοίχο ή την οροφή, και να εισέρχεται στη συσκευή από την πίσω πλευρά. Το καλώδιο τροφοδοσίας στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να εισχωρήσει κάποιο υγρό ή ατμός κατά μήκος του καλωδίου. Αν αυτό δεν είναι δυνατόν, η είσοδος του καλωδίου θα πρέπει να σφραγιστεί επιπρόσθετα, για παράδειγμα με σιλικόνη. Διαφορετικά δεν διατηρείται η αναφερόμενη προστασία IP. Σε περίπτωση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συνίσταται η αποσύνδεσή της από το ηλεκτρικό ρεύμα.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ και ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:
Ré* Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «A» για 6 δευτερόλεπτα για να μπείτε σε λειτουργία προγραμματισμού.
* Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο για να επιλέξετε την παράμετρο προς ρύθμιση (TIMER-HYGRO-SPEED)
* Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «A» για 3 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε την επιλεγμένη παράμετρο.
* Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο για να επιλέξετε την επιθυμητή τιμή (βλ. πίνακα στο Σχ. 7).
* Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «A» για 6 δευτερόλεπτα ή περιμένετε 45 δευτερόλεπτα για βγείτε από τη λειτουργία προγραμματισμού.
Όταν η στάθμη υγρασίας που ανιχνεύεται υπερβαίνει την καθορισμένη τιμή υγρασίας, ενεργοποιείται η λειτουργία Υγρομέτρου και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα (SPEED). Εάν η τιμή της υγρασίας υπερβαίνει το 85%, ο ανεμιστήρας λειτουργεί σε MAXIMUM ταχύτητα. Όταν η στάθμη υγρασίας πέσει κάτω από την καθορισμένη τιμή, η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί στην επιλεγμένη ταχύτητα (SPEED) για το χρονικό διάστημα που έχει οριστεί στην παράμετρο TIMER και κατόπιν σταματά.
Η συσκευή παραδίδεται με τις εξής εργοστασιακές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις:
* TIMER: 1 λεπτό
* HYGRO: 60 %
* SPEED: MAXIMUM ΤΑΧΥΤΗΤΑ"
Η αυτόματη λειτουργία (βάσει της υγρασίας) έχει προτεραιότητα ως προς την μη αυτόματη λειτουργία με χρήση εξωτερικού διακόπτη (υποδεικνύεται στην κλέμα SL). Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε σημείο με καλή κυκλοφορία του αέρα έτσι ώστε να μπορεί να ανιχνεύει σωστά τη στάθμη υγρασίας.

Pour terminer l'installation, vérifier que tous les raccordements ont été correctement effectués et s'assurer que les câbles sont bien situés.
S'assurer que l'hélice tourne librement.
Remettre le couvercle du boîtier de connexions en place et veiller à ce qu'il ne puisse pas être démonté sans l'utilisation d'un outil (voir fig. 4).

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:
• Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire."
• Le nettoyer périodiquement avec un chiffon humide.
• Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.
• Éliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcasse pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.
• L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.
Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.
LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

LV

DĀRGIE KLIENTI,
Tiecoties nodrošināt drošu un atbilstošu ierīces darbību, UZMANĪGI izlasiet šīs instrukcijas, pirms izstrādājuma lietošanas uzsākšanas

BŪTISKA INFORMĀCIJA

Pirms ierīces uzstādīšanas vai elektrības pievienošanas darbu veikšanas, pārliecinieties, ka ierīce nav pievienota elektrības tīklam.
Ierīces uzstādīšanas, elektrības pievienošanas un noteikšanas darbus ir jāveic kvalificētam speciālistam, ievērojot vietējās prasības.
Šo ierīces instrukciju neievērošanas dēļ ierīce var tikt sabojāta.
Tiecoties nodrošināt optimālu ierīces darbu, to ir nepieciešams pareizi uzstādīt (šis nosacījums ir spēkā ierīces, kanālu un gaisa maiņas atveru ierīkošanai).
Izvelkamais ventilators ir paredzēts mājsaimniecības vai analoģisku telpu vēdināšanai. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot tiem, kam tā ir paredzēta.
8 gadu un vecāki bērni, personas ar ierobežotām fiziskām, motoriskām vai prāta spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanas, šo ierīci var izmantot tikai esot kāda uzraudzībā vai saņemot atbilstošas drošas ierīces lietošanas instrukcijas un saprotot tās radīto bīstamību. Neļaujiet bērniem spēlēties ar aparātu. Lietotāja veicamos tīrīšanas un apkopes darbus bērni var veikt tikai esot pieaugušā uzraudzībā.
Šis ventilators ir jāmontē tā, lai lāpstiņas būtu vismaz 2,3 m augstumā no zemes.
Šis izvelkamais ventilators nerada radio/televīzijas traucējumus (saskaņā ar 2004/108/EK direktīvu).
Pirms cauruļvadu uzstādīšanas, konsultējaties ar vietējām institūcijām par izejas atveru ierīkošanu un saņemiet par ēku atbildīgās personas atļauju.
Esiet piesardzīgs, lai izvairītos no gāzes ieplūšanas telpās no atvērtiem gāzes vadiem vai citām atklātas liesmas iekārtām.
Telpai ir jābūt pietiekami labi vēdināmai, ja šī ierīce tiek izmantota kopā ar citām ierīcēm, kurām izmantojama gāze vai cits kurināmais.
Nenovadiet izvelkamā ventilatora izvelkamo cauruļvadu (D) skursteņa kanālos, ventilācijas caurulēs, karstā gaisa cauruļvados vai cauruļvados, caur kuriem izvadāma gāze vai citu kurināmo iekārtu dūmi.
NEIERĪKOJAT šo ierīci vidēs, kurās ir:
- Eļļas vai smērvielu pārdaudzums.
- Vidēs, kurās ir korozijas vai degošu šķidrumu gāzes vai tvaiki.
- Vidēs, kurās temperatūra pārsniedz 40 °C vai nesasniedz
- -5 °C.
- Vidēs, kurās jūtama dabas parādību (lietus, saules, sniega u. c.) ietekme.
- Vidēs, kurās iespējamie traucējumi var kavēt pieeju ventilatoram.

Nemērciet šo ierīci un tās detaļas ūdenī vai citos šķidrumos.

IP klase ir aktuāla tikai tajā gadījumā, ja ierīces ierīkošana atbilst šajās instrukcijās norādītajiem nosacījumiem.
Ražotājs neuzņemas atbildību par cilvēku vai dzīvnieku satraumēšanu vai bojājumiem objektiem, kas ir radušies
neatbilstošas ierīces lietošanas dēļ, neievērojot ierīkošanas, izmantošanas un apkopes prasības, kas norādītas šajās instrukcijās.
Ierīkojot ierīci, šīs instrukcijas nepieciešams nodot ierīces īpašniekam/lietotājam.
Ierīce ir paredzēta lietošanai ierīkojot to stacionāri. Montējot ir jābūt iespējai atvienot ierīci no elektrības strāvas.
Tā var tikt atvienota, ierīkojot aizsniedzamu elektrības kontaktdakšu vai pie stacionārās instalācijas pievienojot slēdzi saskaņā ar šobrīd valstī spēkā esošo instalācijas reglamentu.

INSTALĀCIJA:

Pirms uzsākt uzstādīšanu, pārbaudiet, vai propellers nav deformēts vai bojāts, vai tas brīvi griežas un vai korpusā nav iekļuvuši svešķermeņi.
Ierīces uzstādīšana tiks veikta saskaņā ar pievienoto grafisko dokumentāciju.
To var uzstādīt uz sienas vai griestiem, ar tiešu izplūdi vai atsevišķu izplūdes kanālu (sk. 1. att.).
Ja montāža tiek veikta ar atsevišķu izplūdes cauruli, ievietojiet cauruli (D) atvērumā, kas paredzēts gaisa izplūdei.
Neatkarīgi no tā, vai montāža tiek veikta ar atsevišķu izplūdes cauruli vai ar tiešu izplūdi, ir jāuzstāda gaisa režģi, kas atbilst jūsu valsts drošības standartu prasībām, lai nepieļautu piekļuvi ventilatora lāpstiņai (sk. 1. att.).
Lai veiktu uzstādīšanu, izveidojiet apļveida atvērumu, kura diametrs atbilst uzstādāmajam modelim (80 mm, 100 mm, 120 mm vai 150 mm), sienā vai griestos, kur vēlaties uzstādīt ierīci, kopā ar atvērumiem tās nostiprināšanai (sk. 2. att.).
Noņemiet vāku, kā parādīts 3. attēlā.
Pārliecinieties, ka gaisa plūsmai nav nekādu šķēršļu. Piekariniet korpusa pamatni, izmantojot ražotāja piegādātos tapas un skrūves.

PIEZĪME: Modeļi, kas aprīkoti ar Quick Fix Grip stiprinājuma sistēmu, var tikt piestiprināti pie sienas vai griestiem, izmantojot šo sistēmu. Atbrīvojiet skrūves, lai ķīļi paliktu paslēpti un tos varētu ievietot caurules iekšpusē. Pēc tam pieskrūvējiet skrūves, līdz ķīļi pilnībā nostiprina nosūcēju.

PIEZĪME: CAURULVEIDA modeļi jāuzstāda stingrā vai elastīgā kanālā. Attālums no ieplūdes līdz izplūdei nedrīkst pārsniegt 3 metrus. Izvilktājs tiek piestiprināts pie cauruļvadiem ar skavām, lai nodrošinātu pareizu nostiprināšanu un lai gaisa plūsmas virziena norādes atbilstu ieplūdes un izplūdes virzienam.
Jāizveido atvērums vietā, kur atrodas ierīces elektrisko savienojumu kabeļu izvads, kas ir pietiekami garš, lai neradītu traucējumus izvadošajiem kabeļiem, un kura platums ir vienāds vai lielāks par perforācijas aizsargrāmja platumu.

ELEKTRISKĀ PIESLĒGŠANA:

Pārliecinieties, ka pieslēdzamā elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst specifikāciju plāksnītē norādītajām vērtībām.
Ierīcei jābūt pastāvīgi pieslēgtai ar vadu, kas paredzēts fiksētai uzstādīšanai, iebūvēts sienā vai griestos, un jāieiet ierīcē no aizmugures (izņemot cauruļveida modeļus, kas netiek uzstādīti iebūvēti). (Cietais vads vai vads ar cietām galām, ar 2 vai 3 vadītājiem, kuru minimālais šķērsgriezums ir 1 mm2 un maksimālais šķērsgriezums ir 1,5 mm2)
Noņemiet vāku, kā parādīts 4. attēlā.
Lai veiktu elektriskās savienojumu, izmantojiet atbilstošo savienojumu shēmu atbilstoši modelim, kuru vēlaties savienot (skatīt 5. attēlu).
Nav nepieciešama zemējuma, jo tas ir divkāršās izolācijas ierīce (II klase).
Tīkla barošanas kabelis jānovieto tā, lai pa to ierīcē nevarētu iekļūt šķidrumi vai tvaiki. Ja tas nav iespējams, kabeļa ieejai jābūt papildus noslēgtai, piemēram, ar silikonu. Pretējā gadījumā norādītā IP aizsardzība netiks saglabāta.

Pieejamās versijas:
(atkarībā no modeļa)
•STANDARD. Nav nepieciešami iestatījumi
•TIMER. Regulējams laiks (no 3 līdz 15 minūtēm vai no 45 sekundēm līdz 15 minūtēm atkarībā no modeļa).

• TIMER-HYGRO. Aktivizējas, ja mitrums ir no 40 % līdz 95 %. Laiks regulējams no 3 līdz 15 minūtēm (no 45 sekundēm līdz 15 minūtēm atkarībā no modeļa).
• PULL CORD: aktivizējas, velkot ķēdi.

Ja nevēlaties izmantot ierīci, ieteicams to atvienot no elektrotīkla.

REGULĒŠANA un DARBĪBA:

Veiciet nepieciešamos iestatījumus atbilstoši uzstādītajam modelim. TIMER (skatīt 6. attēlu)

Lai regulētu laika iestatījumu, pagrieziet TIMER" pogu pulksteņa rādītāja virzienā, lai palielinātu laika iestatījumu (3' - 15').

Ieslēdzot slēdzi, sāks darboties nosūcējs. Kad slēdzis tiks izslēgts, ventilators turpinās darboties uzstādīto laiku un beigās izslēgsies.

TIMER-HYGRO (skatīt 7. attēlu):

Lai regulētu laika iestatījumu, pagrieziet TIMER" pogu pulksteņa rādītāja virzienā, lai palielinātu laika iestatījumu (3' - 15').

Lai regulētu mitruma līmeni, pagrieziet HYGRO" pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz sasniegsiet vēlamo vērtību (40% - 95%). Ja konstatētais mitruma līmenis pārsniedz iestatīto vai noteiktā mitruma vērtību, tiek aktivizēta Hygro funkcija un ventilators darbojas ar maksimālo ātrumu.

Kad mitruma līmenis atkal kļūs zemāks par iestatīto vērtību, ierīce turpinās darboties ar maksimālo ātrumu uz laiku, kas iestatīts funkcijā Timer, un beigās apstāsies.

Lai pabeigtu uzstādīšanu, pārbaudiet, vai visi savienojumi ir izdarīti pareizi, un pārliecinieties, ka vadi ir pareizi novietoti. Pārliecinieties, ka propellers griežas brīvi. Atkārtoti uzstādiet vāku pareizajā pozīcijā un pārliecinieties, ka to nevar noņemt bez instrumenta palīdzības (skatīt 4. attēlu).

IERĪCES TĪRĪŠANA UN APKOPE

·Pirms ierīces tīrīšanas, pārliecinieties, ka tā ir atvienota no elektrības avota; nodrošiniet to, ka ierīce nevarēs izslēgties nejauši.
* Pagaidiet, kamēr kustīgās detaļas pilnībā apstāsies.
·Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatu.
·Motoru, propelleri un visas detaļas ir nepieciešams periodiski pārbaudīt, tiecoties noteikt, vai tās nav netīras vai sabojājušās. Pārbaudīšanas biežums ir atkarīgs no ierīces darba apstākļiem.
·Notīriet uz propellera un iekšējā korpusa detaļām esošos netīrumus, lai izvairītos no darbības izkliedēšanas, aerodinamisko īpašību pasliktināšanās un motora sabojāšanās.

*Nekad netīriet ar liela spiediena ūdens strāvu.
·Papildus apkope iekārtai nav nepieciešama.
Ierīces remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
Ja ierīce tiks apkopta citā nevis oficiālajā ražotāja servisā, produkta apkopes garantija nebūs spēkā.
RAŽOTĀJS saglabā sev tiesības bez iepriekšējas brīdināšanas veikt tehnoloģiskās izmaiņas vai modifikācijas.

BG

Уважаеми клиенти,
За да гарантирате безопасността и правилното функциониране на уреда, моля, прочетете следните инструкции ВНИМАТЕЛНО преди да започнете инсталацията.

ВАЖНО:
Уверете се, че електрозахранването е изключено, преди да започнете инсталацията или електрическата връзка на уреда.
Инсталацията, електрическите връзки и настройките трябва да се извършват според местните стандарти от квалифицирано лице.
Неспазването на тези инструкции за монтаж може да доведе до повреда на продукта.
Уредът трябва да бъде инсталиран правилно, за да се постигне оптимална производителност.
Този вентилатор е предназначен за домашна вентилация или подобни помещения. Не използвайте за други цели, за които не е проектиран.
Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, само ако са получили подходящ надзор и обучение относно безопасен начин на работа и разбират опасностите. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
Този вентилатор трябва да бъде инсталиран така, че перките да са поне на 2.3 м от пода.
Този вентилатор не създава радио/телевизионни смущения (Директива 2014/30/EU).

Преди да монтирате вентилатора в тръба, консултирайте се с общинските наредби относно въздушните отвори и потърсете разрешение от отговорното лице за сградата.
Трябва да се вземат предпазни мерки, за да се предотврати обратен поток на газове в помещението от отворена газова линия или други източници на открит огън.
Помещението трябва да има адекватна вентилация, ако този уред се използва едновременно с други газови или горивни уреди.

BG

Не монтирайте вентилатора (D) в комини, вентилационни тръби, горещи тръби или други, които се използват за отделяне на изпарения от уреди на газ или други горивни уреди.
НЕ инсталирайте този продукт на места със следните характеристики:
• Омазнена среда.
• Среди с корозивни, експлозивни или запалими течности, газове или изпарения.
• Среда с температури над 40 °C или под -5 °C.
• Среди с излагане на атмосферни агенти (дъжд, слънце, сняг и др.)
• Места с възможни препятствия, които затрудняват достъпа до вентилатора.

Продуктът или неговите части не трябва да се потапят във вода или други течности.
IP рейтингът е валиден само ако устройството е инсталирано съгласно това ръководство.
Производителят отказва всякаква отговорност за щети, причинени на хора, животни или имущество поради неправилна употреба на уреда, в несъответствие с предупрежденията за инсталация, употреба и поддръжка, описани в това ръководство.

След приключване на монтажа, тези инструкции трябва да бъдат дадени на собственика/потребителя на уреда.
След приключването на монтажа, уредът трябва да може бъде изключен от мрежата.
Уред, предназначен за използване във фиксирана инсталация. Той може да бъде изключен чрез добавяне на ключ към фиксираното окабеляване в съответствие с действащите в страната правила за монтаж.

ИНСТАЛАЦИЯ:
Преди да започнете инсталацията, проверете дали перката не е деформирана или повредена, дали се върти свободно и дали няма чужди тела, заседнали вътре в корпуса.
Инсталацията трябва да бъде извършена според приложената графична документация.
Може да бъде монтиран на стена или таван, с директен изход или отделна изпускателна тръба (виж фиг. 1).
Ако инсталацията се извършва с индивидуална изходна тръба, поставете тръбата (D) в пробитата дупка за изпускане на въздуха.
Независимо дали монтажът се извършва с отделна тръба или с директен изход, трябва да се монтират решетки, които отговарят на изискванията за безопасност на стандарта във вашата страна, за да се предотврати достъпът до вентилаторните перки (виж фиг. 1).
За да продължите монтажа, направете кръгъл отвор с диаметър, съответстващ на модела, който ще бъде монтиран (80 мм, 100 мм; 120 мм или 150 мм) на стената или тавана, където уредът ще бъде монтиран заедно с отворите за неговото закрепване (виж фиг. 2).
Махнете капака, както е показано на фиг. 3
Уверете се, че няма затруднения за преминаването на въздуха.

Фиксирайте основата на корпуса с дюбели и винтове, предоставени от производителя.

ЗАБЕЛЕЖКА: Моделите оборудвани с Quick Fix Grip система за фиксиране, могат да фиксират устройството вътре в стената или тавана чрез тази система. Разхлабете винтовете, за да могат подложките да бъдат скрити и да могат да се поставят вътре в тръбата. След това завивай винтовете, докато клиновете напълно фиксират вентилатора.

ЗАБЕЛЕЖКА: ТРЪБНИТЕ модели трябва да се поставят в твърда или гъвкава тръба. Разстоянието от засмукване до изхвърляне не трябва да надвишава 3 метра. Вентилаторът трябва да бъде закрепен към тръбите чрез фланци за правилното му закрепване и така че указанията за посоката на въздуха да съответстват на посоката на засмукване към изхвърляне.

Трябва да се направи отвор на мястото, където се намира контактът за електрическите кабели на уреда, с достатъчна дължина, за да не пречи на изпъкналите кабели, и с ширина, равна или по-голяма от защитната рамка на перфорацията.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА:

Уверете се, че напрежението (V) и честотата (Hz) на захранването, към което трябва да бъде свързано, съответстват на стойностите, посочени на таблото.

Уредът трябва да има постоянно окабелена връзка, вграден в стената или тавана и да влиза отзад (с изключение на тръбни модели, които не са монтирани наравно).

(Твърд кабел или кабел с твърди върхове, с 2 или 3 проводника с минимално сечение 1 кв. мм. и максимум 1.5 кв. мм.)

Премахнете капака, както е показано на фиг. 4

За да осъществите електрическата връзка, следвайте съответната схема на свързване според модела, който ще се свързва (виж фиг. 5).

Не се изисква заземяване, тъй като устройството е с двойна изолация (клас II).

Захранващият кабел трябва да бъде поставен така, че да не може течност или пара да проникнат в уреда по цялото устройство. Ако това не е възможно, входът на кабела трябва да се изолира допълнително, например със силикон. В противен случай посочената IP защита няма да бъде спазена.

Налични версии:

(в зависимост от модела)

• СТАНДАРТНО. Не са необходими корекции

• ТАЙМЕР. Регулируемо време между (3 и 15 минути или между 45 и 15 минути в зависимост от модела).

• ТАЙМЕР-ХИГРО. Активиране чрез контрол на влажността между 40% и 95%. Регулируемо време 3-15 минути (45-15) минути в зависимост от модела).

• ДЪРПАЩО ВЪЖЕ: активиране чрез дърпане.

Ако не използвате уреда, препоръчва се да бъде изключен от мрежата.

НАСТРОЙКИ И РАБОТА:

Направете необходимите корекции според инсталирания модел.

ТАЙМЕР (фиг. 6)

За регулиране на времето, завъртете потенциометъра TIMER по часовниковата стрелка, за да увеличите времето (3' - 15').

Вентилатора ще стартира, активиран от ключа. Когато превключвателят е изключен, вентилаторът продължава да работи през зададеното време след което ще се изключи.

TIMER-HYGRO (фиг. 7):

За регулиране на времето, завъртете потенциометъра TIMER по часовниковата стрелка, за да увеличите времето (3' - 15').

За да регулирате степента на влажност, завъртете "HYGRO" по часовниковата стрелка, докато се зададе желаната стойност (40% - 95%).

Когато засеченото ниво на влажност е по-високо от зададената стойност на влажността, функцията Hygro се активира и вентилаторът работи с максимална скорост.

BG

Когато нивото на влажност отново е по-ниско от зададената стойност, уредът ще продължи да работи с пълна скорост за времето, зададено във функцията Таймер, след което ще се изключи.

За да завършите инсталацията, проверете дали всички връзки са направени правилно и дали кабелите са поставени правилно.

Уверете се, че перката се върти свободно.

Сложете капака на правилното му място и се уверете, че не може да бъде свален без използване на инструмент (виж фиг. 4).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Преди почистване, уверете се, че уредът не е включен в електрическата мрежа и предотвратете евентуално случайно включване.
- Изчакайте, докато движещите се части спрат напълно.
- Редовно почиствайте с влажна кърпа.
- Моторът, перките и всички компоненти трябва да се проверяват периодично, за да се гарантира, че те не са мръсни и не са претърпели повреди.
- Честотата на проверките зависи от работните условия на уреда.
- Отстранявайте замърсяванията от перките и вътрешните части на корпуса, за да избегнете дисбаланс по време на работа, намаляване на аеродинамичните характеристики и повреда на двигателя.
- Никога не почиствайте с водна струя под налягане.
- Уредът не изисква допълнителна поддръжка.
- Винаги използвайте оригинални резервни части.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ си запазва правото да прави технически подобрения или модификации без предварително уведомление.

CS

Vážený zákazníku,

Aby byla zajištěna bezpečnost a správná funkce zařízení, přečtěte si prosím POZORNĚ následující pokyny před zahájením instalace.

DŮLEŽITÉ:

Před zahájením jakékoli instalace nebo elektrického připojení zařízení se ujistěte, že je odpojeno od elektrického napájení.

Instalace, elektrické připojení a nastavení musí být provedeny v souladu s místními předpisy kvalifikovanou osobou.

Nedodržení těchto pokynů k instalaci může vést k poškození produktu.

Zařízení musí být správně nainstalováno, aby bylo dosaženo jeho optimálního výkonu (instalace jednotky, potrubí a vstupů pro výměnu vzduchu).

Tento ventilátor je určen pro větrání domácností nebo podobných prostor. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než pro které byl navržen.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut náležitý dohled a školení ohledně bezpečného používání přístroje a pokud chápou nebezpečí, která s tím souvisejí. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru. Tento ventilátor musí být nainstalován tak, aby lopatky byly umístěny minimálně ve výšce 2,3 m nad podlahou.

CS

Tento ventilátor neprodukuje rušení rozhlasového/televizního signálu (směrnice 2014/30/EU).
Před instalací na potrubí si přečtěte místní předpisy týkající se odvětrávání a požádejte o povolení osobu odpovědnou za budovu.
Je třeba přijmout opatření, aby se zabránilo zpětnému toku plynů do místnosti z otevřeného plynového potrubí nebo jiných zařízení s otevřeným plamenem.
Pokud je tento spotřebič používán současně s jinými spotřebiči na plyn nebo jiné palivo, musí být zajištěno vhodné větrání místnosti.
Neinstalujte výfukové trubky (D) ventilátoru do komína, ventilačních potrubí, potrubí pro horký vzduch nebo potrubí, které se používá k odvodu kouře ze zařízení poháněných plynem nebo jiným palivem.

Tento výrobek NEINSTALUJTE v prostorech s následujícími vlastnostmi:
•Nadměrné množství oleje nebo prostředí s vysokým obsahem mastnoty.
•Prostředí s korozivními, výbušnými nebo hořlavými kapalinami, plyny nebo parami.
•Prostředí s teplotami vyššími než 40 °C nebo nižšími než -5 °C.
•Prostředí vystavená povětrnostním vlivům (déšť, slunce, sníh atd.).
•Místa s možnými překážkami, které ztěžují přístup k ventilátoru.
Produkt ani jeho části nesmí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.

Stupeň ochrany IP je platný pouze v případě, že je zařízení nainstalováno v souladu s pokyny uvedenými v této příručce.
Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo věcem v důsledku nesprávného používání zařízení v rozporu s pokyny pro instalaci, používání a údržbu popsanými v tomto návodu k použití.

Po dokončení instalace musí být tyto pokyny předány majiteli/uživateli zařízení.
Po instalaci je nutné umožnit odpojení zařízení od elektrické sítě.
Odpojení lze provést tak, že bude zástrčka přístupná, nebo že do pevného zapojení bude zabudován vypínač, který splňuje normy pro elektrickou instalaci.

INSTALACE:
Před zahájením instalace zkontrolujte, zda vrtule není deformovaná ani poškozená, zda se volně otáčí a zda uvnitř skříně nejsou žádné cizí předměty.
Instalace zařízení se provede podle přiložené grafické dokumentace.
Lze jej instalovat na stěnu nebo na strop, s přímým odvodem nebo samostatným odvodním potrubím (viz obr. 1).
Pokud se montáž provádí s individuálním odvodním potrubím, umístěte potrubí (D) do otvoru pro odvod vzduchu.
Ať už se montáž provádí s individuální odvodní trubkou nebo s přímým odvodem, je nutné nainstalovat vzduchové mřížky, které splňují bezpečnostní požadavky normy vaší země, aby se zabránilo přístupu k ventilátoru (viz obr. 1).
Pro instalaci vyvrtejte kruhový otvor o průměru odpovídajícímu modelu, který chcete nainstalovat (80 mm, 100 mm, 120 mm nebo 150 mm), do stěny nebo stropu, kde chcete zařízení nainstalovat, spolu s otvory pro jeho upevnění (viz obr. 2).
Sejměte kryt, jak je znázorněno na obr. 3
Ujistěte se, že nic nebrání průchodu vzduchu.
Upevněte základnu krytu pomocí hmoždinek a šroubů dodaných výrobcem.

CS

POZNÁMKA: Modely vybavené upevňovacím systémem Quick Fix Grip lze pomocí tohoto systému upevnit uvnitř stěny nebo stropu. Povolte šrouby, aby se klíny schovaly a mohly být zasunuty dovnitř trubky. Poté zašroubujte šrouby, dokud klíny zcela neupevní odsavač.

POZNÁMKA: Potrubní modely musí být umístěny v tuhém nebo ohebném potrubí. Vzdálenost od sání k výstupu nesmí přesáhnout 3 metry. Ventilátor se připevní k potrubí pomocí přírub, aby byl správně upevněn a aby směry proudění vzduchu odpovídaly směru sání a výstupu.

V místě výstupu pro elektrické připojovací kabely zařízení je třeba vytvořit otvor, který musí být dostatečně dlouhý, aby ne , a jehož šířka musí být stejná nebo větší než ochranný rám otvoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ:

Ujistěte se, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrického napájení, ke kterému se zařízení připojuje, odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku.

Zařízení musí být trvale připojeno kabelem pro pevnou instalaci, zapuštěným do stěny nebo stropu, a vstupovat do zařízení ze zadní strany (s výjimkou potrubních modelů, které se neinstalují zapuštěně).

(Pevný kabel nebo kabel s pevnými koncovkami, se 2 nebo 3 vodiči o minimálním průřezu 1 mm2 a maximálním průřezu 1,5 mm2)

Sejměte kryt obvodů, jak je znázorněno na obr. 4

Pro provedení elektrického připojení postupujte podle příslušného schématu zapojení podle modelu, který chcete připojit (viz obr. 5).

Není nutné uzemnění, protože se jedná o zařízení s dvojitou izolací (třída II).

Napájecí kabel musí být umístěn tak, aby do zařízení nemohla vniknout žádná kapalina ani pára. Pokud to není možné, vstup kabelu musí být dodatečně utěsněn, například silikonem. V opačném případě nebude zachována uvedená ochrana IP.

Dostupné verze: (podle modelu)

•STANDARD. Nevyžaduje nastavení

•TIMER. Nastavitelná časová prodleva (mezi 3' a 15' nebo mezi 45" a 15' podle modelu).

•TIMER-HYGRO. Aktivace pomocí regulace vlhkosti mezi 40 % a 95 %. Nastavitelná doba 3'-15' (45"-15' podle modelu).

•PULL CORD: aktivace pomocí řetízku.

Pokud zařízení nechcete používat, doporučujeme jej odpojit od elektrické sítě.

NASTAVENÍ A PROVOZ:

Proveďte potřebná nastavení podle nainstalovaného modelu.

TIMER (viz obr. 6)

Pro nastavení doběhu otočte potenciomentrem TIMER ve směru hodinových ručiček, aby se prodloužila doba provozu (3' - 15').

Ventilátor se spustí po aktivaci vypínačem. Po deaktivaci vypínače bude ventilátor pokračovat v provozu po nastavenou dobu a nakonec se vypne.

TIMER-HYGRO (viz obr. 7):

Pro nastavení doběhu otočte potenciomentrem TIMER ve směru hodinových ručiček, aby se prodloužila doba provozu (3' - 15').

Pro nastavení stupně vlhkosti otočte potenciomentrem HYGRO" ve směru hodinových ručiček, dokud nenastavíte požadovanou hodnotu (40 % - 95 %).

Pokud je naměřená vlhkost vyšší než nastavená nebo stanovená hodnota, aktivuje se funkce Hygro a ventilátor pracuje na maximální rychlost.

Jakmile vlhkost opět klesne pod nastavenou hodnotu, zařízení bude pokračovat v provozu na maximální rychlost po dobu nastavenou ve funkci Timer a nakonec se zastaví.

Na závěr instalace zkontrolujte, zda jsou všechny připojení správně provedeny a zda jsou kabely správně umístěny.

Ujistěte se, že se vrtule volně otáčí.

Nasaďte kryt zpět na správné místo a ujistěte se, že jej nelze demontovat bez použití nástroje (viz obr. 4).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

•Před čištěním se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě, a zabraňte jeho možnému neúmyslnému opětovnému připojení.

•Pravidelně čistěte vlhkým hadříkem.

•Motor, vrtule a všechny součásti je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejsou znečištěné nebo poškozené. Četnost kontrol závisí na provozních podmínkách zařízení.

•Odstraňte nečistoty z vrtule a vnitřních částí krytu, aby nedocházelo k nevyváženosti během provozu, snížení aerodynamického výkonu a poškození motoru.

•Zařízení nevyžaduje žádnou další údržbu.

Pro opravy vždy požadujte originální náhradní díly.

VÝROBCE si vyhrazuje právo provádět jakékoli technologické vylepšení nebo změny bez předchozího upozornění.

للجهاز وصلة سلكية ثابتة تدخل من خلف الجهاز (باستثناء الموديلات الأنبوبية غير المدمجة).
)كابل ثنائي أو ثلاثي القلب مع جزء مستعرض يبلغ 1 مم2 كحد أدنى، و1.5 مم2 كحد أقصى(
قم بإزالة غطاء الدائرة كما هو موضح في الشكل 4
لإتمام التوصيل الكهربائي اتبع مخطط التوصيل تبعا للموديل الذي ترغب في توصيله)انظر الشكل 5(
لا يلزم التوصيل الأرضي، نظرًا لأن الجهاز يستخدم عزلاً مزدوجًا.)الفئة الثانية(
يجب وضع كابل إمداد الطاقة بحيث لا يمكن دخول السوائل أو الأبخرة إلى الجهاز. إذا كان يستحيل فعل ذلك، فيجب إحكام قفل مدخل الكابل بشكل إضافي، باستخدام السيلكون، على سبيل المثال. وإلا، فلن يتم الحفاظ على تصنيف IP المشار إليه.
الطرازات المتوافرة:
(حسب الموديل)
• القياسي لا توجد حاجة للضبط
• الميقاتي يمكن ضبط الميقاتي بين 3› و 15‹ ،
(تبعا للموديل).
• الميقاتي ومستشعر الرطوبة. يتم تفعيله لضبط نسبة الرطوبة بين 40% و 95%. يمكن ضبط الميقاتي على 3›-15‹، (45»15-‹ تبعا للموديل).
• حبل الشد: يتم تفعيله عن طريق شد السلسلة.

في حالة عدم استخدام الجهاز يوصى بفصله عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي.
الإعدادات والتشغيل:
قم بإجراء الإعدادات الضرورية طبقاً للموديل المركب
المؤقت)انظر الشكل 6(
لضبط المؤقت، أدر دبوس «المؤقت» باتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة الوقت) من 3‘ إلى 15‘(
سيتم بدء تشغيل مروحة السحب، وتنشيطها بواسطة المفتاح. عندما يتم إلغاء تنشيط المفتاح، ستواصل المروحة العمل للفترة المحددة ثم تتوقف عن العمل.

الميقاتي ومستشعر الرطوبة (انظر الشكل 7):
للتحكم في الفترة الزمنية بالميقاتي أدر مفتاح التحكم «TIMER» في اتجاه عقارب الساعة لزيادة الفترة الزمنية (3› - 15‹).
للتحكم في مستوى الرطوبة النسبية، أدر مفتاح التحكم «HYGRO» في اتجاه عقارب الساعة إلى الوصول إلى نسبة الرطوبة المرغوبة (40% - 95%).
في حالة تخطي مستوى الرطوبة النسبية المرصود المستوى المضبوط أو المنشأ يتم تفعيل وظيفة Hygro وتعمل المروحة بالسرعة القصوى.
في حالة انخفاض مستوى الرطوبة النسبية عن المستوى المضبوط يستمر الجهاز في العمل بالسرعة القصوى للفترة الزمنية المضبوطة في وظيفة الميقاتي قبل التوقف.

للانتهاء من التركيب، تحقق من أن كل التوصيلات قد تمت بطريقة صحيحة وتأكد من أن الكابلات موضوعة بطريقة صحيحة.
تأكد من عمل الريش بسلاسة.
ضع غطاء التوصيل في الموضع الصحيح مرة أخرى وتأكد من عدم إمكانية خلعه بدون أداة)انظر الشكل 4(
التنظيف والصيانة:
• قبل التنظيف، تأكد من عدم اتصال الجهاز بالشبكة الكهربائية وتجنب إعادة التوصيل بالكهرباء دون قصد.
• نظفه بشكل دوري باستخدام قطعة قماش مبللة.
• يجب فحص المحرك والمروحة وجميع المكونات بشكل دوري لضمان عدم اتساخها وعدم حدوث أضرار بها. يتوقف عدد مرات الفحص على ظروف تشغيل الجهاز.
• أزل الاتساخات من على المروحة والأجزاء الداخلية للعلبة لتجنب اختلال التوازن أثناء التشغيل وانخفاض الأداء الإيروديناميكي وحدوث أضرار بالمحرك.
•الجهاز لا تتطلب صيانة إضافية.
اطلب دوماً قطع الغيار الأصلية من أجل الإصلاحات.
تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في إجراء أي تحسين أو تعديل تقني بدون إشعار مسبق.

التي تعمل بالغاز أو أي نوع آخر من أنواع الوقود.
لا تقم بتركب هذا المنتج في الأماكن التي تتصف بما يلي:
• زيادة الزيت أو الشحم.
• الأماكن التي تحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة أكالة أو إنفجارية أو قابلة للاشتعال
• المناطق التي بها درجة حرارة أعلى من 40 درجة مئوية أو أقل من 5- درجة مئوية.
• المناطق المعرَّضة للعوامل البيئية) كالمطر والشمس والثلج وما شابه ذلك(
• المناطق التي قد توجد بها عقبات تعيق الوصول إلى المروحة.

يجب عدم غمر المنتج وأجزائه في الماء أو أية سوائل أخرى.
يسري تصنيف IP فقط إذا كان تركيب الجهاز يتوافق مع ما هو محدد في هذا الدليل.
لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن الإصابة الشخصية أو الضرر الذي يلحق بالحيوانات أو الأشياء بسبب الاستخدام غير الملائم للجهاز طبقاً لتحذيرات التركيب، والاستخدام والصيانة المحددة في دليل التركيب هذا.
بعد الانتهاء من التركيب، يجب تقديم هذه التعليمات إلى مالك/مستخدم الجهاز.
احرص على إتاحة فصل الجهاز عن مصدر الإمداد التيار بعد التركيب.
يمكن فصله بجعل القابس في مكان يمكن الوصول إليه أو بعمل مفتاح في السلك الثابت موافق لمعايير التركيب الكهربائية.

التركيب:
قبل بدء التركيب تأكد أن المروحة ليس بها أضرار أو تشوه في الشكل الخارجي، بحيث يمكنها الدوران بحرية، ومن عدم وجود أي جسم غريب في العلبة الخارجية.
سيتم تركيب الجهاز طبقاً للمستندات الرسومية المرفقة الفردي
يمكن تركيب الجهاز على الحائط أو السقف، مع توجيه العادم مباشرة إلى أنبوب العادم الفردي (انظر الشكل 1(
إذا تم إجراء التركيب مع أنبوب عادم فردي، فقم بوضع الأنبوب) D(في الفتحة المعدة للعادم الهوائي.
سواء تم التجميع مع أنبوب عادم فردي أو مع مخرج مباشر، فيجب تركيب الشبكات الهوائية التي تتوافق مع متطلبات الأمان الوطنية لمنع الوصول إلى ريش المروحة)انظر الشكل 1(
للتركيب قم بعمل فتحة مستديرة في الجدار أو السقف في المكان الذي سيتم تركيب الجهاز فيه، بقطر مطابق للموديل (80 مم أو 100 مم أو 120 مم أو 150 مم) وقم أيضا بعمل تجاويف لتثبيته انظر الشكل 2).
قم بفك الغطاء كما هو موضح في الشكل 3
تأكد من عدم وجود عائق يسد تدفق تيار الهواء.
قم بتثبيت قاعدة الغطاء باستخدام السدادات والبراغي الواردة من قبل الشركة المصنعة.
يجب عمل فتحة خروج لأسلاك توصيل الجهاز بالكهرباء مع ترك طول كاف لتجنب التداخل مع الأسلاك الخارجة، وبعرض أكبر من أو يساوي الغلاف الواقي للثقب.
التوصيل الكهربائي:
تأكد من توافق الجهد الكهربائي (فولت) والتردد (هرتز) الخاص بإمداد الطاقة مع القيم المحددة على لوحة المواصفات.
للتركيبات الثابتة المدمجة في الجدار أو السقف، يجب أن يكون

AR

عميلنا العزيز،
لضمان الأمان والتشغيل الصحيح للجهاز، الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية قبل بدء التركيب.
هام:
تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة قبل التركيب أو توصيل الكهرباء للجهاز.
يجب أن يتم التركيب وتوصيل الكهرباء والإعداد على يد شخص مؤهل ووفقاً للقوانين المحلية.
إذا لم يتم اتباع تعليمات التركيب هذه، فقد يتلف المنتج.
للحصول على أفضل مستويات الأداء، يجب تركيب الجهاز بطريقة صحيحة)تركيب الوحدات، والأنابيب وفتحات إحلال الهواء(مروحة السحب هذه مصممة لتهوية المنازل أو المباني المماثلة. لا تُستخدم لأي غرض غير الغرض الذي صممت من أجله.
يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون 8 سنوات أو أكثر، والأشخاص الذين يعانون من قصور في الإحساس بالألم أو ضعف في القدرات العقلية، أو لديهم نقص في الخبرة والدراية
في حالة مراقبتهم أو إعطائهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان واستيعابهم للأخطار المرتبطة بالاستخدام. ينبغي ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
لا يمكن للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة إلا في حالة الإشراف عليهم.
يجب تركيب المروحة بحيث تكون أنصالها على بعد يزيد على 2,3 م من الأرضية.
مروحة السحب هذه لا تسبب أي تشويش على الراديو/التلفزيون)توجيه الاتحاد الأوروبي رقم UE/2014/30 (
قبل تركيب الأنابيب، الرجاء مراجعة القوانين البلدية المحلية حول مخارج الهواء وطلب الإذن من الشخص المسؤول عن المبنى.
ينبغي توخي الحيطة لتفادي التدفق العكسي للغازات في الغرفة من أنبوب الغاز المفتوح أو من أية أجهزة ذات لهب مفتوح أخرى.
يجب أن تتوفر بالغرفة تهوية كافية في حال استخدام الجهاز بها في وقت واحد مع أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو أي نوع آخر من أنواع الوقود.
لا تقم بتركيب أنبوب العادم)D(الخاص بمروحة السحب على مجرى مدخنة أو أنابيب التهوية أو أنابيب الهواء الساخن أو أنابيب تستخدم للتخلص من أدخنة الأجهزة

ГАРАНТИЯ

RU

ИЗГОТОВИТЕЛЬ гарантирует надлежащее функционирование данного изделия, которое разработано только и исключительно для использования в домашних условиях, на протяжении периода в три (3) года, начиная с даты счета-фактуры, товарного чека или транспортной накладной (в случае дистанционной торговли) с надлежащим описанием приобретенного изделия.

Данная гарантия включает как материалы, так и затраты на рабочую силу и выезд технического персонала ближайшего официального центра техобслуживания (за исключением товаров, которые ввиду небольшого размера и возможности транспортировки должны быть доставлены пользователем в официальный центр техобслуживания).

Для применения данной гарантии пользователю следует обратиться к дистрибьютору либо в отдел обслуживания клиентов компании Cataplastics S.L

Изготовитель вправе по своему усмотрению принять решение о ремонте или замене бракованного изделия, если он сочтет непропорционально высокой стоимость одного из этих вариантов.

Если ремонт или замена окажутся невозможными или нецелесообразными, потребитель может сделать выбор между скидкой с цены товара или отменой покупки (согласно положениям Королевского законодательного декрета 1/2007 или действующему законодательству).

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Данная гарантия не является применимой в следующих случаях:

• Невыполнение указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации.

• Ненадлежащее использование либо нормальный износ изделия (фильтры, лампочки, прокладки, детали из резины, эмаль, краска и т.д.).

• Ненадлежащие манипуляции с изделием, осуществленные лицом, не имеющим на это разрешения.

• Неподдержание изделия в чистоте или невыполнение операций по его периодическому обслуживанию.

• Аварии или повреждения, нанесенные химическим или электрохимическим воздействием воды либо контактом с ненадлежащими веществами, не входящими в рамки того, что оговорено в руководстве по эксплуатации.

• Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления (каркасы, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласно действующему законодательству.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

GARANTIJA

LT

GAMINTOJAS garantuoja šio gaminio, skirto naudoti išskirtinai tik buityje, atitiktį trys (3) metų laikotarpiu nuo įsigyjamą prietaisą tinkamai nurodančios sąskaitos faktūros, pirkimo kvito ar pristatymo akto (nuotolinio pirkimo atveju) išrašymo dienos.

Ši garantija padengia išlaidas detalėms, darbui ir artimiausio oficialaus techninio aptarnavimo centro personalo kelionei (išskyrus atvejus, kai gaminiai dėl nedidelio dydžio ir mobilumo turi būti naudotojo nuvežami į oficialų techninio aptarnavimo centrą).

Kad garantija būtų pritaikoma, naudotojas turi kreiptis į platintoją arba „Cataplastics S.L" klientų aptarnavimo skyrių.

Gamintojas gali pasinaudoti savo teise nuspręsti, ar sugedusį gaminį taisyti, ar pakeisti, kai vienos iš šių dviejų galimybių kaina laikoma neproporcinga.

Jei pataisyti ar pakeisti neįmanoma arba netinkama, naudotojas gali pasirinkti kainos sumažinimą arba pirkimo anuliavimą (pagal KD įstatymo Nr. 1/2007 nuostatas arba pagal galiojančius teisės aktus).

Šis ant gaminio arba jo pakuotės pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jį būtina pristatyti į atitinkamą elektros ir. elektronikos įrangos atliekų surinkimo vietą perdirbimui.

Užtikrindami tinkamą šio prietaiso išmetimą, padėsite išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį galėtų sukelti netinka.

mas šio gaminio išmetimas Išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą teirauktės vietos institucijose, buitinių atliekų išmetimo tarnyboje ar parduotuvėje, kurioje įsigijote gaminį.

ĮSIMTYS Ši garantija netaikoma šiais atvejais:

• nesilaikant naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų;

• piktnaudžiaujant arba gaminiui (filtrams, lemputėms, intarpams, guminėms detalėms, dažams, lakui ir t. t.) įprastai susidėvėjus;

• gaminį ardant neįgaliotiems asmenims;

• gaminio nevalant ar reguliariai neprižiūrint;

• gaminiui sugedus arba jį pažeidus dėl cheminio ar elektrocheminio vandens poveikio arba sąlyčio su netinkamomis medžiagomis, nenurodytomis naudojimo instrukcijoje;

• įvykus incidentams, kai gaminys (korpusas, stiklas, apdaila, plastikas, filtrai, valdikliai ir t. t.) fiziškai suluužomas ir sugenda ne dėl gamybos defekto.

Ši garantija nepažeidžia naudotojo teisių, pagal galiojančius teisės aktus.

JÓTÁLLÁS

HU

A GYÁRTÓ garantálja az egyedül és kizárólag magánhasználatra tervezett termék megfelelőségét a beszerzett termék igazolására szolgáló számla, eladási nyugta vagy szállítólevél (postai kiszállítás esetén) dátumától számított három (3) évig.

Ez a garancia magában foglalja az alkatrész árát, a munkadíjat és a legközelebbi hivatalos szervíz műszaki személyzetének utazási költségét (kivéve, ha a termék kis mérete és mozgathatósága lehetővé teszi, hogy a felhasználó beszállítsa a hivatalos műszaki szervizbe).

A garancia igénybevételéhez a vevő vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a Cataplastics S.L cég vevőszolgálatával.

A gyártó eldöntheti, hogy kijavítja, vagy lecseréli a hibás terméket, ha a két lehetőség egyikének költségét aránytalannak tartja.

Ha javításra vagy cserére nincs lehetőség vagy nem célszerű, az eladónak lehetősége van arra, hogy az árat csökkentse vagy törölje az eladást (az 1/2007. királyi törvényerejű rendeletben vagy a hatályos jogszabályokban meghatározottak szerint).

KIZÁRÓ ZÁRADÉKOK

Ez a garancia nem alkalmazható a következő esetekben:

• Ha nem tartja be a Kezelői kézikönyv útmutatásait.

• A terméket helytelenül használja vagy egyes elemek (szűrők, lámpák, tömítések, gumialkatrészek, festés, lakkozás stb.) normál módon elhasználódnak.

• Illetéktelen személyek változtatnak a terméken.

• Ha nem végzi el a termék tisztítását vagy rendszeres karbantartását.

• Víz, ill. a Kezelői kézikönyben nem szereplő anyaggal való érintkezés kémiai vagy elektrokémiai hatására létrejött meghibásodás vagy sérülés esetén.

• Gyártási hibára nem visszavezethető fizikai törés (ház, ablak, műanyag alkatrész, szűrő, kezelőelem) következtében fellépő meghibásodások.

Ez a garancia nem befolyásolja hatályos jogszabályok szerint sz. Királyi törvényerejű rendeletben szereplő fogyasztói jogokat.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

GARANȚIE

RO

FI PRODUCĂTORUL acordă pentru acest aparat, destinat exclusiv utilizării casnice, o garanție de trei (3) ani începând de la data achiziției indicată pe factură, chitanță sau dovada de cumpărare

(ori de la data livrării în cazul vânzării la distanță).

Această garanție acoperă atât materialele, cât și manopera, precum și deplasarea personalului tehnic către cel mai apropiat centru de service autorizat (exceptând piesele mici și ușor de transportat, pe care utilizatorul trebuie să le ducă personal la service-ul autorizat).

Pentru a beneficia de garanție, consumatorul trebuie să contacteze distribuitorul sau serviciul pentru clienți al Cataplastics S.L.

Producătorul are dreptul să decidă dacă va repara sau înlocui produsul defect, în funcție de care dintre cele două opțiuni este mai convenabilă din punct de vedere al costurilor.

Dacă reparația sau înlocuirea nu sunt posibile sau nu sunt rezonabile, consumatorul poate alege între o reducere de preț sau rezilierea contractului de vânzare (conform prevederilor legale în vigoare – Regulamentul 1/20007).

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

Utilizarea necorespunzătoare a produsului sau uzura normală (filtre, lămpi, garnituri, lacuri, butoane, etc.).

Manipularea aparatului fără autorizație.

Lipsa curățării sau a întreținerii periodice conform instrucțiunilor.

Defecte cauzate de acțiunea substanțelor chimice sau a agenților electrici care nu sunt prevăzuți în utilizarea normală a produsului.

Deteriorări fizice sau avarii rezultate din accidente care nu provin din defecte de fabricație (structuri, cadre, butoane, carcase, motoare, termostate etc.).

Această garanție nu afectează drepturile legale ale consumatorului conform legislației în vigoare.

Simbolul , coșului de gunoi barat indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat într-un punct de colectare pentru deșeuri electrice și electronice.

Produsul trebuie predat în condiții corespunzătoare, fără costuri pentruconsumator, pentru a fi tratat separat de deșeurile menajere.

Prin predarea acestui produs la un centru de colectare corespunzător se contribuie la protejarea mediului și a sănătății publice.

Pentru informații suplimentare, adresați-vă autorităților locale, punctului de colectare sau magazinului de unde a fost achiziționat produsul.

GARANTIA

ES

EL FABRICANTE garantiza la conformidad de este producto, que ha sido diseñado para uso único y exclusivo doméstico, durante un periodo de tres (3) años, a contar desde la fecha de la factura, tique de compra o albarán de entrega (en casos de venta a distancia) donde figure debidamente el aparato adquirido.

Esta garantía incluye tanto materiales como mano de obra, y el desplazamiento

del personal técnico del Servicio Oficial más próximo (excepto en el caso de productos que por su pequeño tamaño y movilidad deberá ser transportado por el usuario al Servicio Técnico Oficial).

Para la aplicación de la presente Garantía, el consumidor deberá ponerse en contacto con el distribuidor o el servicio de Atención al Cliente de Cataplastics S.L.

El Fabricante podrá ejercer su derecho de decisión de reparar o reemplazar el producto defectuoso cuando el coste de una de las dos opciones se considere desproporcionado.

Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, el consumidor podrá optar por una rebaja en el precio o por la cancelación de la compra según lo especificado en el RD Ley 1/2007 o según legislación vigente.

CLAUSULAS DE EXCLUSION

La presente garantía no se aplicará en los siguientes supuestos:

• El incumplimiento de las indicaciones reflejadas en el Manual de instrucciones.

• Uso inadecuado o desgaste normal del producto (filtros, bombillas, juntas, gomas, esmaltes, pinturas…).

• Manipulación indebida del mismo por persona no autorizada.

• Falta de limpieza o de operaciones de mantenimiento periódico del producto.

• Averías o daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua o por el contacto con substancias inapropiadas, fuera de lo establecido en el manual de instrucciones.

• Incidencias derivadas de una rotura física, no atribuible a un defecto de fabricación (carcasas, cristales, embellecedores, plásticos, filtros, mandos,…).

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto según legislación vigente.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocur-rir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

GARANTIE FR

LE FABRICANT garantit la conformité de ce produit, qui est conçu pour un usage exclusivement domestique, pour une période de trois (3) ans à compter de la date de la facture, du ticket d'achat ou du bon de livraison (dans le cas d'une vente à distance) sur lequel figure l'appareil acquis.

Cette garantie inclut à la fois les matériaux, la main-d'œuvre et le déplacement du personnel technique du service officiel le plus proche (sauf dans le cas des produits de petite taille et mobiles, qui doivent être transportés par l'utilisateur au service technique officiel).

Afin d'appliquer cette garantie, le consommateur doit contacter le distributeur ou le service clientèle de Cataplastics S.L.

Le fabricant peut exercer son droit de décision de réparer ou de remplacer le produit défectueux lorsqu'il considère le coût de l'une des deux options comme disproportionné.

Si la réparation ou le remplacement n'est pas possible ou pas approprié, le consommateur peut choisir de bénéficier d'une réduction du prix ou d'annuler l'achat (conformément aux dispositions du Décret Royal Législatif 1/2007 ou à la législation en vigueur).

CLAUSES D'EXCLUSION

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

• Le non-respect des indications figurant dans le manuel d'instructions.

• La mauvaise utilisation ou l'usure normale du produit (filtres, ampoules, joints, pièces en caoutchouc, vernis, peintures, etc.).

• La manipulation inadéquate du produit par des personnes non autorisées.

• Le manque de nettoyage ou d'entretien régulier du produit.

• Les défauts ou dommages causés par les effets chimiques ou électrochimiques de l'eau ou par le contact avec des substances nocives qui ne sont pas stipulés dans le manuel d'instructions.

• Les incidents résultant d'une cassure physique non imputable à un défaut de fabrication (carcasses, verres, enjoliveurs, plastiques, filtres, commandes, etc.).

Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur stipulés conformément à la législation en vigueur.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager

Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

GUARANTEE EN

THE MANUFACTURER guarantees conformity of this product, which is designed solely and exclusively for household use, for a period of three (3) years from the date of the invoice, receipt of purchase or delivery note (in the case of distance selling) duly stating the acquired appliance.

This warranty includes both parts and labour, and the travel of the technical staff of the nearest Official Service (except in the case of products which, due to their small size and mobility, should be transported by the user to the Official Technical Service).

For the application of this warranty, the consumer should contact the distributor or the Customer Service of Cataplastics S.L.

The Manufacturer may exercise its right of decision to repair or replace the defective product when the cost of one of the two options is considered to be disproportionate.

If repair or replacement is not possible or not appropriate, the consumer may choose a price reduction or purchase cancellation (as specified in Spanish Royal Decree Law 1/2007 or in accordance with current legislation).

EXCLUSION CLAUSES

This warranty does not apply in the following cases:

• Failure to follow instructions covered in the Instruction Manual.

• Misuse or normal wear and tear of the product (filters, bulbs, gaskets, rubber components, paints, varnishes, etc.).

• Tampering thereof by unauthorized persons.

• Lack of cleaning or of regular maintenance of the product.

• Breakdowns or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water or by contact with inappropriate substances, outside of that stipulated in the Instruction Manual.

• Incidents resulting from physical breakage not attributable to a manufacturing defect (casings, glass, trim, plastics, filters, controls, etc.).

This warranty does not affect the consumer rights in accordance with current legislation.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

εγγύηση EL

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ εγγυάται την συμμόρφωση αυτού του προϊόντος, το οποίο σχεδιάστηκε αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση, για χρονικό διάστημα τρία (3) έτη από την ημερομηνία του τιμολογίου, αποδείξης αγοράς ή τιμολογίου παραλαβής εμπορεύματος (σε περίπτωση πώλησης εξ αποστάσεως) όπου το προϊόν αναγράφεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η εγγύηση αυτή περιλαμβάνει τόσο τα υλικά όσο και την εργασία, τις μετακινήσεις του τεχνικού προσωπικού της πλησιέστερης Επίσημης Τεχνικής Υποστήριξης Πελατών (εξαιρούνται τα προϊόντα που, λόγω μικρού μεγέθους και κινητικότητας πρέπει να μεταφερθούν από την χρήστη στην Επίσημη Τεχνική Υποστήριξη).

Για να ισχύσει η παρούσα Εγγύηση, ο καταναλωτής πρέπει να επικοινωνήσει με τον διανομέα ή την Εξυπηρέτηση Πελατών της Cataplastics S.L.

Ο Κατασκευαστής θα μπορέσει να ασκήσει το δικαίωμα επιλογής μεταξύ επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης του ελαττωματικού προϊόντος όταν το κόστος μιας από των δύο επιλογών θεωρηθεί δυσανάλογο.

Αν η επιδιόρθωση ή αντικατάσταση είναι αδύνατη ή ακατάλληλη, ο καταναλωτής θα μπορέσει να επιλέξει μεταξύ μιας έκπτωσης στην τιμή ή της ακύρωσης της αγοράς (σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στο Βασιλικό Διάταγμα Νόμος 1/2007 ή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία).

ΟΡΟΙ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

• Μη τήρηση των υποδείξεων που περιέχονται στις Οδηγίες χρήσης.

• Ακατάλληλη χρήση ή φυσική φθορά του προϊόντος (φίλτρα, γλόμποι, ενώσεις, λάστιχα, σμάλτα, μπογιές...).

• Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος από άτομο χωρίς εξουσιοδότηση.

• Έλλειψη καθαριότητας ή περιοδικών επιχειρήσεων συντήρησης του προϊόντος.

• Βλάβες ή ζημιές που οφείλονται στη χημική ή ηλεκτροχημική επίδραση του νερού ή την επαφή με ακατάλληλες ουσίες, που δεν συμπεριλαμβάνονται σε αυτές που ορίζουν οι οδηγίες χρήσης.

• Περιστατικά που προκλήθηκαν από θραύση των υλικών που δεν οφείλοταν σε κατασκευαστικά ελαττώματα (καλύμματα, κρύσταλλα, καπάκια, πλαστικά, φίλτρα, χειριστήρια, ...).

Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με τα προβλεπόμενα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία

Το σύμβολο στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

GARANTIE NL

De FABRIKANT garandeert de conformiteit van dit product, dat enkel en alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd is, en voor een periode van drie (3) jaar, vanaf factuurdatum, aankoopbon of afleveringsbewijs (in geval van verkoop op afstand) waar het gekochte apparaat correct op vermeld staat.

Deze garantie omvat zowel het materiaal als het verplaatsen van het technisch personeel van de dichtstbijzijnde Officiële Servicedienst (behalve in het geval van producten dat vanwege zijn kleine afmeting en mobiliteit door de klant naar de Officiële Technische Dienst vervoerd zal moeten worden).

Voor het toepassen van deze garantie, dient de klant contact op te nemen met de leverancier of klantenservice van Cataplastics S.L.

De fabrikant kan zijn recht van beslissing uitoefenen om het kapotte product te repareren of te vervangen als de kosten van een van de twee opties niet in verhouding zijn.

Als de reparatie of het vervangen niet mogelijk of geschikt is, kan de klant opteren voor een korting op de prijs of het annuleren van de aankoop (als gespecificeerd in Koninklijk Wetsbesluit 1/2007 of volgens de huidige wetgeving).

UITZONDERINGSBEPALING

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

• Het niet nakomen van de instructies die in de gebruiksaanwijzing staan.

• Onjuist gebruik of normale slijtage van het product (filters, gloeilampen, verbindingen, rubber, lak, verf…).

• Onjuiste manipulatie ervan door een niet bevoegd persoon.

• Gebrek aan schoonmaak of regelmatig onderhoud van het product.

• Storingen of schades veroorzaakt door chemische of elektrochemische effecten van het water of door het in contact komen met onjuiste substanties die niet in de gebruiksaanwijzing staan.

• Invloeden voortvloeiend uit een fysieke breuk, niet toe te schrijven aan een fabricagefout (omhulsels, glas, plastic verfraaiing, filters, afstandsbedieningen,…).

Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die de klant heeft volgens de huidige wetgeving.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GARANTIE DE

Der HERSTELLER garantiert die Konformität dieses Produktes, das ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen ist, für die Dauer von drei (3) Jahren ab Rechnungsdatum, Kaufbeleg oder Lieferschein (bei Versand), auf denen ordnungsgemäße Angaben zum erworbenen Gerät befinden müssen.

Die Garantie umfasst sowohl Ersatzteile als auch Arbeitsleistung sowie die Anfahrtskosten der Techniker der nächstgelegenen autorisierten Kundendienststelle Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Ausgenommen sind Fälle, bei denen die Geräte aufgrund ihrer geringen Größe und leichten Transportierbarkeit vom Kunden zur nächstgelegenen technischen Kundendienststelle gebracht werden sollten).

In Garantiefällen sollte sich der Verbraucher an den Händler bzw. den Kundendienst von Cataplastics S.L. wenden.

Der Hersteller hat das Recht zwischen Reparatur oder Ersatz des defekten Gerätes zu entscheiden, wenn die Kosten für eine der beiden Optionen unverhältnismäßig hoch sind.

Ist die Reparatur oder der Ersatz des Gerätes nicht möglich bzw. nicht sinnvoll, kann der Verbraucher zwischen einer Preisminderung und der Stornierung des Kaufs wählen (gemäß den Bestimmungen des Königlichen Gesetzesdekrets 1/2007 oder geltendem Gesetz).

AUSSCHLUSSKLAUSELN

Diese Garantie gilt nicht für folgende Fälle:

• Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen.

• Falscher Gebrauch oder normale Abnutzung des Produkts (Filter, Lampen, Dichtungen, Gummiteile, Farben, Lacke, etc.).

• Änderungen am Gerät durch unbefugte Personen.

• Mangelnde Reinigung oder Wartung des Produkts.

• Störungen oder Schäden, die auf die chemische oder elektrochemische Einwirkung von Wasser oder den Kontakt mit ungeeigneten Substanzen zurückzuführen sind, die nicht im Benutzerhandbuch festgelegt sind.

• Störfälle infolge eines physischen Bruchs, der nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist (Gehäuse, Glas, Rand, Kunststoff, Filter, Steuerungen, etc.).

Diese Garantie wirkt sich nicht auf die im gemäß geltendem Gesetz.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus,

GARANZIA IT

IL FABBRICANTE garantisce la conformità di questo prodotto, progettato esclusivamente a uso domestico, per un periodo di tre (3) anni dalla data della fattura, ricevuta d'acquisto o bolla di accompagnamento (in caso di vendita a distanza) in cui figuri correttamente l'apparecchio acquistato.

Questa garanzia copre i materiali e la manodopera, e il viaggio del personale tecnico del Centro di assistenza più vicino (tranne nel caso di prodotti che per le loro dimensioni ridotte e la mobilità devono essere trasportati dall'utente al Centro di assistenza autorizzato).

Ai fini dell'applicazione della presente garanzia, il consumatore deve contattare il rivenditore o il servizio clienti della Cataplastics S.L.

Il Fabbricante può esercitare il proprio diritto di decidere di riparare o di sostituire il prodotto difettoso quando il costo di una delle due opzioni viene ritenuto sproporzionato.

Se la riparazione o la sostituzione non è possibile o appropriata, il consumatore può scegliere una riduzione del prezzo o la cancellazione dell'acquisto (secondo quanto specificato nel RD Legge 1/2007 o secondo la legislazione vigente).

CLAUSOLE DI ESCLUSIONE

La presente garanzia non si applica nei seguenti casi:

• La mancata osservanza delle istruzioni riportate nel Manuale di istruzioni.

• L'uso improprio o la normale usura del prodotto (filtri, lampadine, guarnizioni, gomme, pitture, vernici...).

• La manomissione dello stesso da parte di persone non autorizzate.

• Scarsa pulizia o manutenzione regolare del prodotto.

• Guasti o danni causati da effetti chimici o elettrochimici dell'acqua o dal contatto con sostanze inappropriate non espressamente previsto nel manuale.

• Incidenti derivanti da una rottura fisica non imputabile a un difetto di produzione (telai, vetri, finiture, elementi in plastica, filtri, comandi...).

La presente garanzia non pregiudica i diritti previsti per i consumatori secondo la legislazione vigente.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GARANTIA PT

O FABRICANTE garante a conformidade deste produto, que foi projectado para uso exclusivamente doméstico, durante um período de três (3) anos, a contar da data da factura, ticket de compra ou nota de entrega (nos casos de venda à distância), onde figure devidamente o aparelho adquirido.

Esta garantia inclui materiais e mão-de-obra, bem como a deslocação do pessoal técnico do Serviço Oficial mais próximo (excepto no caso de produtos que pelo seu pequeno tamanho e fácil mobilidade deverão ser transportados pelo utilizador para o Serviço Técnico Oficial).

Para a aplicação da presente Garantia o consumidor deverá entrar em contacto com o distribuidor ou o serviço de Atendimento ao Cliente da Cataplastics S.L.

O Fabricante poderá exercer o seu direito de decisão de reparar ou substituir o produto defeituoso quando o custo de uma das duas opções for considerado desproporcionado.

Se a reparação ou substituição não for possível ou apropriada, o consumidor poderá optar por uma rebaixa no preço ou pelo cancelamento da compra (segundo o especificado no RD Lei 1/2007 ou segundo legislação vigente).

CLÁUSULAS DE EXCLUSÃO

A presente garantia não será aplicada nas seguintes circunstâncias:

• Incumprimento das indicações reflectidas no manual de instruções.

• Uso inadequado ou desgaste normal do produto (filtros, lâmpadas, juntas, borrachas, esmaltes, pinturas…).

• Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

• Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

• Falta de limpeza ou de operações de manutenção periódica do produto.

• Avarias ou danos causados por efeitos químicos ou electroquímicos da água ou pelo contacto com substâncias inapropriadas, fora do estabelecido no manual de instruções.

• Incidentes derivados de uma rotura física, não atribuível a um defeito de fabrico (resguardos, vidros, elementos de cobertura, plásticos, filtros, comandos…).

A presente garantia não afecta os direitos do consumidor segundo a legislação vigente.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

ANSVAR DA

FABRIKANTEN garanterer, at produktet, der er designet udelukkende til husholdningsbrug, bevarer sin funktionsdygtighed i tre (3) år fra fakturadatoen, datoen på den bon eller kvittering for levering (ved fjernkøb), der dokumenterer købet af apparatet.

Garantien omfatter både materiale samt arbejdskraft, og transport af teknikere fra det nærmeste officielle servicecenter (med undtagelse af små og flytbare produkter, som brugeren selv skal transportere til et officielt teknisk servicecenter).

For at gøre brug af garantien, skal forbrugeren kontakte forhandleren eller kundeservice for hårde hvidevarer Cataplastics S.L..

Fabrikanten kan gøre brug af sin ret til at afgøre, om det defekte produkt skal repareres eller udskiftes, hvis det vurderes, at omkostningerne ved en af de to muligheder er uforholdsmæssigt store.

Hvis reparation eller udskiftning ikke er mulig eller hensigtsmæssig, kan køberen vælge mellem et afslag i prisen eller at annullere købet (som specificeret i det spanske kongelige lovdekret 1/2007 eller i overensstemmelse med gældende lovgivning).

UNDTAGELSER

Denne garanti dækker ikke følgende tilfælde:

• Misligholdelse af instruktionsbogens angivelser.

• Uegnet brug eller almindeligt slid af produktet (filtre, pærer, samlinger, pakninger, emalje, maling…).

• Ukorrekt håndtering af produktet af en uautoriseret person.

• Manglende rengøring eller løbende vedligeholdelse af produktet.

• Fejl og skader der skyldes kemiske eller elektrokemiske følger af vand eller kontakt med uegnede produkter, ud over dem, der er nævnt i instruktionsbogen.

• Tilfælde der er forårsaget af en fysisk skade, der ikke skyldes en fabrikationsfejl (kasse, glas, udsmykning, plastic, filtre, fjernbetjeninger,…).

Garantien påvirker ikke de rettigheder, forbrugeren har i overensstemmelse med gældende lovgivning

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

GARANTIEN NO

Dette produktet er utelukkende designet for husholdningsbruk. Garantien på produktet er gjeldene i tre (3) år fra fakturadatoen, eller fra datoen på kjøps- eller leveringskvitteringen (ved salg på postordre). Produktreferansen må være oppgitt i dokumentet.

Garantien gjelder både reservedeler, arbeidskraft og reise for teknisk personell fra det nærmeste, offisielle Servicekontor (unntatt for små produkter som er enkle å flytte på, og som bruker skal sende til offisielt Servicekontor).

For å hevde rett til garanti, skal forbrukeren kontakte distributøren eller kundeservice hos Cataplastics S.L. .

Produsenten kan utøve sin rett til å reparere eller erstatte et defekt produkt dersom kostnaden av å reparere eller erstatte produktet ansees å være uforholdsmessig høy.

Dersom reparasjon eller bytte av produktet ikke er mulig eller uhensiktsmessig, kan forbrukeren kreve prisavslag eller kreve å få pengene tilbake (i henhold til det som er fastsatt i loven RD Ley 1/2007 eller i henhold til gjeldende lovverk).

EKSKLUSJONSKLAUSULER

Denne garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:

Feil bruk av produktet i henhold til Bruksanvisningen.

Misbruk av produktet eller normal slitasje (filter, lyspærer, pakninger, gummideler, maling, lakk, osv.).

Ikke-autoriserte personer har manipulert produktet.

Manglende rengjøring eller uregelmessig vedlikehold.

Feil eller skader forårsaket av kjemiske eller elektrokjemiske effekter av vann, eller ved kontakt med upassende stoffer, utenom det som er nevnt i bruksanvisningen.

Fysiske brudd, som ikke skyldes en produksjonsfeil (foringsrør, glass, trim, plast, filtre, kontroller, osv.).

Denne garantien påvirker ikke forbrukerens rettigheter i henhold til gjeldende lovverk.

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre.

For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

TAKUU SV

TILLVERKAREN garanterar produktens konformitet, vilken är framställd enbart samt exklusivt för hushållsbruk, under tre (3) års tid från fakturadatum, inköpskvitto eller leveranskvitto (vid distansförsäljning) som på vederbörligt sätt anger det förvärvade redskapet.

Denna garanti inkluderar både delar och arbete, samt den tekniska personalens resa från närmastliggande Officiella Serviceplats (med undantag för produkter av mindre storlek och med större mobilitet, vilka bör transporteras av användaren till den Officiella Tekniska Servicen).

För tillämpning av denna garanti bör konsumenten kontakta distributören eller Cataplastics S.L. kundtjänst.

Tillverkaren bibehåller rätten att avgöra om en defekt produkt bör repareras eller ersättas när ett av dessa två alternativ anses vara kostnadsmässigt oproportionerligt.

Om reparation eller ersättning av produkten inte är möjligt eller lämpligt, kan konsumenten välja mellan ett reducerat pris eller annullering av köp (enligt vad som angivits i kunglig lagförordning 1/2007 eller enligt gällande lagstiftning).

UNDANTAGSKLAUSULER

Garantin gäller inte under följande omständigheter:

• Underlåtenhet att följa instruktionerna i Instruktionsmanualen.

• Missbruk eller normalt slitage av produkten (filter, lampor, packning, gummikomponenter, färg, lack, osv.).

• Manipulering därav utförd av icke auktoriserade personer.

• Bristande rengöring eller regelbundet underhåll av produkten.

• Funktionsfel eller skada orsakad av kemiska eller elektromagnetiska effekter av vatten eller genom kontakt med olämpliga ämnen, undantaget det som stipuleras i Instruktionsmanualen.

• Incidenter resulterande från fysiska skador som inte attribueras till fabriksdefekter (hölje, glas, trim, plast, filter, kontroller, osv.).

Denna garanti påverkar inte konsumenträttigheter enligt gällande lagstiftning.

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

GARANTI FI

VALMISTAJA antaa tälle vain ja ainoastaan kotikäyttöön suunnitellulle tuotteelle kolme (3) vuotta takuun alkaen kyseisen laitteen laskun, ostokuitin tai lähetyslistan (etämyynnissä) päivämäärästä.

Tämä takuu kattaa sekä materiaalit että työn, sekä teknisen henkilöstön siirtymisen lähimmästä valtuutetusta huoltoliikkeestä (paitsi pienten ja helposti liikuteltavien tuotteiden kohdalla, jotka käyttäjän tulee viedä valtuutettuun huoltoon).

Hakeakseen kyseistä takuuta kuluttajan tulee olla yhteydessä jälleenmyyjään tai Cataplastics S.L. in asiakaspalveluun.

Valmistajalla on oikeus päättää korjaako vai vaihtaako se viallisen tuotteen riippuen siitä kumman vaihtoehdon kustannukset ovat pienemmät.

Jos korjaaminen tai vaihtaminen ei ole mahdollista tai tarkoituksenmukaista, kuluttaja voi valita hinnanalennuksen tai kaupan purkamisen (Kunikaallisen asetuksen 1/2007 tai voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti).

TAKUUEHDOT

Kyseinen takuu ei ole voimassa seuraavissa tilanteissa:

• Käyttöohjeissa annettujen ohjeiden laiminlyönti.

• Tuotteen epäasiallinen käyttö tai normaali kuluminen (suodattimet, lamput, tiivisteet, kumit, lakkaukset, maalit…)

• Laitteen asiaton käsittely ilman lupaa.

• Tuotteen puhtaanapidon tai määräaikaishuoltojen laiminlyönnit.

• Viat, jotka johtuvat veden kemiallisista tai sähkökemiallisista vaikutuksista tai sopimattomista aineista, joita ei sallita käyttöohjeessa.

• Fyysisestä rikkoutumisesta aiheutuvat tapaukset, jotka eivät johdu valmistusvirheestä (rungot, lasit, koristeet, muovit, säätimet,…) Kyseinen takuu ei vaikuta oikeuksiin, jotka kuluttajalla nykyisen lainsäädännön mukaan.

Symboli , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

GWARANCJA PL

PRODUCENT gwarantuje zgodność niniejszego produktu zaprojektowanego wyłącznie do użytku domowego przez okres trzy (3) lata, licząc od daty na fakturze, paragonie lub dowodzie dostawy (w przypadku zakupu na odległość), na których widnieje zakupione urządzenie.

Niniejsza gwarancja obejmuje zarówno materiały jak i wykonanie, a także wizyty personelu technicznego z najbliższego Autoryzowanego Serwisu (poza przypadkami, w których produkty ze względu na niewielkie wymiary i mobilność powinny zostać dostarczone przez użytkownika do Autoryzowanego Serwisu Technicznego).

W celu skorzystania z niniejszej Gwarancji konsument powinien skontaktować się z dystrybutorem lub Serwisem Obsługi Klienta w firmie Cataplastics S.L..

Producent może skorzystać z prawa zadecydowania o naprawie lub wymianie wadliwego produktu, w zależności od tego, koszt której operacji będzie niższy.

Jeśli naprawa lub wymiana produktu nie będzie możliwa lub celowa, konsument może zdecydować się na wybór obniżki ceny lub anulowanie

transakcji zakupu (zgodnie z postanowieniami Ustawy Dekret Królewski 1/2007 lub zgodnie z obowiązującymi przepisami).

KLAUZULE WYŁĄCZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI

Niniejsza gwarancja nie znajduje zastosowania w następujących przypadkach:

- Niestosowanie się do zaleceń przedstawionych w Podręczniku obsługi.
- Nieprawidłowe użytkowanie lub normalne zużycie produktu (filtry, żarówki, elementy złączne i gumowe, emalia, elementy graficzne itp.).
- Nieprawidłowa obsługa urządzenia przez nieuprawnioną osobę.
- Zaniedbanie czyszczenia lub przeprowadzania okresowej konserwacji produktu.
- Awarie lub uszkodzenia spowodowane właściwościami chemicznymi lub elektrochemicznymi wody lub kontaktem z nieodpowiednimi substancjami, niezgodnymi z zaleceniami zawartymi w Podręczniku obsługi.
- Przypadki uszkodzenia fizycznego urządzenia, niewynikające z jego wadliwego wykonania (obudowy, szkło, elementy ochronne, plastikowe, filtry, elementy sterujące itp.).

Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa przysługujące konsumentowi na mocy zapisów zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

ГАРАНТІЯ UK

ВИРОБНИК гарантує відповідність цього продукту, який розраховано виключно на використання в якості побутового приладу протягом три (3) років з дня, вказаного в рахунку, квитанції або декларації про доставку (в разі дистанційного продажу) відповідно до вказаних характеристик.

Ця гарантія поширюється на деталі, якість збірки і доставку технічного устаткування у найближчий офіційний сервісний центр (крім випадків, коли устаткування невеликого розміру і може бути доставлено користувачем в сервісний центр самостійно. З детальними умовами гарантійного обслуговування можна ознайомитися звернувшись до дистриб'ютору або зв'язавшись з Центром обслуговування Cataplastics S.L.

Рішення про ремонт або заміну продукції приймається Виробником на базі оцінки про доцільність ремонту.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачеві може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавчого декрету 1/2007 або чинного законодавства).

ВИКЛЮЧЕННЯ

Умови гарантійного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

- Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.
- Неправильній експлуатації, а також на змінні і зношувані компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, лаки, і так далі).
- Маніпуляцій сторонніми особами.
- Недостатнього або нерегулярного обслуговування та чистки.
- Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачеві може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавчого декрету 1/2007 або чинного законодавства).

ВИКЛЮЧЕННЯ

Умови гарантійного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

- Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.
- Неправильній експлуатації, а також на змінні і зношувані компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, лаки, і так далі).
- Маніпуляцій сторонніми особами.
- Недостатнього або нерегулярного обслуговування та чистки.
- Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.
- Ушкодження і поломки не пов'язані з дефектами виробництва (корпус, скло, обробка, пластик, фільтри, засоби управління, і так далі).

Умови гарантії не впливають на права споживачів згідно Закону 1/2007 від 16 листопада.

Символ у продукті чи на упаковці вказує, що цей продукт не можна вважати звичайним нормальним хатнім мусором. Його треба віддати до пункту збору електричних та електронних приладів для переробки. Якщо ви простежите за процесом правильного ліквідування апарату після того, як він стане непридатним, ви зможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людини. Для отримання детальної інформації щодо перероблення або відновлення таких апаратів, зв'яжіться з адміністрацією свого міста, або з його службою, яка збирає такі предмети, чи до магазину, де ви придбали цей апарат.

الضمان AR

تضمن الشركة المصنّعة توافق هذا المنتج، المُصمّم بشكل وحيد وحصري للاستخدام المنزلي، لفترةثلاث سنوات (3) من تاريخ (في حالة البيع عن بُعد) الذي ينص حسب .الأصول على الجهاز الذي تم شراؤه شمل هذه الكفالة كلا القطع والعمالة وسفر فريق العمل الفني التابع لأقرب مركز خدمة رسمية (باستثناء في حالة المنتجات التي، نظرا لحجمها الصغير وسهولة نقلها، يجب نقلها من قبل لحجمها المستخدم إلى مركز الخدمة الفنية .الرسمي لاستخدام هذه الكفالة، ينبغي على المستهلك الاتصال بالموزع أو بمركز خدمة العملاء التابع لـ Cataplastics S.L.

يجوز للشركة المصنعة أن تمارس حقها في إصلاح المنتج المُعيب أو استبداله عندما لا تكون تكلفة أحد الخيارين منطقية.

إذا كان الاستبدال أو الإصلاح غير ممكن أو غير مناسب، فيجوز للمستهلك أن يختار تخفيض السعر أو إلغاء الشراء حسبما هو مُحدد في المرسوم الملكي التشريعي 1/2007 أو وفقًا .(للتشريعات السارية)

بنود الاستثناء

:لا تنطبق هذه الكفالة في الحالات التالية

- الإخفاق في اتباع التعليمات الواردة في دليل .التعليمات
- سوء استخدام المنتج (المرشحات، المصابيح، الورنيش، إلخ.) أو استهلاكه بسبب الاستعمال .العادي له
- التلاعب به من قبل أشخاص غير معتمدين
- عدم تنظيف المنتج أو صيانته بانتظام
- أعطال أو أضرار بسبب الآثار الكيميائية أو الكيميائية الكهربائية، أو بسبب الاتصال بمواد غير مناسبة، غير ما ينصّ عليه دليل التعليمات
- الحوادث الناجمة عن عطل مادي يُعزى إلى عيب في التصنيع (الغلاف، الزجاج، القص، البلاستيك، المرشحات، أدوات التحكم، إلخ .)
لا تتأثر هذه الكفالة بحقوق المستهلكين المبينة وفقًا للتشريعات السارية

يشير الرمز على المنتج أو على عبوته إلى أنه يجب عدم التعامل مع هذا المنتج باعتباره من النفايات المنزلية، ولكن، يجب التعامل معه من خلال مكان التجميع المُلائم من أجل إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية من خلال ضمان التخلص من المنتج بطريقة صحيحة، سيساعدك ذلك على منع حدوث أية عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان، وهو ما قد يحدث بسبب التعامل غير الصحيح مع هذا المنتج باعتباره نفايات. لمعرفة المعلومات بتفاصيل أكثر حول إعادة تدوير هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة المحلي، أو مرفق التخلص من النفايات المنزلية المحلي أو المتجر الذي قمت بشراء المنتج منه.

ГАРАНЦИЯ BG

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ гарантира съответствието на този продукт, който е предназначен единствено и изключително за домашно ползване, за период от три (3) години от датата на фактурата, касовата бележка или доставната бележка (в случай на продажба от разстояние), в която е посочен надлежно закупеният уред. Тази гаранция включва както части, така и труд, както и пътуването на техническия персонал на най-близкия официален сервиз (освен в случаите на продукти, които поради малкия си размер и мобилност трябва да бъдат транспортирани от потребителя до официалния технически сервиз). За да се възползва от тази гаранция, потребителят трябва да се свърже с дистрибутора или с отдела за обслужване на клиенти на Cataplastics S.L. Производителят може да упражни правото си да реши дали да поправи или да замени дефектния продукт, когато разходите за една от двете опции се считат за несъразмерни. Ако поправката или замяната не са възможни или не са подходящи, потребителят може да избере намаление на цената или отмяна на покупката (както е посочено в Испанския кралски декрет-закон 1/2007 или в съответствие с действащото законодателство).

ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

Тази гаранция не се прилага в следните случаи:

- Неспазване на инструкциите, описани в ръководството за употреба.
- Неправилна употреба или нормално износване на продукта (филтри, крушки, уплътнения, гумени компоненти, бои, лакове и др.).
- Неоторизирана намеса от страна на неупълномощени лица.
- Липса на почистване или редовна поддръжка на продукта.
- Аварии или повреди, причинени от химични или електрохимични ефекти на

вода или при контакт с неподходящи вещества, извън посочените в инструкцията за употреба.

- Инциденти, резултат от физическо счупване, което не се дължи на производствен дефект (корпуси, стъкло, обшивки, пластмаси, филтри, контроли и др.).

Тази гаранция не засяга правата на потребителите в съответствие с действащото законодателство.

Символът върху продукта или върху опаковката му показва, че този продукт не може да се третира като битови отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния пункт за събиране за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по правилния начин, вие ще помогнете за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат причинени от неправилното боравене с отпадъците от този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с местната община, служба за извозване на битови отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

ZÁRUKA CS

VÝROBCE zaručuje shodu tohoto výrobku, který je určen výhradně pro domácí použití, po dobu tří (3) let od data vystavení faktury, nákupního dokladu nebo dodacího listu (v případě prodeje na dálku), na kterém je řádně uveden zakoupený spotřebič. Tato záruka zahrnuje jak náhradní díly, tak práci a cestovní náklady technického personálu nejbližšího oficiálního servisu (s výjimkou výrobků, které by vzhledem k jejich malým rozměrům a mobilitě měl uživatel dopravit do oficiálního technického servisu). Pro uplatnění této záruky by se měl spotřebitel obrátit na distributora nebo zákaznický servis společnosti Cataplastics S.L.. Výrobce může uplatnit své právo rozhodnout o opravě nebo výměně vadného produktu, pokud je cena jedné z těchto dvou možností považována za nepřiměřenou. Pokud oprava nebo výměna není možná nebo není vhodná, může spotřebitel zvolit snížení ceny nebo zrušení nákupu (jak je stanoveno ve španělském královském zákoně 1/2007 nebo v souladu s platnými právními předpisy).

V Ý L U K Y
Tato záruka se nevztahuje na následující případy:
•Nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití.
•Nesprávné použití nebo běžné opotřebení výrobku (filtry, žárovky, těsnění, gumové součásti, barvy, laky atd.).
•Manipulace s výrobkem neoprávněnými osobami.
•Nedostatečné čištění nebo pravidelná údržba výrobku.
• Poruchy nebo poškození způsobené chemickými nebo elektrochemickými účinky
vodou nebo kontaktem s nevhodnými látkami, které nejsou uvedeny v návodu k použití.
•Události způsobené fyzickým poškozením, které nelze přičíst výrobní vadě (kryty, sklo, obložení, plasty, filtry, ovládací prvky atd.).

Tato záruka nemá vliv na práva spotřebitele v souladu s platnými právními předpisy.

Symbol na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako běžný domácí odpad. Místo toho musí být odevzdán do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku přispějete k prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním úřadu, u služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

GARANTII ET

TOOTJA tagab käesoleva toote, mis on mõeldud ainult ja eranditult kodu-seks kasutamiseks, vastavuse kolme (3) aasta jooksul alates arve, ostukviitungi või saatelehe (kaugmüügi korral) kuupäevast, millel on nõuetekohaselt märgitud ostetud seade. Käesolev garantii hõlmab nii varuosi kui ka tööjõudu ning lähima ametliku teeninduskeskuse tehnilise personali sõidukulud (välja arvatud tooted, mis oma väikese suuruse ja liikuvuse tõttu tuleb kasutaja poolt ametlikku teeninduskeskusesse transportida). Käesoleva garantii kohaldamiseks peab tarbija võtma ühendust turustaja või Cataplastics S.L. i klienditeeninduse-sega. Tootja võib kasutada oma õigust otsustada, kas defektne toode parandatakse või asendatakse, kui ühe neist kahest võimalusest maksumus on ebaproportsionaalne. Kui parandamine või asendamine ei ole võimalik või asjakohane, võib tarbija valida hinna alandamise või ostu tühistamise (vastavalt Hispaania kuninglikule dekreedile 1/2007 või kehtivatele õigusaktidele).

V Ä L I S T A M I S K L A U S L I D
Käesolev garantii ei kehti järgmistel juhtudel:
•Juhendis esitatud juhiste järgimata jätmine.
•Toote väärkasutamine või normaalne kulumine (filtrid, lambid, tihendid, kummist osad, värvid, lakid jne).
•Tooterikkumine volitamata isikute poolt.
•Toote puhastamise või reguLaarse hoolduse puudumine.
•Rikked või kahjustused, mis on põhjustatud keemiliste või elektrokeemiliste mõjude tagajärjel.
veega või kokkupuutumisel sobimatute ainetega, mis ei ole kasutusjuhendis sätestatud.
• Juhtumid, mis on tingitud füüsilisest purunemisest, mis ei ole seotud tootmisveaga (korpused, klaas, viimistlusdetailid, plastosad, filtrid, juhtimisseadmed jne).
Käesolev garantii ei mõjuta tarbija õigusi vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

Tootel või selle pakendil olev sümbol tähistab, et seda toodet ei tohi käsitleda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb see anda üle asjakohasesse kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmete ringlussevõtuks. Tagades selle toote nõuetekohase kõrvaldamise, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võivad tekkida toote ebaõige käitlemise tagajärjel. Täpsema teabe saamiseks selle toote ringlussevõtu kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, olmejäätmete kogumisteenuse osutajaga või poega, kust toode osteti.

GARANTIJA LV

RAŽOTĀJS garantē šī produkta, kas ir paredzēts vienīgi un ekskluzīvi lietošanai mājsaimniecībā, atbilstību trīs (3) gadu periodā no rēķina, pirkuma kvīts vai piegādes pavadzīmes (attālās pārdošanas gadījumā) datuma, kurā šī pienācīgi norādīta iegādātā ierīce. Šī garantija ietver gan detaļas, gan darbu, gan tuvākā oficiālā servisa tehniskā personāla braucienu (izņemot gadījumus, kad produkti to mazo izmēru un mobilitātes dēļ ir jāpārvadā lietotājam uz oficiālo tehnisko servisu). Lai izmantotu šo garantiju, patērētājam jāsazinās ar izplatītāju vai Cataplastics S.L. klientu apkalpošanas dienestu. Ražotājs var izmantot savas tiesības lemt par bojātā produkta remontu vai nomaiņu, ja viena no abām iespējām izmaksas tiek uzskatītas par nesamērīgām. Ja remonts vai nomaiņa nav iespējama vai nav piemērota, patērētājs var izvēlēties cenas samazinājumu vai pirkuma atcelšanu (kā noteikts Spānijas Karaliskajā dekrētā 1/2007 vai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem).

IZŅĒMUMA KLĀUZULAS
Šī garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem:
•Instrukciju rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana.
• Produkta nepareiza lietošana vai normāla nolietošanās (filtri, spuldzes, blīves, gumijas detaļas, krāsas, lakas utt.).
•Neatļauta iejaukšanās no neatļautu personu puses.
•Produkta netīrīšana vai regulāras apkopes neveikšana.
•Bojājumi vai kaitējumi, kas radušies ķīmiskas vai elektrokīmiskas iedarbības rezultātā.
ūdens vai saskare ar neatbilstošām vielām, kas nav norādītas lietošanas instrukcijā.
• Negadījumi, kas radušies fiziskas bojājumu dēļ, kas nav saistīti ar ražošanas defektu (korpusi, stikls, apdares elementi, plastmasa, filtri, vadības elementi utt.).
Šī garantija neietekmē patērētāju tiesības saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas jānodod attiecīgajā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šī produkta pareizu iznīcināšanu, jūs palīdzēsiet novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, kas citādi varētu rasties, nepareizi apstrādājot šo produktu. Lai iegūtu sīkāku informāciju par šī produkta pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties produktu.

www.catafans.com

CATAPLÀSTICS, S.L.

Avinguda del Castell 19, 08570, Torelló (Barcelona) Spain
Tlf: +34 938 504 111
www.catafans.com - info@catafans.com

Atención al Cliente: Tlf: 931030855
service@catafans.com



60812955.1704.2026